

Національний університет «Львівська політехніка»

Технічний комітет стандартизації
науково-технічної термінології Держспоживстандарту та
Міністерства освіти і науки України

ТЕРМІНОГРАФІЧНА СЕРІЯ

СловоСвіт

№ 10

Започатковано у 2000 році



**ENGLISH-UKRAINIAN
MICROSOFT®
COMMUNITY GLOSSARY**

Edited by Bohdan Rytsar,
Doctor of Technical Sciences, Professor

L'viv
Publishing House "EKOinform"
2006

**АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ
ГЛОСАРІЙ ВИРОБІВ
MICROSOFT®**

громадська редакція

За редакцією доктора технічних наук,
професора Богдана Рицара

Львів
Видавництво «ЕКОінформ»
2006

УДК 811.111: 004.93(038)

ББК 81.2 Анг: 32.973.2я2

А648

Англійсько-український глосарій виробів *Microsoft*[®]: громадська редакція / За ред. Б. Рицара. – Львів: ЕКОінформ, 2006. – 208 с.

Англійсько-український глосарій містить понад 2000 найуживаніших слів і термінів, що складають основу української локалізації англomовного програмного забезпечення виробів Майкрософт, переважну більшість яких подано з тлумаченням та коментарем щодо їх вживання в комп'ютерних програмах.

Для фахівців різних спеціальностей, перекладачів, програмістів, викладачів і студентів навчальних закладів, учнів середніх шкіл, користувачів персональних комп'ютерів.

Головний редактор термінографічної серії *СловоСвіт*

Богдан Рицар доктор технічних наук, професор

Редакторський колектив:

Роман Мисак, Роман Микульчик, Ігор Кульчицький, Григорій Злобін, Володимир Пілецький, Світлана Кравець

Рецензенти:

Дмитро Федасюк доктор технічних наук, професор

Ірина Кочан кандидат філологічних наук, доцент

*Рекомендовано постійним науковим термінологічним семінаром
Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології
Держспоживстандарту та Міністерства освіти і науки України*

Видано за підтримки компанії «Майкрософт Україна»

© Microsoft Corporation, 2006

© ТК ЧНТТ, 2006

© ЕКОінформ, 2006

ISBN 966-8628-04-7

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ЗМІСТ

Вступне слово від «Майкрософт Україна»	6
Передмова	7
Структура глосарія	9
Перелік скорочень, аббревіатур і назв	11
Англійсько-український глосарій	15
Українсько-англійський покажчик	177

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ВСТУПНЕ СЛОВО ВІД «МАЙКРОСОФТ УКРАЇНА»

Шановний Читачу!

Ця книга є результатом спільного проекту корпорації *Microsoft* та групи українських фахівців з питань технічної термінології, який народився після наради з питань локалізації програмного забезпечення від 19 березня 2004 р. у м. Львові. Нараду організувало Наукове товариство ім. Шевченка, і головував на ній член-кореспондент НАН України Олег Романів – на той час голова Товариства, світлій пам'яті якого хотілося б присвятити цю книгу. Цей проект під назвою *Windows Community Glossary* (що можна умовно перекласти як «Громадські пропозиції до слововживання в україномовному інтерфейсі операційної системи *Windows*») став одним із підсумків наради. Він мав на меті посприяти корпорації зробити її продукти більш зрозумілими та доступними для користувачів програмного забезпечення.

Сьогодні приємно бачити питомі результати проекту у вигляді цієї книжки. Вироби *Microsoft* знаходять все більш широкий вжиток у середовищі українських користувачів, і їхня кількість з перекладеними на українську мову інтерфейсами постійно зростає. Результати роботи фахівців, які представляють цей проект, вже значною мірою враховано корпорацією. Хотів би щиро подякувати кожному з авторів за цю працю, особисто виділивши її ідеолога та керівника (модератора проекту) – Богдана Рицара, д.т.н., професора Національного університету «Львівська політехніка», голову Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології (ТК-19) Держспоживстандарту та Міністерства освіти і науки України.

При цьому ми стали свідками проблеми, як в Україні, так і в багатьох інших країнах, для яких продукувались локалізовані інтерфейси, – певної неусталеності термінології у сфері інформаційних технологій. Одне із завдань цього проекту – спонукати до публічної дискусії загал фахівців з відповідних питань. Тому хотів би висловити слова щирої вдячності і тим учасникам програми локалізації, які не брали участі у цьому проекті, але зробили багато корисного для розвитку україномовного інтерфейсу та поширення україномовної літератури з інформаційних технологій – співробітникам видавництва *BHV* та «Софтпрес», фахівцям з Технічних комітетів ТК-19 та ТК-20 Держспоживстандарту України, Інституту кібернетики, Інституту мовознавства та Інституту української мови Національної академії наук України, компанії *Proling* та багатьом незалежним експертам.

Сподіваюся, що найближче майбутнє продемонструє важливість впевненого й вправного володіння сучасними інформаційними технологіями, і вихід англійсько-українського глосарія виробів *Microsoft* стане вагомим поступом до такого майбутнього.

Валерій Лановенко
директор «Майкрософт Україна»

ПЕРЕДМОВА

Ця книжка, мабуть, займатиме в лексикографічній серії *СловоСвіт* особливе місце. Передусім тому, що порушена тема стосується впровадження української мови в середовище комп'ютера – найпоширенішого сьогодні інтелектуального засобу, що так стрімко проникає в наше повсякденне життя. Але для нас, українців, проблема мовної локалізації комп'ютера є не стільки технічною, навіть не стільки лексикографічною, скільки екзистенційною, бо торкається реального функціонування української мови в усіх сферах людської діяльності. Саме через «спілкування» з комп'ютером мовою його мультимедійних засобів відбувається неповторний навчально-виховний процес формування майбутнього покоління. Але, на жаль, сьогодні – на 15-тому році незалежності України – наша молодь не має можливості з екрана дисплея комп'ютера читати рідне слово повною мірою [1]. Чи формуватиметься в таких умовах свідомо національна еліта? Відповідь на це запитання підказують крилаті слова Івана Огієнка: «наука чужою мовою не пускає в людині глибокого коріння».

Не вдаючись у деталі, що передували появі цієї книжки, лише зазначу, що подібний глосарій української локалізації комп'ютерів мав би бути підготовлений ще до жовтня 2001 р., коли Міністерство освіти і науки України підписало з корпорацією Майкрософт (*Microsoft*) меморандум про співпрацю в галузі інформатизації навчальних закладів. Але програмне забезпечення, закуплене через представництво Майкрософт у СНД, було російськомовним. Лише згодом, у січні 2003 р. з'явилася можливість «українізувати» комп'ютери спеціальною програмою *LIP* (*Language Interface Pack*). Проте, як з'ясувалося, для цього треба мати наперед заінстальовану ліцензійну російську версію операційної системи *Windows XP*. Наступним прикорм розчаруванням було те, що така «локалізація» виявилася, по-перше, неповною, по-друге, тримовною, а по-третє, – з неоковирною (щодо правопису, лексики й термінології) українською мовою.

Справа щодо удосконалення української локалізації зрушилася з місця після спільних семінарів і нарад Наукового товариства ім. Т. Шевченка (НТШ) у Львові (за ініціативою його голови професора Олега Романіва) з Технічним комітетом стандартизації науково-технічної термінології Держспоживстандарту та Міністерства освіти і науки України (ТК), на яких було випрацьовано звернення до президента Майкрософта Біла Гейтса. Чималу роль у цій справі зіграла термінологічна комісія НТШ в Америці в особі тодішнього голови – доктора Ореста Поповича.

1 липня 2003 року в Києві відбулося офіційне відкриття «Майкрософт Україна». Генеральний директор Валерій Лановенко та менеджер державних проєктів у сфері науки і техніки Олександр Орехов з розумінням поставилися до справи. Після розширеного засідання (березень 2004 р.) ТК і НТШ за участі представника Майкрософт О. Орехова з липня 2004 р. розпочато роботу над проєктом *Community Glossary WEB-page* – глосарія української локалізації (модератор проєкту – Богдан Рицар). Відкрити до січня 2005 року інтернет-сторінку *Microsoft Community Glossary – Linguistic Partnership Project – Ukrainian Glossary* міг відвідати кожен та запропонувати свій варіант перекладу слів глосарія. В обговоренні глосарія (2178 слів) взяло участь 121 зареєстрований відвідувач. Одночасно ТК відкрив на власній інтернет-сторінці форум щодо української локалізації.

У глосарії запропоновано низку нових термінів, наприклад: **стілниця**, замість *робочий стіл*; **проводир**, замість *експлорер* чи *провідник*; **стандартно, як усталено**, замість *за замовчуванням*; **застосунок**, замість *прикладна програма*; **погрублений шрифт**, замість *напівжирний шрифт*; **е-пошта**, замість *електронна пошта*; **веб-вузол** (подібно як радіовузол), замість *веб-сайт* та ін. Проте залишилось ще чимало термінів, які потребують подальшого опрацювання. Це запозичені терміни, які давно «прижилися» в комп'ютерній термінології серед програмістів, заміна яких на питоми українські викликає труднощі. Часто це терміни, утворені безвідносно до поняття, наприклад: *кукі-файл* (англ. *cookie*), *тег* (англ. *tag*), *смартфон* (англ. *smartphone*) тощо. Такі терміни потребують подальшого фахового обговорення щодо випрацювання їх українських відповідників.

Англійсько-український глосарій – це колективна праця не лише працівників ТК, а й фахівців, програмістів, філологів, термінологів з різних навчальних закладів Львова та учасників згаданої вище інтернет-програми *Community Glossary WEB-page*. Серед останніх варто виділити найактивніших учасників, які протягом тривалого часу в рамках численних робочих семінарів ТК брали участь у випрацюванні остаточної редакції глосарія: Роман Мисак (с.н.п., ТК), Роман Микульчик (секретар ТК), Ігор Кульчицький (к.т.н., доцент Львівської комерційної академії), Георгій Злобін (к.т.н., доцент Львівського державного університету ім. І. Франка), Володимир Пілецький (к.філол.н., доцент Львівського державного університету ім. І. Франка), Світлана Кравець (ст. викладач Національного університету «Львівська політехніка»), а також Ігор Завадський (к.фіз.-мат.н., асистент Київського національного університету ім. Т. Шевченка).

У зв'язку з тим, що комп'ютерна термінологія сьогодні перебуває в стані перманентного розвитку, редакторський колектив глосарія переконаний, що будь-які зауваження та корисні поради й пропозиції від шановних читачів щодо вживання тих чи інших термінів лише сприятимуть швидшому усталенню української комп'ютерної термінології.

Богдан Рицар

голова Технічного комітету стандартизації науково-технічної термінології
Держспоживстандарту та Міністерства освіти і науки України,
головний редактор термінографічної серії *СловоСвіт*

Ваші зауваження та пропозиції просимо надсилати на адресу ТК:

79013, м. Львів, вул. С. Бандери, 12
Національний університет «Львівська політехніка», гол. корпус, к. 237
тел./факс: (032) 258-22-56
e-pocmта: rytsar@polynet.lviv.ua
<http://www.lp.edu.ua/tc.terminology>

СТРУКТУРА ГЛОСАРІЯ

Англійсько-український глосарій опрацьовано на основі *Microsoft Community Glossary: Ukrainian Glossary*, який корпорація Майкрософт розмістила на власній сторінці інтернету для громадського обговорення. Глосарій містить 2123 найуживаніших слів і термінів, що складають основу української локалізації англomовного програмного забезпечення виробів Майкрософт. Переважна більшість термінів має тлумачення або коментарі щодо їх вживання у тих чи інших комп'ютерних програмах. Англійську частину залишено незмінною, – так, як її подали в інтернеті фахівці Майкрософт. Окремо винесено українсько-англійський покажчик реєстрових слів глосарія.

В українській частині глосарія дотримано норм чинного правопису української мови [2] з урахуванням запропонованих до нього змін [3].

Кожне реєстрове слово (гасло) глосарія разом з текстовим матеріалом – тлумаченням чи коментарем – складають окрему словникову статтю. В англійсько-українській частині глосарія гасла подано за англійською абеткою погрубленим шрифтом, а текстовий матеріал (якщо він є) – звичайним шрифтом:

comma

Character: ,

comma delimited

Delimited text file: A file containing data where individual field values are separated by a character, such as comma or a tab.

command**кома**

Символ: ,

розділений комами

Розділений текстовий файл: файл, що містить дані, де окремі значення поля розділено символом, напр., комою або табуляцією.

команда

Гасла українсько-англійського покажчика глосарія подано звичайним шрифтом за українською абеткою.

Усі літери абrevіатур і назви клавіш клавіатури подано великими літерами, напр. **EPS, ENTER key**, а власні назви фірм і програм – великою лише першою літерою, напр. **Microsoft Script Editor**.

Омоніми розташовано в окремому рядку і пронумеровано римськими цифрами, виділеними погрубленим шрифтом:

access

I. n. A user's access to something.

access

II. v. Access something.

доступ

ім. Доступ користувача до чогонебудь.

мати доступ

дієсл. Мати доступ до чогось.

Погрубленими арабськими цифрами позначено інші можливі значення гасла:

decrease

1. To grow progressively less (as in size, amount, number, or intensity). **2.** To cause to decrease.

зменшити, понизити

1. Поступово зменшуватися (за розміром, кількістю чи інтенсивністю). **2.** Спричиняти зменшення.

У деяких словникових статтях глосарія перед тлумаченням чи коментарем подано похилим шрифтом скорочення і/або додаткову інформацію (див. розділ «Перелік скорочень, абrevіатур і назв»):

add

v. Add an item to a list, etc.

dial

v. *general sense*. To move the numbered wheel, press the buttons on a telephone or press the button in phone software in order to make a telephone/computer call.

Синоніми українських відповідників розділено комами, а відповідники-несиноніми – крапкою з комою:

boundary

Англійські аббревіатури, власні назви фірм і програмних об'єктів (програми, протоколи, формати тощо) та клавіш клавіатури в глосарії залишено без змін в їх англійському написанні; виняток складають лише усталені українські аббревіатури:

PCX

A graphics file format that compresses the graphic's data with RLE-type compression, used by early versions of Windows Paintbrush. FrontPage can import PCX files.

ENTER key

On the keyboard.

CPU, Central Processing Unit**PC**

Personal Computer.

додати

дієсл. Додати елемент до списку, тощо.

набрати

дієсл. заг. знач. Крутити диск телефону, натискати кнопки на телефоні чи в комп'ютерних телефонних програмах, щоб подзвонити.

межа, край; граничний**PCX**

Формат графічного файла, який ущільнює дані за алгоритмом RLE. Цей формат використовували у ранніх версіях Windows Paintbrush. FrontPage може імпортувати файли PCX.

клавіша ENTER

На клавіатурі.

ЦП, центральний процесор**ПК**

Персональний комп'ютер.

Українські відповідники назв вікон, панелей, полів, команд, функцій, кнопок, налаштувань, режимів виділено капітеллю:

field name

The name of a category of information in a mail-merge data source. For example, City, State, and PostalCode are commonly used field names in an address list.

filename

Command. *See* File menu, Open command in, for example, Excel.

start button

Назви програм та програмних застосунків подано з великої літери, напр.: Блокнот, Проводир Windows тощо.

Коментарі до українських відповідників та їх тлумачень подано в круглих дужках похилим шрифтом:

Word **Kerning table**

The kerning table contains the values that control the intercharacter spacing for the glyphs in a font.

назва поля

Назва категорії інформації в джерелі даних збірки листів. Напр., Місто, Держава й Поштовий код – це назви полів, які переважно використовують у списку адрес.

назва файла

Команда. *Див.* меню ФАЙЛ, команду Відкрити, напр., в Excel.

кнопка СТАРТ

Word (*назва програми*), **слово** (*термін*)

таблиця кернінга

Таблиця кернінга містить значення, які керують міжсимвольним проміжком для глифів (*спеціальних набірних знаків*) шрифту.

ПЕРЕЛІК СКОРОЧЕНЬ, АБРЕВІАТУР І НАЗВ

абр. – аббревіатура

англ. – англійський, англійська мова

див. – дивись

дієсл. – дієслово

заг. знач. – загальне значення

заг. скор. – загальне скорочення

ім. – іменник

ім. фр. – іменникова фраза

лат. – латинський, латинська мова

напр. – наприклад

одн. – одиниця

прикм. – прикметник

скор. – скорочення

укр. – український, українська мова

adj. – *скор. від* adjective; прикметник

a.k.a. – *скор. від* also known as; **1.** відомий також як; **2.** відомий під іменем

apps – *скор. від* appendixes; застосунки, доповнення, додатки

e.g. – *скор. від лат.* exempli gratia; наприклад

etc. – *скор. від лат.* et cetera; тощо

n. – *скор. від* noun; іменник

v. – *скор. від* verb; дієслово

Access – програма з пакету MS Office, система керування базами даних.

Active Directory – виріб Microsoft для забезпечення керування, захисту, доступу і розроблення компонентів мережі.

Adobe Systems – фірма Adobe Systems, Inc. (спеціалізується на розробленні комп'ютерного графічного програмного забезпечення).

ALT – *скор. від* alternative; альтернативний.

API – *абр. від* application programming interface; програмний інтерфейс застосунку.

Apple – від назви фірми Apple Computer, Inc. (фірма спеціалізується на розробленні та виробництві персональних комп'ютерів та комп'ютерного обладнання).

ASCII – *абр. від* American Standard Code for Information Interchange; американський стандартний код для обміну інформацією.

AVI – *абр. від* Audio Video Interleaved.

BIOS – *абр. від* Basic Input / Output System; базова система введення / виведення.

CD-ROM – *абр. від* Compact Disk Read Only Memory, пристрій для читання компакт-дисків.

CMY – *абр. від* Cyan-Magenta-Yellow; блакитний-пурпуровий-жовтий – кольорова модель.

CMYK – *абр. від* Cyan-Magenta-Yellow-Black; блакитний-пурпуровий-жовтий-чорний – кольорова модель.

COA – *абр. від* Certificate of Authenticity; сертифікат автентичності.

CV – *абр. від лат.* Curriculum Vitae; автобіографія, резюме.

dBASE – *скор. від* database; система керування базами даних, СКБД.

DVD – *абр. від* 1. Digital Video Disk; цифровий відеодиск; 2. Digital Versatile Disk; цифровий багатофункційний диск.

EPS – *абр. від* Encapsulated PostScript, стиснений формат PostScript-файлів.

Excel – програма з пакету MS Office, електронна таблиця.

FrontPage – програма з пакету MS Office, конструктор веб-сторінок.

FTP – *абр. від* File Transfer Protocol; протокол передавання файлів.

FTP server – сервер, на якому розміщено файли, досяжні за протоколом FTP.

grafPort – графічне середовище (у комп'ютерах виробництва Apple Macintosh).

GUI – *абр. від* Graphical User Interface; графічний інтерфейс користувача.

GUID – *абр. від* Globally Unique Identifier; глобально унікальний ідентифікатор.

HTTP – *абр. від* Hypertext Transfer Protocol, протокол для передавання гіпертексту.

HSB – *абр. від* Hue, Saturation, Brightness; колір, насиченість, яскравість – кольорова модель.

ICM – *абр. від* Image Color Management; (програма) узгодження кольорів зображення.

IIS – *абр. від* Internet Information Server; інформаційний сервер інтернету.

Instant Messaging – *абр. IM*; миттєвий обмін повідомленнями (засоби оперативного пересилання повідомлень у мережі).

Internet Explorer – програма для роботи в інтернеті – проводир інтернетом; встановлюється разом з операційною системою Windows.

KB – *абр. від* Knowledge Base; база знань.

LIS – *абр. від* local installation source; локальне джерело встановлення.

lum – *скор. від* luminance; яскравість.

MAPI – *скор. від* Messaging API; інтерфейс застосовного програмування (систем) передавання повідомлень (е-пошти).

Macintosh – назва комп'ютера вироб-

ництва фірми Apple Computer, Inc.

Microsoft Jet – ядро бази даних; компонент системи керування базами даних Microsoft Access, що здійснює завантаження і зберігає дані в базах даних користувачів та в системних базах даних.

Microsoft Membership System – система входить у склад Microsoft Commercial Internet System 2.0 (MCIS 2.0) універсального інтегрованого комплексу серверного програмного забезпечення.

Microsoft Office Family/System – програми та застосунки з пакету Microsoft Office.

Microsoft Office XP – пакет офісних програм. Стандартний варіант пакету містить програми Word, Excel, Outlook, PowerPoint; професійний варіант, окрім цих програм містить Access.

Microsoft SQL Server – програмний виріб Microsoft, реляційна система керування базами даних.

Microsoft's SharePoint Team Services – програмний виріб, служби для керування документами, питаннями та ризиками. Інтегруються з Microsoft Office Project, програмним виробом для керування проектами, та працює з його базою даних.

MS – *абр. від* Microsoft.

MS-DOS – *абр. від* Microsoft Disk Operating System; дискова операційна система фірми Microsoft, операційна система MS-DOS.

MSN – *абр. від* Microsoft Support Network, мережна служба (підтримки) Microsoft.

MSN Messenger – програма дозволяє користувачам обмінюватися повідомленнями і файлами, проводити аудіо-та відеоконференції, дзвонити телефоном тощо.

NetMeeting – комплексна програма від Microsoft для організації звукового та відеозв'язку за протоколом TCP/IP; встановлюється разом з операційною системою Windows.

- OEM – *абр. від* Original Equipment Manufacturer; виробник оригінального устаткування.
- OLAP – *абр. від* Online Analytic Processing; оперативне аналітичне оброблення (даних).
- OLE – *абр. від* Object Linking and Embedding; сполучення і вбудовування об'єктів.
- Outlook – програма з пакету MS Office, електронний секретар організатор.
- Paint – графічний редактор операційної системи Windows.
- PostScript – мова опису сторінок для виведення на пристроях друку та фотовиводу.
- PowerPoint – програма з пакету MS Office, конструктор презентацій.
- Publisher – програма з пакету MS Office, видавнича система.
- SMART – *абр. від* Self-Monitoring Analysis and Reporting Technology; технологія самоконтролю й складання діагностичних звітів.
- SQL – *абр. від* Structured Query Language; мова структурованих запитів.
- Sun Microsystems – назва фірми, що займається виробництвом обчислювальних систем і програмного забезпечення.
- UI – *абр. від* user interface; інтерфейс користувача.
- UNC – *абр. від* Universal Naming Convention; універсальна угода про найменування.
- URL – *абр. від* Uniform Resource Locator; уніфікований покажчик (інформаційного) ресурсу.
- Windows NT – *від* Windows New Technology, мережна операційна система.
- Word – програма з пакету MS Office, текстовий редактор.
- WordPad – текстовий редактор операційної системи Windows.
- XML – *абр. від* Extensible Markup Language; розширювальна мова розмітки (гіпертексту).
- XP – *абр. від* eXPerience; досвід.

Лексикографічні джерела

1. Рижар Б., Мисак Р. Мова та термінологія українізованих програмних продуктів фірми Майкрософт // Вісн. Нац. ун-ту «Львів. політехніка». – 2003. – №490: Пробл. укр. термінології. – С. 17–24.
2. Український правопис. – К.: Наук. думка, 1994. – 236 с.
3. Український правопис. Проект найновішої редакції. – К.: Наук. думка, 1999. – 340 с.
4. Балла М. І. Англо-український словник: У 2 т. – К.: Освіта, 1996. – Т. 1. – 752 с., Т. 2. – 712 с.
5. Великий тлумачний словник української мови / Уклад. і голов. ред. В. Т. Бусел. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. – 1440 с.
6. Комп'ютерний словник / Пер. з англ. В. О. Соловйова. – К.: Україна, 1997. – 470 с.
7. Кратко М. І., Кікець М. І., Мейнарович Є. В. та ін. Англійсько-український словник з програмування і математики. – Луцьк: Надстир'я, 1998. – 640 с.
8. Мостицкий И. Л. Англо-русский словарь по современной электронной технике и программированию. – М.: Триумф, 2004. – 784 с.
9. Проїдаков Е. М., Теплицький Л. А. Англо-український тлумачний словник з обчислювальної техніки, Інтернету і програмування. – Вид. 1. – К.: Видавничий дім «Софт-Прес», 2005. – 552 с.
10. Український орфографічний словник / Уклад.: В. В. Чумак та ін. – 4-е вид., переробл. і доповн. – К.: Довіра, 2005. – 1069 с. – (Словники України).

АНГЛІЙСЬКА АБЕТКА

A a	B b	C c	D d	E e	F f	G g
H h	I i	J j	K k	L l	M m	N n
O o	P p	Q q	R r	S s	T t	U u
V v	W w	X x	Y y	Z z		

УКРАЇНСЬКА АБЕТКА

А а	Б б	В в	Г г	Ґ ґ	Д д	Е е
Є є	Ж ж	З з	И и	І і	Ї ї	Й й
К к	Л л	М м	Н н	О о	П п	Р р
С с	Т т	У у	Ф ф	Х х	Ц ц	Ч ч
Ш ш	Щ щ	Ь ь	Ю ю	Я я		

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

АНГЛІЙСЬКО- УКРАЇНСЬКИЙ ГЛОСАРІЙ

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>



TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

3-D**3-D**

Short for three-dimensional. **1.** Of, pertaining to, or being an object or image having or appearing to have all three spatial dimensions (length, width, and depth). **2.** Having the illusion of depth or varying distances, as in 3-D audio.

3-D area

Common abbreviation of three-dimensional chart type.

3-D bar

Common abbreviation of three-dimensional chart type.

3-D column

Common abbreviation of three-dimensional chart type.

3-D effect

An illusion of depth and realism created by representing an object in a three dimensional space (x, y, z). Effects you can apply to the chart, for example, color, rotation, depth, lighting, or surface texture – click 3-D Settings, and then click the options you want on the 3-D Settings toolbar.

3-D line

Common abbreviation of three-dimensional chart type.

3-D pie

Common abbreviation of three-dimensional chart type.

3-D style

A combination of formatting characteristics, such as font, font size, and indentation, that you name and store as a set. When you apply a style, all of the formatting instructions in that style are applied at one time. In HTML it controls other attributes.

3-D surface

Common abbreviation of three-dimensional chart type.

тривимірний

1. Стосується об'єктів чи зображень, що реально чи уявно мають усі три просторові виміри (довжину, ширину і глибину [товщину]). **2.** Створює ілюзію глибини або перспективи, як напр., у стереозвучанні.

тривимірна ділянка

Тип тривимірної діаграми.

тривимірна діаграма

Тип тривимірної діаграми.

тривимірна гістограма

Тип тривимірної діаграми.

ефект тривимірності

Ілюзія глибини й реальності, створена за допомогою зображення об'єкта у тривимірному просторі (x, y, z). Щоб застосувати ефект тривимірності до діаграми, напр., кольору, обертання, глибини, освітлення чи фактури поверхні, необхідно клацнути на Тривимірні налаштування, а потім вибрати на Панелі інструментів потрібні параметри Тривимірні налаштування.

тривимірна лінія

Тип тривимірної діаграми.

тривимірна кругова

Тип тривимірної діаграми.

тривимірний стиль

Сукупність характеристик форматування, напр., шрифту, розміру шрифту і відступів, які можна зберегти як набір, надавши їм певну назву. Коли застосовують певний стиль, то всі характеристики форматування в цьому стилі будуть виконані одночасно. У HTML стиль містить й інші атрибути (ознаки).

тривимірна поверхнева

Тип тривимірної діаграми.

3rd party

A company that manufactures and sells accessories or peripherals for use with a major manufacturer's computer or peripheral, usually without any involvement from the major manufacturer.

третя сторона

Компанія, яка незалежно від основного виробника комп'ютерної техніки, виробляє і продає до неї аксесуари чи додаткові пристрої.

A

A a

abort

v. Interrupt or stop a program or a process.

about

Specifically about the command "About" that appears on the Help menu in most MS apps.

absolute reference

Absolute cell reference: In a formula, the exact address of a cell, regardless of the position of the cell that contains the formula. An absolute cell reference takes the form \$A\$1.

accelerator key

Hotkey or shortcut key.

accent

Any type of accent, such as accent acute.

accent acute

Character: ´

accent circumflex

Character: ^

accent grave

Character: `

accept

v.

перервати

дієсл. Перервати або зупинити програму чи процес.

про

Стосується конкретно команди ПРО [ПРОГРАМУ], яка міститься в меню ДОВІДКА в більшості застосунків Microsoft.

абсолютна адреса

Абсолютна адреса комірки. У формулі – адреса комірки, яка не змінюється під час «розмноження» формули в інші клітинки. Зафіксована адреса комірки має такий вигляд: \$A\$1.

швидка клавіша

Гаряча клавіша або швидка клавіша.

наголос

Будь-який вид наголосу, напр., гострий наголос.

гострий наголос

Символ: ´

дашок

Символ: ^

тупий наголос

Символ: `

погодити

дієсл.

access**access**

I. n. A user's access to something.

access

II. v. Access something.

access key

The key that corresponds to an underlined letter on a menu or button (also referred to as a mnemonic or mnemonic access key); hotkey.

access permission

A user's permission to access something, for example a particular folder or file.

accessibility

A special accommodation to make software usable and accessible to the widest range of users.

accessories

general term Translation should probably be consistent with the Windows program group Accessories.

account

A record of entries to cover details of a particular item or a particular person or concern. A record about a certain user or a user group kept e.g. by Windows, an online service or another multi-user operating system for each authorized user of the system for identification, administration and security purposes.

accuracy

general sense

accurate

general sense

ACL

Access Control List. A list that indicates which users or groups have permission to access or modify a particular file on Windows NT based server.

acronym

A word, made up of the initial letters of the words these letters represent; i.e. WYSISYG.

доступ

ім. Доступ користувача до чого-небудь.

мати доступ

дієсл. Мати доступ до чогось.

клавіша доступу

Клавіша, що відповідає підкресленій літері в меню або на кнопці (її також називають мнемоніком або мнемонічною клавішею доступу); гаряча клавіша.

дозвіл на доступ

Дозвіл користувачеві доступитися до чого-небудь, напр., до конкретної теки (папки) чи файла.

доступність

Спеціальний засіб, що робить програмне забезпечення працездатним і доступним для більшості користувачів.

приладдя

заг. термін Переклад, ймовірно, має стосуватися групи програм Windows Приладдя.

обліковий запис

Вхідний запис, що містить детальну інформацію стосовно певного елемента або певної особи чи організації. Запис про певного користувача або групу користувачів, що зберігається мережною службою, напр. у Windows чи в іншій багатокористувацькій операційній системі для кожного зареєстрованого користувача цієї системи з метою ідентифікації, адміністрування та з міркувань безпеки.

точність

заг. знач.

точний

заг. знач.

ACL, список керування доступом

Список, у якому перелічено користувачів чи групи користувачів, які на Windows NT-сервері мають дозвіл на доступ або зміну певного файла.

акронім

Слово, складене з початкових літер багатослівного терміна, напр. WYSISYG.

ActiveX control**across**

general sense

action

general sense

action button

A ready-made button that you can insert into your presentation and define hyperlinks for.

activate

To make a chart sheet or worksheet the active, or selected, sheet. The sheet that you activate determines which menu bar and toolbars are displayed. To activate a sheet, click the TAB for the sheet in the workbook.

active

The state when an object is accepting user input.

active document

The document in which you're working. Text you type or graphics you insert in Microsoft Word appear in the active document. The title bar of the active document is highlighted.

active object

The object with which the user is currently interacting or that has the input focus.

active window

The window in which a user is currently working. An active window is typically at the top of the Z-order and is distinguished by the color of its title bar.

ActiveX

Product name – should not be localized.

ActiveX control

A control such as a check box or button that offers options to users or runs macros or scripts that automate a task. You can write macros for the control in

вздовж

заг. знач.

дія

заг. знач.

командна кнопка, операційна кнопка

Готова кнопка, яку можна вставити, напр., у презентацію і призначити для неї гіперпосилання.

активувати

Зробити аркуш рисунка чи робочий аркуш активним або вибраним. Аркуш, який ви активуєте, визначає, які саме панелі меню та інструментів виводяться на екран. Щоб активувати аркуш, клацніть на клавішу TAB.

активний

Стан, коли об'єкт взаємодіє з користувачем.

активний документ

Документ, з яким у даний момент працює користувач. Текст, який ви друкуєте, або рисунок, який ви вставляєте в Microsoft Word, з'являються в активному документі. Заголовок вікна активного документа виділяють іншим кольором.

активний об'єкт

Об'єкт, з яким користувач взаємодіє в даний момент, або який приймає дані (містить фокус вводу).

активне вікно

Вікно, у якому користувач працює в даний момент. Активне вікно переважно знаходиться поверх усіх інших вікон і відрізняється кольором смуги заголовку.

ActiveX

Назва виробу не перекладається.

елемент ActiveX

Елемент керування, напр., поле позначок чи кнопка, що пропонує користувачам варіанти, або активує набір інструкцій (макрокоманди, сценарії), які

actual size

Microsoft Visual Basic for Applications or scripts in Microsoft Script Editor.

автоматизують виконання завдання. Для такого елемента їх можна створювати на Microsoft Visual Basic for Applications або в середовищі Microsoft Script Editor.

actual size**adapter**

general sense Hardware, such as a network adapter.

реальний розмір**адаптер**

заг. знач. Технічний засіб, напр., адаптер мережі.

add

v. Add an item to a list, etc.

додати

дієсл. Додати елемент до списку тощо.

add file

general sense A file is the basic unit of storage that enables a computer to distinguish one set of information from another.

додати файл

заг. знач. Файл – це базовий структурний елемент зберігання інформації, яка надає комп'ютерові можливість відрізнити один набір інформації від іншого.

add new

general sense Please watch for gender of what “new” is referring to, if needed in your language.

додати новий

заг. знач. Зважайте на рід того іменника, який описується словом **новий**, якщо це необхідно при перекладі на потрібну вам мову.

add picture**add-in**

A supplemental program that adds custom commands or custom features to a program, such as Microsoft Office. Add-ins can be wizards, builders, or menu add-ins.

додати зображення**надбудова**

Програмні розширення основної програми, напр. Microsoft Office, користувачькими командами чи можливостями. Надбудовами можуть бути майстри, побудовники або надбудови меню (складові меню).

address

The path to an object, document, file, page, or other destination. An address can be a URL (Web address) or a UNC path (network address), and can include a specific location within a file, such as a Word bookmark or an Excel cell range. It could be also a postal address.

адреса

Шлях до об'єкта, документа, файлу, сторінки або іншого місця призначення. Адресою може бути URL (веб-адреса) або UNC шлях (мережна адреса). В адресі може вказуватись конкретне місце всередині файлу, напр., закладка Word або клітинки Excel. Це може бути також поштова адреса.

address book

Directory of addresses of contacts. Found in Outlook and Outlook Express and other MS apps.

адресна книга

Каталог контактних адрес. Наявний в Outlook і Outlook Express та інших застосунках MS.

alignment

address labels

Used in Word and Publisher, for example for mail merge.

adjust to**administer**

v. A network, PC or system.

administrator

n. Person who manages a network, PC or system.

administrator setup

Special mode for installations where a system administrator installs (a program).

advance**advanced**

Additional settings or options, sometimes meant for advanced users only. "Advanced" leads to more or additional options to be set by the user. Appears on buttons.

affect

v.

after animation**alert box**

Dialog box showing a warning.

alert message

Message showing a warning.

algorithm**alias**

A nickname that refers to a person or group of people on a network, for example "e-mail alias".

align

To line up objects or text.

align to grid

To line up e.g. symbols according to a grid.

alignment**адресні наліпки, адресні мітки**

Використовують у Word і Publisher, напр., для листування за шаблоном.

установити**адмініструвати**

дієсл. Адмініструвати мережу, ПК чи систему.

адміністратор

ім. Особа, що керує роботою мережі, ПК чи системи.

адміністраторське встановлення

Спеціальний режим інсталяції, у якому (програму) встановлює адміністратор системи.

поступ, (рухатися) далі**додатковий**

Додаткові налаштування або варіанти, інколи призначені лише для досвідчених користувачів. Додатковий скерує до більшої кількості варіантів або до додаткових варіантів, які мають встановлюватись користувачем. Може з'являтися на кнопках.

вплинути

дієсл.

після анімації**вікно попередження**

Діалогове вікно з попередженням.

попередження

Попереджувальне повідомлення.

алгоритм**псевдонім**

Псевдонім, що стосується особи чи групи осіб у мережі, напр. псевдонім для е-пошти.

вирівняти

Вирівняти об'єкти або текст.

вирівняти за сіткою

Вирівняти, напр., символи відповідно до сітки.

вирівнювання

alignment buttons**alignment buttons**

Used in Word. Buttons that are used to right-align, left-align or center text or objects.

all**all caps**

Only capital letters – Example: ALL CAPS.

all fields**all items****allocate****allow****alphabetic****ALT key**

On the keyboard.

alter

v. general sense Synonym for “change”.

alternative text

Used by Web browsers to display text during image downloads for users who have graphics turned off, and for users who rely on screen-reading software to convert graphics on the screen to spoken words.

always on top

In Windows, the user can open more than one program at a time; “always on top” displays a specified program window to be always in the foreground and not in the background although opening other windows.

amount**ampersand**

Character: &

analyze

The evaluation of a situation or problem.

кнопки вирівнювання

Використовують, напр., у Word. Кнопки для вирівнювання тексту або об'єктів за правим краєм, за лівим краєм чи по центру.

усі**усі великі**

Тільки великі літери, напр.: УСІ ВЕЛИКІ.

усі поля**усі елементи****виділити****дозволити, дати змогу****абетковий****клавіша ALT**

На клавіатурі.

змінювати

дієсл. заг. знач. Синонім до «змінити».

альтернативний текст

Використовують у веб-перегортачах, щоб показувати текст під час завантаження зображення тим користувачам, які мають вимкнений графічний режим, і тим користувачам, які використовують програмне забезпечення читання з екрана, щоб перетворити графічне зображення на екрані у вимовлені слова.

завжди зверху

Користувач Windows одночасно може відкрити більше, ніж одну програму. Завжди зверху стосується певного вікна програми, яке буде завжди розташоване поверх інших відкритих вікон.

кількість**амперсанд**

Символ: &

аналізувати

Оцінка ситуації чи проблеми.

applet

anchor

n. In HTML, anchors mark the start and end of hypertext links.

angle**angle brackets**

Character: < >

animate

v. Usually used about animating graphics, e.g. in PowerPoint, or in “animated gif files”.

animation

See animate.

anniversary

A person’s anniversary. Used in Outlook Contacts.

anonymous

Used about accessing an ftp site as an anonymous user, i.e. not supplying username and password.

answer

v. To answer something.

answer wizard

A part of the Help system in MS applications.

antivirus

Measure to protect applications and systems against computer virus.

any character**API call**

Programming: Call to an API (Application Programming Interface).

apostrophe

Character: ’

appear**applet**

A small application (e.g. Notepad). Context example: Support for Java applets, or mini-applications created in the Java programming language. A small application on a home page that runs when the user clicks on its link in his browser.

якірець

ім. У HTML початок і кінець сполучників гіпертексту позначають якірцем.

кут**кутові дужки**

Символ: < >

анімувати

дієсл. Переважно застосовують до урухомлення графіки, напр., у PowerPoint або в анімованих gif-файлах.

анімація

Див. анімувати.

річниця

Річниця особи. Використовують в Outlook Contacts.

анонімний

Застосовують стосовно анонімного доступу до вузла ftp, тобто не називаючи імені користувача і пароля.

відповісти

дієсл. Відповісти на щось.

майстер відповідей

Частина системи ДОВІДКА в застосунках MS.

антивірус

Захисний засіб застосунків і систем від комп’ютерних вірусів.

будь-який символ**виклик API, виклик інтерфейсу застосовного програмування**

Програмування: запит до API (інтерфейсу застосовного програмування).

апостроф

Символ: ’

поява, з’являтися**апплет**

Невеликий застосунок, напр., Блокнот. Контекстний приклад: підтримка Java-апплетів або міні-застосунків, написаних мовою програмування Java. Малий застосунок на базовій веб-сторінці, який починає працювати, коли користувач клацає на його посилання у своєму перегорачеві.

application**application****apply**

v. Used in many contexts, for example to apply a setting or apply a color to something.

apply a font**apply a style****apply to all****apply view**

A view here is how data is displayed; after changing the way of viewing data, it needs to take effect through selecting “apply view”.

appointment

Used in Outlook about meetings, etc.

arc

Shape.

archive

v.

archiving**area chart**

Chart type.

area code

Used in telephone numbers.

argument

Programming term.

around**arrange**

For example used in the command “Arrange icons”.

arrange icons

Icon: A small image displayed on the screen to represent an object or software program. Here, icons on the desktop can be arranged or sorted the way the user wants them to be (e.g. by size, by name, etc).

array**застосунок****застосувати**

дієсл. Використовують у багатьох контекстах, напр., застосувати налаштування чи застосувати колір до чогось.

застосувати шрифт**застосувати стиль****застосувати до всіх****надати вигляд**

Вигляд тут означає, як саме відображено дані. Після зміни способу відображення даних потрібно усталити новий вигляд, вибравши НАДАТИ ВИГЛЯД.

зустріч

Використовують в Outlook щодо зустрічей тощо.

дуга

Форма.

архівувати, заархівувати

дієсл.

архівування**ділянкова діаграма, комбінована****гістограма**

Тип діаграми.

код місцевості

Використовують у телефонних номерах.

аргумент

Термін програмування.

навколо**упорядкувати**

Використовують, напр., у команді УПОРЯДКУВАТИ ЗНАЧКИ.

упорядкувати значки

Значок: невеличке зображення на екрані, що репрезентує об'єкт чи програму. На стільниці значки можна впорядкувати чи посортувати так, як хоче користувач (напр. за розміром, за іменем тощо).

масив

association

arrow**arrow keys**

On the keyboard.

arrow pointer

In graphics-based environments, an on-screen symbol that is controlled by a mouse as means of indicating (and selecting) locations or choices on screen.

art

n. Decorative or illustrative elements in printed matter.

article

A message or posting in a discussion group or an Internet newsgroup. An article can be a response to a previous article.

ascending

Sort order from A–Z.

ASCII

Code representing characters in the English language as numbers. Each character is assigned a number from 0 to 127. Most computers use ASCII to represent text and to transfer data from one computer to another.

ASP

Active Server Pages. A server-side scripting technology used to create dynamic interactive web applications. An ASP file is an HTML page containing scripts processed by a Web server before being sent to a browser.

assign

v.

assigned to**associate**

v.

association

Used in contexts like “associating programs with file extensions”.

стрілка**клавіші зі стрілками**

На клавіатурі.

стрілка-вказівник

У графічно-базованих середовищах: екранний відповідник мишки, за допомогою якого вказують (і виділяють) місце чи роблять вибір на екрані.

малюнок, графічні матеріали

ім. Декоративні або ілюстративні елементи в друкованому матеріалі.

стаття

Повідомлення або посилання в групі обговорення чи в групі інтернет-новин. Стаття може бути відповіддю на попередню статтю.

за зростанням

Порядок сортування від А до Z (або від А до Я).

ASCII

Числовий (двійковий) код для відображення символів англійського письма. Кожному символу відповідає число від 0 до 127. Більшість комп'ютерів використовує ASCII для відображення тексту та перенесення даних з одного комп'ютера на інший.

ASP, активні серверні сторінки

Серверна технологія написання приписів, яку використовують для створення динамічних інтерактивних веб-застосунків. Файл ASP – це сторінка HTML, що містить приписи, оброблені веб-сервером перед пересиланням перегорачеві.

призначити

дієсл.

призначено**зіставляти**

дієсл.

зіставлення

Використовують у таких контекстах, напр., як «зіставлення програм з розширеннями файлів».

asterisk**asterisk**

*Character: **

at least**at most****“at” sign**

Character: @

attach

v. To include an external document as part of an e-mail message. Usually about attaching a file or item in a mail message.

attachment

See attach.

attendee

n. Participant to an event, such as a meeting.

attention**attribute**

An object or text feature, such as line fill or text color, that you can manipulate by using drawing tools and menu commands.

attributes

general sense

audio

Sound, e.g. in “audio files”.

authenticate

Process used to validate a certificate’s source delivered by a Web site or used to sign a macro. If the security level enabled on the computer cannot authenticate the digital signature, the certificate is ignored or the user is prompted.

authentication

In a multiuser or network environment, the process of validating user logon information. A name and password are

зірочка

*Символ: **

щонайменше**щонайбільше****знак @**

Символ: @

додати

дієсл. Додати зовнішній документ як частину повідомлення е-пошти. Переважно стосується приєднання файла або елемента даних до поштового повідомлення.

додаток

Див. додати.

учасник

ім. Учасник події, напр., зустрічі.

увага**атрибут**

Об’єкт або ознака тексту, напр., колір лінії чи тексту, яким можна маніпулювати за допомогою образотворчих засобів і команд меню.

атрибути

заг. знач.

аудіо, звук

Звук, напр., в аудіо файлах.

перевірити істинність, встановити автентичність, автентифікувати

Процес, що використовують для підтвердження джерела сертифікату, доставленого веб-сайтом або використаного для підпису макрокоманди. Якщо ввімкнений на комп’ютері рівень безпеки не може встановити автентичність цифрового підпису, сертифікат не приймають або попереджають користувача про неможливість встановити автентичність підпису.

автентифікація

У багатокористувацькому чи мережному середовищі: процес підтвердження реєстраційної інформації про

autocorrect

compared to an authorized list, and, if there is a match, access is granted with the level of permission specified.

authenticity

Security / digital signature term.

author

In Web pages, the creator of a Web page. In Word, the creator of a document.

authoring

See Web author.

authorization

The process of determining what types of activities are permitted. Usually, authorization is in the context of authentication: once you have authenticated a user, they may be authorized different types of access or activity.

auto

Short form of automatic.

auto arrange

About auto-arranging icons on the desktop. A small image displayed on the screen to represent an object or software program. Here, icons on the desktop can be arranged or sorted the way the user wants them to be (e.g. by size, by name or automatically).

auto scale**autoarchive**

Software feature of Office products that allows automatic creation of archives triggered by time, user, or other event and storing old items in the archive, so as to free space on disk or decrease the size of data file.

autocorrect

A function in Microsoft Word for Windows that automatically corrects

користувача. Ім'я і пароль порівнюють з авторизованим (санкціонованим) списком і, якщо знаходять відповідник, то надають доступ із зазначенням рівня дозволу.

автентичність

Термін безпечності чи цифрового підпису.

автор

Щодо веб-сторінок – розробник веб-сторінки, щодо Word – розробник документу.

авторське створення, авторська розробка

Див. Автор веб-сторінки.

авторизація

Процес визначання дозволених видів діяльності. Зазвичай, авторизація вживається в контексті автентифікації: після встановлення автентичності користувачів їм можуть бути надані різні види доступу чи право на ведення різних видів діяльності.

авто

Коротка форма від «автоматичний».

автоупорядкування

Стосовно автоматичного упорядкування значків на стільниці. Невелике зображення на екрані, що репрезентує об'єкт або програму. У даному разі значки на стільниці можна впорядкувати або відсортувати за певним критерієм (напр., за розміром, за назвою чи автоматично).

автомасштаб**автоархівування**

Здатність програмних виробів Office автоматично створювати архіви. Створення ініціює користувач чи певна подія. В архівах зберігають старі елементи з метою звільнити місце на диску або зменшити розмір файлу даних.

автокоригування

Функція Microsoft Word для Windows, яка автоматично виправляє помилки і

autofilter

errors and makes other substitutions as soon as a user types text. For example, AutoCorrect can be set up to fix misspellings, such as the for the, or to change “straight” quotation marks to “smart” quotation marks. The user can select which AutoCorrect features to enable.

autofilter

Software feature of Office products that allows to filter records in Excel spreadsheet or Access database by selecting filter criteria right in the working window rather than going through complex views and features.

autofit

Software feature of Office products that adjusts the grid dimensions on screen so that data would fit automatically for best viewing.

autoform

Software feature of Office products that creates forms automatically, without invoking special form designer tools.

autofORMAT**automate****automatic****automatic link**

OLE term – The link between a client document containing a linked object and that object’s server applications, while the server is editing the object.

automatic updating**automation**

A way to work with an application’s objects from another application or development tool. Formerly called OLE Automation, Automation is an industry standard and a feature of the Component Object Model (COM).

робить інші заміни під час набирання тексту. Автокоригування можна налаштувати на виправлення таких орфографічних помилок, як напр., пропуск літери, або на заміну прямих лапок на друкарські. Користувач може вибирати, які саме можливості автокоригування активізувати.

автофільтрування

Здатність програмних виробів Office фільтрувати записи в електронних таблицях Excel або в базах даних Access, вибираючи критерії фільтрування безпосередньо у робочому вікні, а не через складні перегляди й ознаки.

автоприпасовування

Здатність програмних виробів Office налаштовувати розміри сітки на екрані так, що вони автоматично розміщатимуть дані для найзручнішого перегляду.

автоформування

Здатність програмних виробів Office автоматично створювати форми без звертання до спеціальних інструментів конструктора форми.

автоформат**автоматизувати****автоматичний****автозв’язування, автосполучення; автозв’язок, автосполучник**

Термін OLE – сполучник між документом клієнта, що містить зв’язаний об’єкт, та застосунками на сервері, в яких у цей час редагують об’єкт.

автооновлення**автоматизація**

Спосіб роботи з об’єктами застосунку з іншого застосунку або інструменту розроблення. Раніше це називали OLE-автоматизація. АВТОМАТИЗАЦІЯ – це промисловий стандарт і функція моделі складених об’єктів (COM).

autosshapes

A group of ready-made shapes that includes such basic shapes as rectangles and circles, plus a variety of lines and connectors, block arrows, flowchart symbols, stars and banners, and callouts.

autosum

Excel feature that automatically creates Sum formula based on user selection.

autotext

A storage location for text or graphics you want to use again, such as a standard contract clause or a long distribution list. Each selection of text or graphics is recorded as an AutoText entry and is assigned a unique name.

autotext entry

A record of a text fragment that is repeatedly used over various documents, such as a standard clause or phrase, that is assigned a unique name and stored in AutoText database.

available harddisk space**available memory****average****AVI**

A Microsoft Windows multimedia file format for sound and videos that uses the Microsoft Resource Interchange File Format (RIFF) specification.

axes

Of singular: axis, as in math (reference lines of a coordinate system).

axis**автофігури**

Група готових форм, таких як прямокутники й кола, різноманітні лінії та з'єднувачі, блокові стрілки, символи блок-схем, зірки й заставки, а також виноски.

автопідсумовування

Функція Excel автоматичного підсумовування виділених даних.

автотекст

Місце зберігання для тексту або зображень, які ви хочете використовувати знову, напр., стандартна стаття угоди або довгий список розповсюдження (товарів). Кожний вибраний текст чи зображення реєструється як елемент автотексту з конкретною назвою.

елемент автотексту

Запис текстового уривка, який використовують у різних документах, напр., стандартна форма угоди або фраза, якій присвоєно окрему назву і запам'ятовано в базі даних автотексту.

вільний простір жорсткого диска**доступна пам'ять****середній****AVI**

Формат мультимедійного файла Microsoft Windows даних звуку та відео, що використовує специфікацію RIFF (формат файлів для обміну ресурсами).

осі

одн. Вісь, як у математиці (базові лінії системи координат).

вісь

back

B

B b

back

adj. To go back in a range of pages or steps. Opposite of “forward”.

back up

v. To make a backup copy.

background**background color**

The underlying color of a slide.

backslash

Character: \

BACKSPACE key

On the keyboard.

backup

n. A duplicate copy of a program, disk or data maintained for safety reasons.

backup copy

n. A duplicate copy of a program, disk or data maintained for safety reasons.

backup program

Program for making backups.

backward

The opposite of “forward”.

backward compatible

About software or hardware that is compatible with previous versions.

bad

Can mean damaged or just incorrect, depending on context.

назад

прикм. Перегортати сторінки чи крокувати у зворотному напрямку. Протилежне до «вперед».

створити резервну копію

дієсл. Створити резервну копію.

тло**колір тла**

Основний колір слайда.

зворотна похила риска

Символ: \

клавіша BACKSPACE

На клавіатурі.

резервне копіювання

ім. Копія-дублікат програми, диска чи даних, збережена задля безпеки.

резервна копія

ім. Копія-дублікат програми, диска або даних, збережена задля безпеки.

програма резервного копіювання

Програма для створення резервних копій.

назад

Протилежне до «вперед».

попередньо сумісний

Стосовно програмного забезпечення або технічних засобів, сумісних з попередніми версіями чи моделями.

поганий (*not good*), пошкоджений (*damaged*), неправильний (*incorrect*)

Залежно від контексту може означати «пошкоджений» або просто «неправильний».

balloon

In print layout view or Web layout view, markup balloons show markup elements, such as comments and tracked changes, in the margins of your document. Use these balloons to easily see and respond to reviewers' changes and comments (Word 2002 Help).

bandwidth

The amount of data you can send through a network connection. Bandwidth is usually measured in bits-per-second (bps).

banner

1. Synonym for "flag". 2. A headline in large type running across a newspaper page.

bar

n. Object used in various contexts, such as "bar chart", "task bar" etc.

bar chart

Chart that consists of bars.

bar code

The special identification code printed as a set of vertical bars of differing widths on books, groceries and other products.

baseline

In printing and in the display of characters on a screen, an imaginary horizontal line with which the base of each character, excluding descenders, is aligned.

baud

Measurement unit.

baud rate

Used about modem speeds.

BCC

An abbreviation for "Blind Carbon Copy". If you add a recipient's name to

кулька

У перегляді верстки документа чи веб-макета розміткові кульки показують елементи розмітки, напр., коментарі й відстежені зміни, на полях документа. Ці кульки використовують, щоб легко бачити і відповідно реагувати на зміни і коментарі рецензентів (Довідка Word 2002).

пропускна здатність

Кількість даних, які можна переслати через мережу. Пропускна здатність переважно вимірюють у бітах на секунду (bps).

заголовок, заставка

1. Синонім до «прапор, позначка». 2. Заголовок, набраний великим шрифтом уздовж газетної сторінки.

панель, смуга, стовпчик, рядок

ім. Об'єкт, використовуваний у різних контекстах, напр., стовпчикова діаграма, панель задач тощо.

гістограма

Діаграма, побудована зі смуг (стовпчиків).

штрих-код

Спеціальний ідентифікаційний код, надрукований на книгах, бакалійних та інших виробках як набір вертикальних штрихів різної ширини.

базова лінія

Уявна горизонтальна лінія при друкуванні і відображенні символів на екрані, відносно якої вирівнюють основу кожного символу, за винятком підрядкових елементів.

бод

Одиниця вимірювання (*швидкості пересилання інформації*, 1 бод = 1 біт/с).

швидкість (біт/с)

Вживають стосовно швидкостей модема.

прихована копія

Абревіатура від *англ.* Blind Carbon Copy (*укр.* «прихована копія»). Якщо

be right back

this box in a message, a copy of the message is sent to that recipient, and the recipient's name is not visible to other recipients of the message.

be right back

One of user statuses in Messenger.

beep

Warning sound from the PC.

before**beginner****bell****below****best fit****beta version****bi-directional language**

"BiDi" is an abbreviation for "Bi-directional", a term coined internally at Microsoft. Bi-directional is a general way of referring to the Arabic and Hebrew languages and the common editing used in those cultures. Arabic and Hebrew are written from Right to Left.

billing

Invoicing.

binary**Binder**

A Microsoft Office program that you can use to organize related documents. You can check spelling, number pages consecutively across all documents in the binder, and print the documents.

birthday

general sense

bit

Short for "binary digit"; either 1 or 0 in the binary number system.

bitmap

A picture made from a series of small dots, much like a piece of graph paper with certain squares filled in to form shapes and lines. When stored as files, bitmaps usually have the extension .bmp.

занести ім'я отримувача у це поле повідомлення, то він одержить копію повідомлення, але його ім'я не побачать інші отримувачі.

незабаром повернуся

Один з користувацьких статусів у програмі Messenger.

звуковий сигнал

Попереджувальний звук ПК.

перед**початківцець****дзвоник****нижче, під****найвідповідніший, найкраще підібраний****бета-версія****двонаправлене письмо**

BiDi – абр. від *англ.* Bi-Directional, у перекладі на *укр.* «двонаправлений», термін запроваджений Microsoft. Двонаправлений – це загальноновживаний спосіб письма в арабській мові та івриті. В арабській мові та івриті пишуть справа наліво.

розсилання рахунків

Виписування рахунку.

двійковий**Binder**

Програма Microsoft Office, яку можна використовувати для організації споріднених документів. У всіх документах у програмі Binder можна перевіряти правопис, послідовно нумерувати сторінки та видруковувати їх.

уродини, день народження

заг. знач.

біт

Скор. від англ. binary digit; 1 або 0 у двійковій системі числення.

растрове зображення

Картина, виконана з низки точок, на зразок паперу в клітинку, на якому заповнені клітинки утворюють фігури і лінії. Файли растрових зображень зазвичай мають розширення .bmp.

bookmark

black**black-and-white**

Used about images and printing, as opposed to color.

blank

I. Synonym for “empty”.

blank

II. *n.* The character entered by pressing the spacebar.

blank space

The character entered by pressing the spacebar.

block

Can have several meanings – here the most frequently used ones: a) *v.* similar to “to lock”; b) *n.* a contiguous collection of similar things that are handled together as a whole; c) a small box. Please always check context for “block”.

blue

general sense

body text

Text that forms the major content of a publication. Does not include titles, headlines, pull quotes, and captions, for example.

bold

Character formatting option.

bold button

Button in many MS programs that makes text bold.

book**booklet**

general sense

bookmark

1. Word: a location or selection of text in a file that you name for reference purposes. Bookmarks identify a location within your file that you can later refer or link to. 2. A feature of most Web browsers. You can save frequently accessed links in a bookmark file, rather than have to look up the URL each time.

чорний**чорно-білий**

Стосується зображень і друку на противагу кольоровим.

порожній

прикм. Синонім до «незайнятий, незаповнений».

пробіл

ім. Символ, отримуваний натисненням клавіші ПРОБІЛ.

пробіл

Символ, отримуваний натисненням клавіші ПРОБІЛ.

блокувати; блок

Може мати кілька значень – тут найчастіше використовують такі: а) *дієсл.* подібно до «замикати»; б) *ім.* нерозривний набір подібних об'єктів, з якими працюють як з одним цілим; в) малий блок. Завжди враховуйте контекст, коли вживаєте це слово.

синій

заг. знач.

основний текст

Текст, що формує основний зміст публікації. Не містить назв, заголовків, виокремлень і підписів.

погрублений

Параметр форматування символів.

кнопка погрублення

Кнопка для погрублення тексту в багатьох MS програмах.

книга**буклет**

заг. знач.

закладка

1. У Word місце чи текст у файлі, названі певним чином для подальшого звертання. Закладками зазначають місця у файлі, до яких можна пізніше звернутися чи з якими можна зв'язатися. 2. Функція більшості веб-перегортачів. Часто вживані посилання можна зберегти у файлі закладки, а не шукати їх URL щоразу, коли вони потрібні.

boolean**boolean**

An expression that can be evaluated as either true (nonzero) or false (zero). You can use the keywords True and False to supply the values of 1 and 0, respectively.

boot

v. Start the PC.

boot disk

A floppy disk that contains key system files from a PC-compatible operating system and that can boot, or start, the PC. A boot disk must be inserted in the primary floppy disk drive (usually drive A:) and is used when there is some problem with starting the PC from the hard disk, from which the computer generally boots. Also called bootable disk.

boot drive

In a PC-compatible computer, the disk drive that the BIOS uses to automatically load the operating system when the computer is turned on.

border

n. In programs and working environments that feature on-screen windows, the edge surrounding the user's workspace.

border color

Color of a border.

border style

Thickness or pattern the border line is drawn, e.g. dashed line, double line, etc.

bottom**bottom margin****boundary****box****bps**

Bits per second.

braces

Character: { }

буловий

Вираз, який можна оцінювати як істинність (ненуль) або хибність (нуль). Ключові слова «істинне» і «хибне» використовують для надання значення 1 і 0 відповідно.

завантажити

дієсл. Увімкнути ПК.

завантажувальний диск

Гнучкий диск, який містить основні системні файли сумісної з комп'ютером операційної системи і з якого можна завантажити або увімкнути ПК. У разі виникнення проблем із завантаженням комп'ютера з жорсткого диска (з якого комп'ютер переважно завантажують), завантажувальний диск вставляють у перший дисковод (зазвичай дисковод A:). Його також називають системним диском.

завантажувальний пристрій

У комп'ютері, сумісному з персональним: дисковод, який BIOS використовує для автоматичного завантаження операційної системи.

рамка; межа, край, облямівка

ім. У програмах і робочих середовищах: обрамлення екранного вікна робочого простору користувача.

колір межі

Колір рамки.

тип межі

Товщина або шаблон лінії рамки, напр., пунктирна лінія, подвійна лінія тощо.

нижній, низ**нижній край****межа, край; граничний****поле, блок, вікно****біт/с**

Бітів за секунду.

фігурні дужки

Символ: { }

brackets*Character:* []**break**

I. n. 1. Interruption of a program caused by the user pressing the BREAK key or its equivalent. 2. Interruption of a communications transmission that occurs when the receiving station interrupts and takes over control of the line or when the transmitting station prematurely halts transmission.

break

II. vb. 1. To interrupt execution at a given spot, usually for the purpose of debugging. *See also* breakpoint. 2. To cause a routine, module, or program that had previously worked to cease working correctly.

BREAK key

On the keyboard.

break link

Same as "remove link".

breakpoint

A line of code in a Function or Sub procedure at which Microsoft Visual Basic automatically suspends execution.

bright**brightness**

Qualitative measure of object luminosity.

bring to front

Display the window in the foreground, so it's always visible and never overlapped by any other window.

browse

v. To scan a database, a list of files, or the Internet, either for a particular item or for anything that seems to be of interest. Somewhat synonymous to "to search" or "to scan".

browse view

to search within this particular view of data.

квадратні дужки*Символ:* []**переривання; розділювач**

ім. 1. Переривання програми натисканням клавіші BREAK або її еквіваленту. 2. Переривання комунікаційної передачі тоді, коли приймальна станція перериває передачу і бере під контроль лінію або коли передавальна станція передчасно припиняє передавання.

перервати

дієсл. 1. Перервати виконання програми у певній точці, зазвичай, з метою відладки. *Див. також* точка зупину. 2. Викликати підпрограму, модуль або програму, що попередньо працювали, для коректного припинення роботи.

клавіша BREAK

На клавіатурі.

розірвати зв'язок

Те саме, що «усунути зв'язок».

точка зупину

Рядок коду у функції чи підпроцедурі, на якому Microsoft Visual Basic автоматично призупиняє виконання.

яскравий**яскравість**

Якісна міра яскравості об'єкта.

винести наперед

Відобразити вікно на передньому плані так, щоб воно було завжди видимим й ніколи не перекривалося іншим вікном.

переглядати

дієсл. Переглядати базу даних, список файлів або інтернет з метою пошуку певного елемента або чогось іншого, що здається цікавим. До певної міри є синонімом до слів «шукати» чи «сканувати».

режим перегляду

Виконувати пошук у межах конкретного виду (розрізу) даних.

browser**browser**

See Web browser.

bubble size

Bubble Chart parameter, defining the size of a bubble.

build**builder**

An Access tool that simplifies a task. For example, you can quickly create a complex expression with the Expression Builder.

built-in**bullet**

A dot or other symbol placed before text, such as items in a list, to add emphasis.

bullet character

Character that is used as bullet on a bulleted list.

bullet style

Style that is used for a bullet.

bulleted list

A list of text lines with bullets in front of each line.

business**busy**

For example about a modem or a network, but also about a person's schedule (Outlook).

button**button bar****button face**

Face on a button.

button icon**button image**

Face on a button.

by date

The sort order in which icons shall be listed or arranged – by date, creator, etc. The date for a particular computer task.

перегортач

Див. веб-перегортач.

розмір бульбашки

Параметр бульбашкової діаграми, що визначає розмір бульбашки.

побудувати**будувач**

Інструмент Access, що спрощує завдання. Напр., можна швидко створити складний вираз, скориставшись БУДУВАЧЕМ ВИРАЗІВ.

вбудований**маркер**

Точка або інший символ, розміщений перед текстом, напр., елементами списку, щоб привернути увагу користувача.

знак маркера

Символ, який використовують як маркер у маркованому списку.

стиль маркера

Стиль, який використовують для маркера.

маркований список

Низка рядків тексту з маркером на початку кожного рядка.

справа**зайнятий; напружений**

Напр., про модем чи мережу, але також про графік роботи людини (Outlook).

кнопка**панель кнопок****поверхня кнопки, малюнок кнопки**

Лицьова поверхня кнопки.

значок кнопки**малюнок на кнопці**

Лицьова поверхня кнопки.

за датою

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. Дата певного комп'ютерного завдання.

by default

“As standard”.

by modified

The sort order in which icons, files, etc. shall be listed or arranged – by date, creator etc. By selecting this option the items will be sorted by date of last modification.

by name

The sort order in which icons shall be listed or arranged – by date, creator, etc. The name of a particular computer task.

by size

The sort order in which icons shall be listed or arranged – by date, creator, etc. The size of a particular computer task.

by status

The sort order in which icons, files, etc. shall be listed or arranged – by date, creator, etc. By selecting this option the items will be sorted by date of creation.

by title

The sort order in which icons, files, etc. shall be listed or arranged – by date, creator, etc. By selecting this option the items will be sorted alphabetically by title.

by type

The sort order in which icons shall be listed or arranged – by date, creator, etc. The type of a particular computer task.

byte

A unit of information, consisting of 8 bits.

стандартно, як усталено**за часом зміни**

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. У цьому варіанті елементи будуть посортовані за датою останньої зміни.

за ім'ям

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. Назва певного комп'ютерного завдання.

за обсягом

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. Обсяг певного комп'ютерного завдання.

за станом

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. У цьому варіанті елементи будуть посортовані за датою створення.

за назвою

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. У цьому варіанті елементи будуть посортовані в алфавітному порядку за назвами.

за типом

Упорядковане сортування, коли значки будуть перелічені чи розташовані за датою, розробником тощо. Тип певного комп'ютерного завдання.

байт

Одиниця інформації з 8-ми бітів.

cache

С

С с

cache

A special memory subsystem in which frequently used data values are duplicated for quick access.

calculated item

Item in a form or report, where only a formula is defined, and a value is calculated on the fly at runtime, rather than retrieved from the database.

calculator

Broadly, any device that performs arithmetic operations on numbers. Sophisticated calculators can be programmed for certain functions and can store values in memory, but they differ from computers in several ways: they have a fixed set of commands, they do not recognize text, they cannot retrieve values stored in a data file, and they cannot find and use values generated by a program such as a spreadsheet. Also a component in Windows.

calendar

Other than conventional meaning, a system (usually, tabular register of days) for keeping the list or schedule of events or activities giving dates and details.

calendar type**кеш, надшвидка пам'ять**

Спеціальна підсистема пам'яті, у якій дублюються значення часто використовуваних даних для швидкого доступу.

обчислюваний елемент

Елемент форми чи звіту, в якому визначено тільки формулу, а значення обчислюється під час робочого циклу, а не отримується з бази даних.

калькулятор

У широкому значенні, це будь-який пристрій, що виконує арифметичні операції над числами. Ускладнені калькулятори можна запрограмувати на виконання певних функцій, вони здатні зберігати значення у пам'яті. Є декілька відмінностей між калькуляторами і комп'ютерами, а саме: калькулятори мають фіксований набір команд, не розпізнають тексту, не можуть відновлювати значення, збережені у файлі даних, і не можуть знаходити та використовувати значення, утворені програмою, напр., електронною розрахунковою таблицею. Калькулятор також є компонентом Windows.

календар

Крім загальноприйнятого значення, це – система (зазвичай, табличний запис днів) для зберігання списку чи розкладу подій та запланованих робіт з датами і деталями.

тип календаря

call

n. A telephone call.

call now**call waiting**

Telecommunications function: when you're on the phone and another person tries to call you as well, you will get a signal to let you know another call is waiting.

callback

Telecommunications function that lets another computer call your PC to save connection costs.

callout

A graphic object of illustration, chart or drawing, helping to identify or give details about the part of a drawing. Usually a line and a number, referencing a detailed explanation below.

camera

A device capable of capturing moving image and sound and converting it to analog or digital information stream.

cancel

To halt an operation (or process) and return to the state before it was invoked.

cancel message

To revoke a message that has already been sent.

capital letters**capitalization****capitals**

Capital letters.

caps

Capital letters.

CAPS LOCK key

On the keyboard.

caption**caret**

Character: ^

дзвінок

ім. Телефонний дзвінок.

негайний виклик**режим очікування зв'язку**

Телекомунікаційна функція: коли ви розмовляєте по телефону, а інша особа намагається до вас дозвонитися, ви отримуєте сигнал, який дає вам знати, що до вас ще хтось дзвонить.

зворотний виклик

Телекомунікаційна функція, що дає змогу іншому комп'ютерові телефонувати на ваш ПК, щоб заощадити витрати на з'єднання.

виноска

Елемент ілюстрації, діаграми чи малюнка, що допомагає розпізнати певну частину малюнка чи вказує її деталі. Переважно це лінія і число, які відсилають до детального пояснення.

камера

Пристрій, здатний сприймати рухоме зображення і звук та перетворювати їх на аналогову чи цифрову інформацію.

скасувати

Зупинити операцію (чи процес) і повернутися до стану, що існував до початку цієї операції (чи процесу).

скасувати повідомлення

Відкликати вже відіслане повідомлення.

великі літери**написання з великої літери****великі літери**

Великі літери.

великі літери

Великі літери.

клавіша CAPS LOCK

На клавіатурі.

назва, заголовок, підпис (під ілюстрацією)**дашок**

Символ: ^

carry out an action

carry out an action

cascading menu

cascading menu
A menu that is submenu of a menu item.
Also known as a hierarchical menu.

case sensitive

Will recognize difference between lower case and upper case.

catalog

1. An object containing a list of items arranged systematically with descriptive details (book, software object).
2. A directory of information about data sets, files, or a database. A catalog usually describes where a data set, file or database entity is located and may also include other information, such as the type of device on which each data set or file is stored.

catch up

general sense If you're behind with e.g. reading e-mail, the user has the possibility to catch up.

categories

Groups of related content, organized by subject matter.

category

category label

Descriptive category caption or text.

category name

category name
Name of category.

Cc

An abbreviation for “carbon copy”. If you add a recipient’s name to this box in a message, a copy of the message is sent to that recipient, and the recipient’s name is visible to other recipients of the message.

Cc box

To, Cc, and Bcc boxes: A message is sent to the recipients in the To box. Recipients in the Cc (carbon copy) and

Виконати дію

підменю

Меню, що є підменю пункту Меню. Відоме також під назвою ієрархічне меню.

розрізняти реєстр

Розпізнавати відмінність між верхнім і нижнім регістром.

каталог

1. Об'єкт, що містить список елементів, упорядкованих систематично з дескриптивними деталями (книга, об'єкт програмного забезпечення). 2. Каталог інформації про множини даних, файли або бази даних. Каталог переважно описує, де саме знаходиться множина даних, файл чи логічний об'єкт бази даних, і може також містити іншу інформацію, напр., тип пристрою, на якому зберігається кожна множина даних або файл.

перехопити, схопити

заг. знач. Якщо ви не встигаєте, напр., прочитати е-пошту, користувач має нагоду перехопити її.

категорії

Групи пов'язаного змісту, організовані за темою.

категорія

опис категорії

Підпис чи текст, що описує категорію.

назва категорії

Назва категорії.

Копія (назва поля)

Якщо в повідомленні ви додаєте ім'я отримувача у поле КОПІЯ, то примірник повідомлення відсилається цьому отримувачеві, а його ім'я стає видимим іншим отримувачам.

поле Копія

Поля До, Копія і Прихована копія: повідомлення відсилається отримувачам, зазначених у полі До. Отримувач

Certificate of Authenticity

Bcc (blind carbon copy) boxes also get the message; however, the names of the recipients in the Bcc box aren't visible to other recipients.

CD

Compact disc.

CD key

The number on the CD sleeve on MS products. Leave in English when it refers to the actual number with the text "CD Key". Only translate when general references are made to it.

CD-ROM**cell**

In spreadsheets the intersection of a row and a column.

cell reference

The set of coordinates that a cell occupies on a worksheet. For example, the reference of the cell that appears at the intersection of column B and row 3 is B3.

center

v. To place something in the middle. To align characters around a point located in the middle of a line, page, or other defined area; in effect, to place text an equal distance from each margin or border.

certificate

A certificate is what gets sent when a message is digitally signed. The certificate proves the sender's identity and supplies the recipient with a public key with which to decrypt the sender's encrypted messages.

Certificate of Authenticity

The term "Certificate of Authenticity" appears on the so-called COA card which is the small card that is included for the OEM version. When a user buys a computer and Windows is preinstalled they include a small slip of paper entitled Certificate of Authenticity.

чі, зазначені в полях Копія і ПРИХОВАНА КОПІЯ також отримують це повідомлення; імена отримувачів, зазначених у полі ПРИХОВАНА КОПІЯ, не видно іншим отримувачам.

CD, компакт-диск

Компакт-диск.

ключ компакт-диска

Номер на втулці компакт-диска на виробках MS. Необхідно залишити в англійському написанні, коли він стосується реального номера з текстом «ключ компакт-диска». Перекладають тільки тоді, коли на нього роблять загальні посилання.

CD-ROM, пристрій для читання компакт-дисків**клітинка**

В електронних розрахункових таблицях перетин рядка і стовпця.

адреса комірки, адреса клітинки

Набір координат, які клітинка займає на робочому аркуші. Напр., адреса клітинки на перетині стовпця В і рядка 3, має вигляд В3.

центрувати

дієсл. Розміщувати щось посередині. Вирівнювати символи відносно точки, розміщеної посередині лінії, сторінки або іншої визначеної ділянки; фактично, розміщувати текст на рівній відстані від кожної межі.

сертифікат, посвідка

Сертифікат – це документ, що відсилають, коли повідомлення містить цифровий підпис. Сертифікат підтверджує ідентичність відсилача й надає отримувачеві відкритий ключ, за допомогою якого можна розшифрувати закодовані повідомлення відсилача.

сертифікат автентичності

Термін «Сертифікат автентичності» використовують на так званій картці СОА, яку додають до оригінальної версії обчислювальної техніки. Коли користувач купує комп'ютер із встановленою операційною системою Windows, то до нього додають документ з назвою СЕРТИФІКАТ АВТЕНТИЧНОСТІ.

change**change***general sense***change all***general sense* Please watch for gender and number of the items “all” is referring to, if needed for your language.**change icon**

Icon: A small image displayed on the screen to represent an object that can be manipulated by the user. Icons serve as visual mnemonics and allow the user to control certain computer actions without having to remember commands or type them at the keyboard.

chapter**character****character font****character format****character map**

In text-based computer graphics, a block of memory addresses that correspond to character spaces on a display screen. The memory allocated to each character space is used to hold the description of the character to be displayed in that space.

character set**character spacing**

Spacing between characters.

character style

A combination of any of the character formatting options identified by a style name.

chart**chart area**

The entire chart and all its elements.

chart title

A name of the chart.

chart type

A form of a chart, e.g. column, bar, pie, etc.

змінити*заг. знач.***змінити все***заг. знач.* Зверніть увагу на рід та число слів, яких стосується «все».**змінити значок**

Значок: невеличке зображення на екрані, що позначає об'єкт, з яким користувач може працювати. Значки служать для зорового запам'ятовування та дають змогу керувати певними діями комп'ютера без потреби запам'ятовувати команди чи вводити їх з клавіатури.

розділ**знак, символ****шрифт знаків****формат знаків****таблиця символів**

У базованій на тексті комп'ютерній графіці: блок адрес пам'яті, що відповідають місцям знаків на екрані. Пам'ять для зберігання інформації про кожний знак використовується для утримання опису знака, який необхідно зобразити в цьому місці.

набір знаків, набір символів**міжзнаковий інтервал**

Відстань між знаками.

стиль знака

Комбінація будь-яких варіантів форматування знака, яку визначають за назвою стилю.

діаграма**ділянка діаграми**

Повна діаграма з усіма її елементами.

заголовок діаграми

Назва діаграми.

тип діаграми

Форма діаграми, напр., стовпець, гістограма, кругова тощо.

checkbox**chart wizard**

A wizard to create chart in interactive mode.

chat

v. In programs used as NetMeeting.

check

I. v. *general sense* Verify something.

checkbox

II. v. Refers to selecting a checkbox.

check in

A procedure for returning the file or object into Repository (a central database of the most actual instances) in a multi-user asynchronous environment after the changes has been done by one user.

check mark

A Windows interface element that appears in a check box.

check names

In e-mail programs, names can be checked against the contents of an address book, if available. It will check whether there is such a contact, if the name or e-mail address is spelled correctly etc.

check out

A procedure for extracting the file or object from the repository (a central database of the most actual instances) in a multiuser asynchronous environment so a member of workgroup could change the object without breaking the consistency and integrity of.

checkbox

A UI control allowing user to change the state of an element in a GUI environment.

майстер діаграм

Майстер для створення діаграми в інтерактивному режимі.

балакати

дієсл. Уживають у таких програмах, як NetMeeting.

перевірити, звірити

дієсл. заг. знач. Звірити що-небудь, підтвердити правильність.

позначити, встановити позначку

дієсл. Стосується вибирання поля позначки.

повернення

Процедура повернення файлу або об'єкта в сховище (центральну базу даних найактуальніших запитів) у багатокористувацькому асинхронному середовищі після змін, зроблених одним з користувачів.

позначка

Елемент інтерфейсу Windows, що з'являється в полі позначки.

звірити імена

У програмах е-пошти: імена можна звірити зі змістом адресної книги, якщо вона є. Таким чином, буде перевірено, чи існує такий контакт (користувач), якщо ім'я чи адресу е-пошти написано коректно тощо.

витягнення

Процедура витягання файлу або об'єкта зі сховища (центральної бази даних найактуальніших запитів) у багатокористувацькому асинхронному середовищі так, щоб член робочої групи міг змінити об'єкт, не порушуючи зв'язності й цілісності.

поле позначки

Елемент керування користувацького інтерфейсу, що дає змогу користувачеві змінювати стан елемента в середовищі графічного користувацького інтерфейсу.

checked**checked**

When something is checked, as opposed to unchecked, for example a command.

checked command**check-in**

In a source control system, the action of putting the modified source back to the source repository.

check-out

In a source control system, copying the source file from the repository to one's own machine (drive), possibly for editing.

chevron

Character: « »

child menu

Same as submenu.

choose

To select and execute a command or option.

choose font**circle**

n.

citation

A reference to a specific legal case, statute, or other legal document.

city

general sense

class

Specific programming concept.

classification

Classification allows users to view information by using classifiers to organize information.

clear

I. *v.* Same as remove/delete, for example clear a selection or clear a check box.

clear

II. *adj.* Same as transparent.

позначено

Коли щось позначено як протилежне до непозначеного об'єкта, напр., команда.

вибрана команда, позначена команда**повернення**

У системі керування джерелом: повернення зміненого джерела до сховища джерел.

витягнення

У системі керування джерелом: копіювання файла-джерела зі сховища на інший комп'ютер, напр., для редагування.

лапки «ялинки»

Символ: « »

дочірнє меню

Те саме, що й підменю.

вибрати

Вибрати й виконати команду чи варіант.

вибрати шрифт**коло**

ім.

цитата

Посилання на статут чи інший юридичний документ.

місто

заг. знач.

клас

Певне поняття програмування.

класифікація

Класифікація дає змогу користувачам проглядати інформацію за допомогою класифікаторів з метою «організувати» інформацію.

очистити

дієсл. Те саме, що й усунути чи стерти, напр., очистити виділене чи очистити поле позначки.

очищений, прозорий

прикм. Те саме, що й прозорий.

close button

clear a checkbox

Same as uncheck.

clear all

Please check number and gender of what “all” is referring to, if needed for your language. **1.** v. To turn off an option by removing the X or check mark from a check box. **2.** v. Delete.

clear history**click**

v. To position the pointer over an object and then press and release a mouse button.

click and type

New feature in Office XP. *See* Word Help for definition.

click the right mouse button**client**

Opposite of server in networks.

clip

A single media file, including art, sound, animation, or movies.

clip art

A collection – either in a book or on a disk – of proprietary or public-domain photographs, diagrams, maps, drawings, and other such graphics that can be “clipped” from the collection and incorporated into other documents.

clipboard

Windows feature.

clock**close**

To close a windows, dialog, etc.

close all

Please check number and gender of what “all” is referring to, if needed for your language.

close box

Same as close button.

close button**зняти позначку**

Те саме, що й зняти позначку.

очистити все

Перевірте число і рід іменників, яких стосується «все». **1.** дієсл. Вимикати вибір, забираючи позначку вибору з поля позначки. **2.** дієсл. Стирати.

очистити хронологію**клацнути**

дієсл. Помістити вказівник на об'єкт, а потім натиснути й відпустити клавішу мишки.

клацнути і писати

Нова здатність Office XP. Щодо визначення *див.* ДОВІДКА Word.

клацнути правою клавішею мишки**клієнт**

У мережах термін за значенням протилежний до «сервер».

кліп

Окремий медіа-файл, що містить малюнки, звук, анімацію чи фільми.

графічна галерея

Приватна чи громадська збірка – у книзі або на диску – фотографій, діаграм, карт, малюнків тощо, які звідти можна «вирізати» і використати в інших документах.

буфер обміну

Функція Windows.

годинник**вимкнути**

Вимкнути вікно, діалог тощо.

вимкнути все

Перевірте число і рід іменників, яких стосується «все».

поле Вимкнути

Те саме, що кнопка Вимкнути.

кнопка Вимкнути

close find**close find**

To close the window where a search was performed.

closing**code**

Can refer to various things, usually programming code.

code page

In MS-DOS versions 3.3 and later, a table that relates the binary character codes used by a program to keys on the keyboard or to the appearance of characters on the display. Code pages are a means of providing support for character sets and keyboard layouts used in different countries. Devices such as the display and the keyboard can be configured to use a specific code page and to switch from one code page (such as United States) to another (such as Portugal) at the user's request.

collaboration

Concept. When several people in a work-group cooperate on a project.

collapse

To hide from view the subsections (or subdirectories) under main sections (or directories). Opposite of expand.

collate

About printing sets of a document.

collate copies**collection**

An object that contains a set of related objects. An object's position in the collection can change whenever a change occurs in the collection; therefore, the position of any specific object in the collection may vary.

colon

Character: :

вимкнути пошук

Вимкнути вікно, у якому виконували пошук.

вимкнення**код**

Може стосуватися різних речей, переважно програмного коду.

кодова сторінка

У MS-DOS, починаючи з версії 3.3: таблиця, що співвідносить використувані у програмі двійкові коди з клавішами на клавіатурі або із символами на екрані. Кодові сторінки забезпечують супровід наборів символів та їх (національних) схем розміщення на клавіатурі. Пристроєм, напр., екрану і клавіатурі, можна надати таку конфігурацію, що вони використовуватимуть конкретну кодову сторінку та перемикатимуться з однієї кодової сторінки (напр., американської) на іншу (напр., португальську) на вимогу користувача.

співпраця

Заг. поняття. Коли в робочій групі кілька людей спільно працюють над одним проектом.

згорнути

Сховати від перегляду підрозділи (або підкаталоги) у головних розділах (або каталогах). Має протилежне значення до «розгорнути».

комплектувати

Стосовно налаштування друку документа.

комплектувати копії**збірка**

Об'єкт, який містить набір пов'язаних об'єктів. Положення будь-якого об'єкта в такій збірці може змінюватися кожного разу, коли у збірці відбуваються зміни.

двокрапка

Символ: :

command button

color	колір
color monitor Hardware.	кольоровий монітор Технічний засіб.
color printer Hardware.	кольоровий принтер Технічний засіб.
color scheme	колірна схема
colors <i>general sense</i>	кольори <i>заг. знач.</i>
column As in an Excel or Word table.	стовпець Як в Excel чи таблиці Word.
column break Used for text columns in Word.	розділювач колонки Використовують для текстових стовпців у Word.
column chart A type of a chart representing the values by columns.	гістограма Тип діаграми, в якій значення подано стовпцями.
column heading The shaded area at the top of each Data pane column that contains the field name.	заголовок стовпця Виділена ділянка нагорі кожного стовпця панелі даних, яка містить назву поля.
column value	значення стовпця
column width	ширина стовпця
combination	комбінація, поєднання
combine	комбінувати, поєднувати
combo box A standard Windows control that combines a text box and interdependent list box. Compare drop-down combo box.	комбіноване поле Стандартний елемент керування Windows, що поєднує текстове поле й взаємозалежне вікно списку. Порівняйте: спадне комбіноване поле.
comma <i>Character: ,</i>	кома Символ: ,
comma delimited Delimited text file: A file containing data where individual field values are separated by a character, such as comma or a tab.	розділений комами Розділений текстовий файл: файл, що містить дані, де окремі значення поля розділено символом, напр., комою або табуляцією.
command	команда
command button A standard Windows control used to initiate a command or set an option. Also known as a push button.	командна кнопка Стандартний елемент керування Windows, який використовують, щоб задати команду або параметр. Відома ще як (натискна) кнопка.

command line**command line**

The string of characters used to start an application.

comment**company****compare**

v.

comparison**compatible****compile**

As in compile an application (programming).

complete

I. v.

complete

II. *adj.*

complex**component**

As in installing Office components on your computer.

compose

E.g. a mail message.

compress**compression****computer****condense**

To decrease the spacing between the characters.

condition**conditional****configuration**

The user's choices of settings and setup of the software and hardware on the PC.

configure**confirm**

1. To make certain, verify, put beyond doubt the changes a user requested.
2. To acknowledge an action or the value of some data (e.g. password) by definite assurance.

командний рядок

Рядок символів, який використовують для виконання застосунку.

примітка**організація****порівнювати, порівняти**

дієсл.

порівняння**сумісний****скомпілювати**

Напр., скомпілювати застосунок (програмування).

виконати, завершити

дієсл.

повний

прикм.

складний**компонент**

Напр., установлення компонентів Office на вашому комп'ютері.

скласти, зкомпонувати

Напр., поштове повідомлення.

стиснути**стискання, стиснення****комп'ютер****ущільнити**

Зменшити інтервал між символами.

умова**умовний****конфігурація**

Вибір параметрів і встановлення програмного забезпечення й технічних засобів на комп'ютері користувача.

налаштувати**підтвердити**

1. Зробити визначеним, перевірити, підтвердити зміни, які зробив користувач.
2. Підтвердити дію чи значення якихось даних, напр., паролю.

	context
confirmation	підтвердження
confirmation ID Identification of a conformation message.	код підтвердження Ідентифікація повідомлення про підтвердження.
conflict	конфлікт
connect	увімкнути, під'єднати, з'єднати
connect to a server	з'єднатися зі сервером
connection	з'єднання, зв'язок, під'єднання
connection string A string expression used to open an external database.	рядок під'єднання Рядковий вираз для відкриття зовнішніх баз даних.
connector A graphic object of illustration, chart of drawing, helping to see the relationship between two graphic objects, usually a line or curve.	з'єднувач Графічний елемент малюнка, частина схеми малюнка, що дають змогу побачити взаємозв'язок між графічними об'єктами; переважно пряма чи крива.
constant A value that is not calculated, and therefore does not change. For example, the number 210, and the text Quarterly Earnings are constants. An expression, or a value resulting from an expression, is not a constant.	константа Величина, яка не обчислюється, і таким чином, не змінюється. Напр., число 210 і текст «квартальні доходи» – це константи. Вираз чи величина результату обчислення виразу не є константою.
contact Person, inside or outside of your organization, about whom you can save several types of information, such as street and e-mail addresses, telephone and fax numbers, and Web page URLs.	контакт Особа у вашій організації чи поза нею, про яку ви маєте якусь інформацію, напр., поштову адресу, адресу е-пошти, номери телефону і факсу або URL веб-сторінки.
contact us	звертайтеся до нас
content class A Web Storage System content class defines the intent or purpose of an item along with the names of properties that are intended for items in this class.	клас вмісту Клас вмісту Системи зберігання у Всесвітній мережі визначає призначення або мету елемента, а також назви властивостей (ознак, характеристик), які повинні мати елементи цього класу.
content developers People/companies who develop content for Web pages.	розробники вмісту Люди чи організації, що розробляють вміст веб-сторінок.
contents	зміст
context	контекст

context-sensitive**context-sensitive**

Specific to the conditions in which something exists or occurs.

context-sensitive help

Information about an object and its current condition. It answers the questions “What is this?” and “Why would I want to use it?”.

continue**continuous**

Unbroken, uninterrupted.

contrast

A metric of difference in color or brightness of the image.

control

n. An object that enables user interaction or input, often to initiate an action, display information, or set values.

control menu**control panel**

Refers to Windows Control Panel.

controls

In a graphical user interface, objects on the screen that can be manipulated by the user to perform an action. The most common controls are buttons, which allow the user to select options, and scroll bars, which allow the user to move through a document or position text in a window.

convention**conventional****conversion****conversion table****convert****converter****контекстно-чутливий, контекстний**

Специфічний до умов, у яких щось існує чи відбувається.

контекстна довідка

Інформація про об'єкт і його поточний стан. Відповідає на питання «Що це?» і «Чому б мені цим не скористатися?».

продовжити**неперервний**

Нерозбитий, неперерваний.

контраст, контрастність

Міра різниці кольору чи яскравості зображення.

об'єкт керування, елемент керування

ім. Об'єкт (чи елемент), який надає можливість користувачеві взаємодіяти з комп'ютером чи вводити в нього інформацію, найчастіше ініціювати дію, відображати інформацію чи встановлювати значення.

меню керування**панель керування**

Стосується ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ Windows.

об'єкти керування

У графічному інтерфейсі користувача: об'єкти на екрані, за допомогою яких користувач може виконувати певні дії. Найуживаніші елементи керування – це кнопки, які дають змогу користувачеві вибирати команди меню, та смуги повзуна, за допомогою яких можна переміщатися в документі чи розміщати текст у вікні.

угода**зумовлений; звичайний****перетворення****таблиця перетворення****перетворити****перетворювач, конвертор**

cookie Internet cookie. Re: Web browsers.	кукі-файл Інтернет кукі-файл. Див. веб-перегортач.
coordinate <i>n.</i> In a coordinate system.	координата <i>ім.</i> У системі координат.
coprocessor	співпроцесор
copy <i>n.</i>	копія <i>ім.</i>
copyright	авторське право
copyright notice	засвідчення авторського права
copyright symbol Character: ©	знак авторського права Символ: ©
core	ядро
corner Usual meaning. Usually a corner of a control.	кут Звичайне значення. Зазвичай кутовий елемент об'єкта керування.
corporate Of a (large) corporation.	службовий, загальний Стосовно (великої) корпорації.
correction	виправлення
corrupt <i>adj.</i>	пошкоджений <i>прикм.</i>
corrupt data Damaged data.	пошкоджені дані Пошкоджені дані.
count I. <i>v.</i>	обчислити <i>дієсл.</i>
count II. <i>n.</i>	обчислення <i>ім.</i>
counter	лічильник
country code	код країни
country/region Name of a country or region respectively. As not all countries are officially recognized by all other countries, please always use "Country/Region" also for your language and never only "country" on its own so neither governments nor people feel offended.	країна/регіон Назва країни чи регіону відповідно. Оскільки не всі країни офіційно визнані іншими країнами, бажано завжди перекладати КРАЇНА/РЕГІОН, а не лише одне слово КРАЇНА, щоб ні уряди, ні народи не почували себе ображеними.
cover page E.g. for faxes or CVs.	титульна сторінка Напр., для факсів чи CV.

CPU**CPU, Central Processing Unit****crash**

When a program error causes the PC to stop functioning and reboot is necessary.

create**create new**

To create something – depending on the specific context – new. Please watch for gender and number of what “new” is referring to, if needed for your language.

create shortcut

To create a shortcut to a file.

creator**credit card****criteria**

Conditions you specify to limit which records are included in the result set of a query or filter. For example, the following criterion selects records for which the value for the Order Amount field is greater than 30,000.

criterion**critical error****crop mark**

Mark that appears on some apps when you are cropping graphics.

cross

Pointer shape in certain situations, for example in Paint.

cross platform fonts

Fonts that can be used on several platforms (Windows, Apple, etc).

cross-hair pointer

Pointer shape in certain situations.

cross-reference

Used in Word.

crosstab query

A query that calculates a sum, average, count, or other type of total on records,

ЦП, центральний процесор**збій**

Коли програмна помилка зумовлює припинення роботи комп'ютера, і його необхідно перезавантажити.

створювати**створити новий**

Створити щось (залежно від контексту) нове. Бажано узгодити рід і число слова «новий» з відповідним іменником.

створити ярлик

Створити ярлик файла.

створювач**кредитна картка****умови, критерії**

Умови обмеження записів, які увійдуть у результат виконання запиту чи фільтрування. Напр., умова відбору записів для поля СУМА ЗАМОВЛЕНЬ може бути такою: більше за 30 000.

умова**критична помилка****позначка обтинання**

Позначка, що виникає в деяких застосунках під час масштабування графіки.

хрестик

Одна з форм вказівника, напр., у Paint.

міжплатформні шрифти

Шрифти, які можна використовувати на різних платформах (Windows, Apple тощо).

хрестовидний вказівник

Одна з форм вказівника.

перехресне посилання

Використовують у Word.

перехресний запит

Запит, який обчислює суму, середню величину чи інший вид підсумку запи-

current record

and then groups the result by two types of information: one down the left side of the datasheet and the other across the top.

CSS

A cascading style sheet is a document containing style information that can be referenced by multiple web pages. Styles define appearance and formatting of content on web pages and allow authors more control over how content is displayed in browsers.

CTRL key

On the keyboard.

cube

An OLAP data structure. A cube contains dimensions, like Country/Region/City, and data fields, like Sales Amount. Dimensions organize types of data into hierarchies with levels of detail, and data fields measure quantities.

curly quotes

As opposed to straight quotes. Also called “smart quotes” or “typographer’s quotes”.

currency

Something (as coins, treasury notes, and banknotes) that is in circulation as a medium of exchange.

currency symbol**current**

Meaning “what applies now”, e.g. current setting.

current date/time**current directory****current folder****current page**

Currently used page.

current record

The record in a recordset that you can modify or retrieve data from. There is only one current record in a recordset,

сів, а потім групує результат за двома видами інформації: один вздовж лівої сторони аркуша даних, а інший – вздовж верхньої частини.

CSS, аркуш каскадного стилю

Аркуш каскадного стилю – це документ з інформацією про стиль, який застосовують у багатьох веб-сторінках. Стили визначають вигляд веб-сторінок і дають змогу авторам редагувати його ще до того, як вміст буде відображено в перегортачах.

клавіша CTRL

На клавіатурі.

куб

Структура даних OLAP. Куб містить виміри, напр., КРАЇНА/РЕГІОН/МІСТО, і поля даних, напр., КІЛЬКІСТЬ ПРОДАЖІВ. Виміри організовують типи даних в ієрархії з рівнями деталізації, а поля даних визначають величини.

друкарські лапки

Протилежно до прямих лапок. Також називають «типографські лапки».

грошова одиниця, валюта

Те, що перебуває в обігу як платіжний засіб (монети, білети держскарбниці та асигнації).

символ грошової одиниці**поточний**

Означає «що використовують зараз, що відбувається (має місце) зараз», напр., поточні налаштування.

поточна дата/час**поточний каталог****поточна тека****поточна сторінка**

Поточно використовувана сторінка/

поточний запис

Запис у наборі записів, який можна змінювати або з якого можна отримувати дані. У наборі записів може бути

current view

but a recordset may have no current record, for example, after a record has been deleted from a dynaset-type recordset.

current view

What is displayed on your screen currently.

cursor

A generic term for the visible indication of where the user's interaction will occur. *See also* insertion point and pointer.

cursor keys

Same as "arrow keys".

curve**custom****custom dictionary**

A list of words not in the standard dictionary that an author wants the spelling checker to accept as correct.

custom group

An item of a custom group field. A custom group contains two or more items from a row or column field.

custom group field

A field in the row or column area that contains custom groups as its items.

custom installation**custom setup****custom show****customizable****customize**

v. To modify or assemble hardware or software to suit the needs or preferences of the user.

cut

Basic function in Windows Apps (CTRL-C).

тільки один поточний запис або може не бути жодного, напр., після того, як його стерли з набору записів динамічного типу.

поточний вигляд

Те, що поточно відображено на екрані.

курсор

Загальний термін для будь-якої видимої позиції вказівника, де відбуватиметься взаємодія користувача з комп'ютером. *Див. також* позиція курсору та вказівник.

курсорні клавіші

Те саме, що «клавіші зі стрілками».

крива**налаштовуваний, користувацький****словник користувача**

Список слів, яких немає у стандартному словнику, щодо яких автор хоче, щоб програма перевірки правопису сприйняла їх як правильні.

налаштовувана група

Елемент поля налаштовуваної групи, що містить не менше двох елементів з поля рядка чи стовпця.

поле налаштовуваної групи

Поле ділянки рядка чи стовпця, що містить налаштовувані групи як власні елементи.

вибіркова інсталяція, інсталяція на замовлення**вибіркове встановлення****налаштовуваний показ****налаштівний****налаштувати**

дієсл. Модифікувати чи монтувати технічні засоби та програмне забезпечення для задоволення потреб чи побажань користувача.

вирізати

Базова функція у застосунках Windows (CTRL-C).

cut-and-paste**cyan**

A color that is essential to the CMY color model and the CMYK color-mixing method. The CMY model starts with white and subtracts percentages of cyan, magenta, and yellow to create different colors.

cycle

general. A number of events happening in a regularly repeated order or just a perfect round item (physically).

cylinder

Shape type.

вирізати і вставити**блакитний**

Один з основних кольорів кольорової моделі СМУ і методу змішування кольорів СМУК. Модель СМУ починає з білого і зменшує відсотки блакитного, пурпурового й жовтого для створення різних кольорів.

цикл

заг. Низка подій, регулярно повторюваних у певному порядку або ідеально круглий елемент (фізично).

циліндр

Тип форми.

D**D d****daily**

You do it every day; e.g. having a shower every night.

damage

I. *v.*

damage

II. *n.*

dark**dashed****data**

A representation of facts, concepts or instructions in a formalized manner, suitable for communication, interpretation or processing.

data area

The part of a PivotTable report that contains summary data. Values in each cell of the data area represent a summary of data from the source records or rows.

щоденний

Те, що ви робите щодня; напр., щовечора приймаєте душ.

пошкодити

дієсл.

пошкодження

ім.

темний**штриховий****дані**

Подання фактів, понять чи інструкцій формалізованим способом, придатним для передавання, тлумачення чи оброблення.

ділянка даних

Частина звіту зведеної таблиці, що містить підсумкові дані. Значення в кожній клітинці ділянки даних (області даних) – це підсумок даних з початкових записів чи рядків.

data entry**data entry**

The process of writing new data to computer memory.

data field

A field from a source list, table, or database that contains data that is summarized in a PivotTable report or PivotChart report. A data field usually contains numeric data, such as statistics or sales amounts.

data file

File with data, usually in the format not readable or intended for humans.

data files

Files consisting of data in the form of text, numbers, or graphics, as distinct from a program file of commands and instructions.

data form

A dialog box that displays one complete record at a time. You can use data forms to add, change, locate, and delete records.

data label

A label that provides additional information about a data marker, which represents a single data point or value that originates from a datasheet cell.

data points

Individual values plotted in a chart and represented by bars, columns, lines, pie or doughnut slices, dots, and various other shapes called data markers. Data markers of the same color constitute a data series.

data processing**data range**

The extent of allowed values between the limits, defining a data range.

уведення даних

Записування нових даних у пам'ять комп'ютера.

поле даних

Поле з початкового списку, таблиці або бази даних, яке містить дані, підсумовані у звіті зведеної таблиці чи у звіті зведеної діаграми. Поле даних переважно містить числові дані, напр., статистичну інформацію або обсяги продажів.

файл даних

Файл з даними переважно у форматі, не зручному для читання або не призначеному для користувачів.

файли даних

Файли, що містять текстові, числові або графічні дані, на відміну від програмного файлу команд й інструкцій.

форма даних

Діалогове вікно, що відображає одночасно один повний запис. Форми даних можна використовувати для додавання, змінювання, розміщування та стирання записів.

позначка даних

Позначка, що дає додаткову інформацію про маркер даних, який означає окрему точку даних або значення з клітинки табличної форми.

точки даних

Окремі значення, занесені у діаграму і подані смугами, стовпцями, лініями, секторами круга чи тора, точками й іншими формами, які називають маркерами даних. Маркери даних однакового кольору складають низки даних.

опрацювання даних**обсяг даних**

Простір дозволених значень у межах, визначених обсягом даних.

data series

Related data points that are plotted in a chart and originate from datasheet rows or columns. Each data series in a chart has a unique color or pattern. You can plot one or more data series in a chart. Pie charts have only one data series.

data source

1. In communications, the portion of a Data Terminal Equipment (DTE) device that sends data. 2. The originator of computer data, frequently an analog or digital data collection device. 3. A disk, file, document, or other collection of information from which data is taken or moved.

data table

A range of cells that shows the results of substituting different values in one or more formulas.

data type

The characteristic of a field that determines what type of data it can hold. Data types include Boolean, Integer, Long, Currency, Single, Double, Date, String, and Variant (default).

data validation

A set of rules you can apply to form fields to restrict the type of information site visitors enter into forms. For example, you can set rules so that only letters, and not numbers, can be entered into a "name" field on a form.

data view**data view manager**

A data view manager is an object that contains a collection of data views, one for each table in a dataset. The data view manager provides centralized access to sorted and filtered data. This is especially helpful when working with related tables.

database**низка даних**

Пов'язані між собою точки даних, взяті з рядків чи стовпців табличної форми і занесені у діаграму. Кожна низка даних на діаграмі має свій колір чи шаблон. На одній діаграмі можна подати одну чи більше низок даних. Кругові діаграми мають лише одну низку даних.

джерело даних

1. У комунікаціях: частина пристрою DTE (кінцеве обладнання даних), яка висилає дані. 2. Утворювач комп'ютерних даних, переважно пристрій збору аналогових чи цифрових даних. 3. Диск, файл, документ чи інша збірка інформації, з якої беруть чи переміщують дані.

таблиця даних

Низка клітинок, яка показує результати підставлення різних значень в одній чи більше формулах.

тип даних

Характеристика поля, що визначає, який тип даних воно може містити. Розрізняють такі типи даних: буловий, цілочислений, довгий, валютний, одинарний, подвійний, дата, рядок і варіант (наперед усталений).

перевіряння даних

Набір правил, які можна застосувати до полів форм для обмеження типу інформації, який відвідувачі вводять у форми веб-вузла. Напр., можна встановити такі правила, що в поле «ім'я» можна вводити тільки літери.

подання даних, вигляд даних**диспетчер подання даних**

Це об'єкт, який містить набір подань даних; один набір для кожної таблиці в множині даних. Диспетчер подання даних забезпечує централізований доступ до відсортованих і відібраних даних, що особливо корисно під час роботи із зв'язаними таблицями.

база даних

database application**database application**

Such as Microsoft Access.

database connection

A connection that specifies the name, type, location, and optional information for a database file.

database objects

An Access database contains objects such as tables, queries, forms, reports, pages, macros, and modules. An Access project contains objects such as forms, reports, pages, macros, and modules.

database window

The window that appears when you open an Access database or an Access project. It displays shortcuts for creating new database objects and opening existing objects.

datasheet

Data from a table, form, query, view, or stored procedure displayed in a row-and-column format.

datasheet view

A window that displays data from a table, form, query, view, or stored procedure in a row-and-column format. In Datasheet view you can edit fields, add and delete data, and search for data.

date

Such as 12 May.

date format**date separator**

For example, in 12-May-2001.

date stamping

A software feature that automatically inserts the current date into a document.

day

n. “A period of 24 hours” or “the period of time between when it becomes light in the morning and the time it becomes

система керування базами даних, СКБД

Напр., Microsoft Access.

під'єднання до бази даних

Під'єднання, що визначає назву, тип, розташування і додаткову інформацію для файла бази даних.

об'єкти бази даних

База даних Access містить об'єкти, напр., таблиці, запити, форми, звіти, сторінки, макрокоманди й модулі. Проект Access містить об'єкти, напр., форми, звіти, сторінки, макрокоманди і модулі.

вікно бази даних

Вікно, яке з'являється під час відкриття бази даних Access чи проекту Access. Воно містить ярлики для створення нових об'єктів бази даних і відкриття наявних об'єктів.

форма таблиці, таблична форма

Дані з таблиці, форми, запиту, подання чи збереженої процедури, показані у рядково-стовпцевому форматі.

табличне подання, вигляд таблиці

Вікно, що відображає дані з таблиці, форми, запиту, поданої чи збереженої процедури у рядково-стовпцевому форматі. У табличному поданні можна редагувати поля, додавати, витирати та шукати дані.

дата

Напр., 12 травня.

формат дати**розділювач дати**

Напр., 12-травня-2001.

автоствавлення дати

Можливість програмного забезпечення автоматично вставляти поточну дату в документ.

день

ім. «Період з 24-х годин» або «період часу між світанком і заходом сонця», або «час протягом дня, коли ви не

default

dark” or “the time during the day when you are awake” or “a weekday: Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday or Sunday”.

daylight time**deactivate****dealer**

general sense E.g. your printer dealer.

debug

To detect, locate and correct logical or syntactical errors in a computer program.

decimal numbers**decimal place**

Digit of the number after the decimal separator in decimal notation.

decimal separator**decline**

About appointments/meeting invitations in Outlook.

decoding**decompress****decompression****decrease**

1. To grow progressively less (as in size, amount, number, or intensity). 2. To cause to decrease.

decrease indent

Indent – to start a line of writing further towards the middle of the page than other lines; decrease – shrink in size.

decrypt**decryption****default**

A predefined setting. You can accept the default option settings, or you can change them to suit your own preferences.

спите», або «день тижня: понеділок, вівторок, середа, четвер, п’ятниця, субота чи неділя».

літній час**деактивувати****постачальник**

заг. знач. Напр., постачальник принтерів.

відлагоджувати

Виявляти, знаходити місце й виправляти в комп’ютерній програмі логічні чи синтаксичні помилки.

десяткові числа**місце десяткового розділювача**

У числі: цифра після десяткового розділювача (коми чи крапки) у десятковому записі.

десятковий розділювач**відхилити**

Стосується запрошень на ПРИЗНАЧЕНІ ЗУСТРІЧІ чи ЗУСТРІЧІ в Outlook.

декодування**розпакувати****розпакування****зменшити, понизити**

1. Поступово зменшувати (за розміром, кількістю чи інтенсивністю). 2. Спричиняти зменшення.

зменшити відступ

Відступити – почати писати рядок ближче до середини сторінки, ніж інші рядки; зменшити – скоротити розмір.

розшифрувати**розшифрування****(наперед) усталений, стандартний**

Наперед усталене налаштування. Можна прийняти усталені налаштування або змінити їх для своїх потреб.

default button**default button**

The command button that is invoked when the user presses the ENTER key. A default button typically appears in a secondary window.

default chart

Chart type which is selected by default.

default settings

See default.

default value

A value that is automatically entered in a field or control when you add a new record. You can either accept the default value or override it by typing a value.

define**definition****degree symbol**

Character: °

deinstall

To remove an installation.

DEL key

On the keyboard.

delay**delegate**

Someone granted permission to open another person's folders, create items, and respond to requests for that person. The person granting delegate permission determines the folders the delegate can access and the changes the delegate can make.

delete

To remove an object (or value).

delete all

To remove all the items that have been selected. To permanently remove e.g. the selected files from the computer. Please check for gender and number of what "all" is referring to, if needed for your language.

усталена кнопка

Командна кнопка, яка активується, коли користувач натискає клавішу ENTER. Усталена кнопка переважно з'являється у вторинному вікні.

усталена діаграма, стандартна діаграма

Тип діаграми, вибраний як усталений.

усталені налаштування, стандартні налаштування

Див. усталений.

усталене значення, стандартне значення

Значення, яке автоматично вводиться у поле чи елемент керування, коли робити новий запис. Усталене значення можна прийняти чи відхилити, увівши нове значення.

визначити**означення, визначення****знак градуса**

Символ: °

деінсталиювати

Усунути інсталяцію.

клавіша DEL

На клавіатурі.

затримка**представник**

Особа, якій дозволено відкривати теки іншої особи, створювати елементи й відповідати на запити від імені цієї особи. Особа, що дає такий дозвіл представникові, визначає теки, до яких представник має доступ, і зміни, які він може робити.

витерти, вилучити, усунути

Усунути об'єкт (або значення).

витерти все, вилучити все

Усунути всі вибрані елементи. Остаточно усунути, напр., вибрані файли з комп'ютера. Бажано узгодити рід і число слова «все» з відповідним словом.

design template**delete item**

To remove an item.

delete page**delete rows****delete shortcut****deleted items**

In Outlook, a folder with deleted mails, appointments, etc.

delimited**delimiter**

A special character that sets off, or separates individual items in a program or set of data. In the following example, commas separate the fields in a database record (each non-numeric field is enclosed by double quotation marks). "Jones", "718 Harbor Drive", "Bayview", "WA", 98077; "Smith", "324 Marina Ave.", "Yelm", "WA", 98597.

demo**demote**

In an outline, to change a heading to body text or: to a lower heading level – for example, to change from Heading 5 to Heading 6.

department**depth****descending order**

About sorting order.

description**deselect**

To clear a check box, or remove a selection of text, etc.

design

v.

design template

A file that contains the styles in a presentation, including the type and size of bullets and fonts; placeholder sizes and positions; background design and fill; color schemes; and a slide master and optional title master.

виртерти елемент

Усунути елемент.

вилучити сторінку**виртерти рядки****виртерти ярлик****виртерті елементи, вилучені елементи**

В Outlook: тека з виртертими листами, призначеними зустрічами тощо.

розділений**розділювач**

Спеціальний символ, який відділяє або розділяє окремі елементи в програмі чи наборі даних. У поданому нижче прикладі коми розділяють поля в записі бази даних (кожне нечислове поле розміщене у подвійних лапках): "Jones", "718 Harbor Drive", "Bayview", "WA", 98077; "Smith", "324 Marina Ave.", "Yelm", "WA", 98597.

демонстрація, зразок**понизити**

У структурі (тексту): змінити ЗАГОЛОВОК на ОСНОВНИЙ ТЕКСТ або на нижчий рівень заголовка – напр., перейти із ЗАГОЛОВКА 5 до ЗАГОЛОВКА 6.

відділ**глибина****за спаданням**

Про порядок сортування.

опис**зняти виділення**

Очистити поле позначки або усунути виділення тексту тощо.

скласти, спроектувати

дієсл.

шаблон оформлення

Файл, який містить стилі презентації, куди входять: тип і розмір маркерів і шрифтів, розміри й положення місць, вид фону й заповнення, схеми кольорів, майстер слайдів та додатковий майстер заголовків.

design view**design view**

A window that shows the design of these database objects.

designer

One that designs, developer.

desktop

The visual work area that fills the screen in Windows. The Desktop is also a container and as such, can be used as a convenient location to place objects stored in the file system.

desktop computer

As opposed to a laptop computer.

desktop publishing program

Such as Microsoft Publisher.

destination**destination file**

The file that a linked or embedded object is inserted into. The source file contains the information used to create the object. When you change information in a destination file, the information is not updated in the source file.

detail**detect and repair**

Feature in Office apps to detect errors.

detection**developer****device**

Such as a printer.

device driver

Driver for a device.

diacritics

In right-to-left languages, markings that are printed above or below vowels that specify how to pronounce the vowels.

режим конструктора

Вікно, яке показує шаблон об'єктів бази даних.

проектувальник, розробник

Той, хто проектує; розробник.

стілниця

Видима робоча ділянка, яка заповнює екран у Windows. Стілниця – це також вмістище, яке можна використати як зручне місце для розташування збережених у файловій системі об'єктів.

настільний комп'ютер

На відміну від портативного комп'ютера.

настільна видавнича система

Напр., Microsoft Publisher.

місце призначення**результатний файл, кінцевий файл**

Файл, де вміщено з'єднаний чи вбудований об'єкт. Файл-джерело містить інформацію, яку використовують для створення об'єкта. Коли змінюють інформацію у результатному файлі, у файлі-джерелі інформація не оновлюється.

деталь, подробиця; докладна інформація**виявити й виправити**

Здатність застосунків MS Office виявляти помилки.

виявлення**розробник****пристрій**

Напр., принтер.

драйвер пристрою

Програма-драйвер для пристрою.

діакритичні знаки

У мовах з написанням справа наліво – позначки над або під голосними (літерами), що конкретизують вимову цих голосних.

dictation

diagonal

For example of context, see PowerPoint, Slide Show, Custom animation, Add effect, Motion Paths, “Diagonal Down Right”.

diagram

Object type. See Excel, Insert menu, “Diagram”.

dial

v. general sense To move the numbered wheel, press the buttons on a telephone or press the button in phone software in order to make a telephone/computer call.

dial tone

Re: telephone.

dial up

v. To access a remote computer or network with a modem.

dialog

Usually short for dialog box.

dialog box

A secondary window that is used to gather additional information from the user.

dialog box title**dialtone**

On a phone.

dial-up

n. To access a remote computer or network with a modem.

dial-up account

A basic type of Internet account that allows you to dial-up a provider's computer with a modem.

dial-up networking

Concept. Working on one computer from a remote computer.

dictation

Office XP UA term – about speech recognition.

діагональний

Напр., див. PowerPoint, ПОКАЗ ПРОЗІРОК, ВИБІРКОВА АНІМАЦІЯ, ДОДАТИ ЕФЕКТ, ТРАЄКТОРІЇ РУХУ, ДІАГОНАЛЬ ВНИЗ НАПРАВО.

діаграма

Тип об'єкта. Див. Excel, ВСТАВИТИ, ДІАГРАМА.

набрати

дієсл. заг. знач. Крутити диск телефону, натискати кнопки на телефоні чи в комп'ютерних телефонних програмах, щоб подзвонити.

гудок

Стосовно телефону.

з'єднати через модем

дієсл. Доступитися до віддаленого комп'ютера чи мережі через модем.

діалог

Звичайне позначення (скорочення) для діалогового вікна.

діалогове вікно

Вторинне вікно, яке використовують для отримання додаткової інформації від користувача.

назва діалогового вікна**гудок**

У телефоні.

комутоване з'єднання, модемне з'єднання

ім. Мати доступ до віддаленого комп'ютера чи мережі через модем.

облік комутованого з'єднання

Базовий тип інтернет-рахунку, що дозволяє мати доступ до комп'ютера провайдера через модем.

мережне комутоване з'єднання

Поняття. Робота на певному комп'ютері з віддаленого комп'ютера.

диктування

Термін Office XP UA; стосується розпізнавання мовлення.

dictionary**dictionary**

As used in the Spelling tools. *See* Word, Tools, Options, Spelling and Grammar.

digit**digital****digital ID**

Contains a private key that stays on the sender's computer, and a certificate that contains a public key. The certificate is sent with digitally signed messages. Recipients save it and use the public key to decipher messages from the sender.

digital signature

Security feature / Office XP UA term.

digitally sign

To embed digital signature into the object for identification purposes.

dim

For example of context, see PowerPoint, Slide Show, Custom animation, Effect Options, After animation, "Don't dim".

dimension**dimmed command**

Visible, but unavailable command.

direction

Specifies the reading order, alignment, and/or visual appearance of right-to-left text and documents, regardless of the keyboard language. Direction also describes how the user interface, controls, and other screen objects are oriented.

direction keys

Same as Arrow Keys and Cursor Keys.

directory

Name for folder in DOS.

словник

Використовується в ІНСТРУМЕНТАХ ПРАВОПИСУ. *Див.* Word, ІНСТРУМЕНТИ, ПАРАМЕТРИ, ПРАВОПИС І ГРАМАТИКА.

цифра**цифровий****цифрове посвідчення, цифровий код**

Містить особистий ключ, встановлений на комп'ютері відправника, і сертифікат з відкритим ключем. Сертифікат висилають з повідомленнями, що мають цифровий підпис. Отримувачі зберігають сертифікат й використовують відкритий ключ, щоб розшифрувати повідомлення відправника.

цифровий підпис

Термін функцій безпеки чи Office XP UA.

підписати

Вставити в об'єкт цифровий підпис для ідентифікації.

затемнений

Напр., див. PowerPoint, ПОКАЗ ПРОЗІРОК, ВИБІРКОВА АНІМАЦІЯ, ВИБІР ЕФЕКТІВ, ПІСЛЯ АНІМАЦІЇ, «НЕ ЗАТЕМНЮВАТИ».

розмірність**затемнена команда**

Видима, але недоступна команда.

напрям

Визначає порядок читання, вирівнювання та/або візуальної появи тексту і документів, написаних справа наліво, незалежно від мови клавіатури. Напрям також описує, як зорієнтовано інтерфейс користувача, керівні елементи та інші екранні об'єкти.

курсорні клавіші

Те саме, що й клавіші зі стрілками й клавіші курсору.

каталог

Назва теки в ДОС.

disk icon

Directory Services

About the directoty in Windows 2000 (Active Directory). The name Active Directory should not be localized.

disability

A skill level that is near the lower range for an average person.

disable

E.g. an option.

disc

A flat, nonmagnetic metal disk to be read from and written to by optical (laser) technology. Can refer to CD or DVD.

discard**disclaimer****disconnect****discussion**

Web discussion: Comments that users attach to Web pages and documents. Also known as "Web document discussion" to differentiate it from discussion boards. Requires a Web server that is running Microsoft's SharePoint Team Services.

discussion board

A Web site component that enables users to participate in topics of discussion by posting and replying to comments. Requires a Web server that is running Microsoft's SharePoint Team Services.

discussion comment

A remark or topic of discussion that is associated with a Web page or Microsoft Office file and is stored on a discussion server.

disk

Usually refers to harddisk or floppy disk. Compare disc.

disk drive**disk icon****служба каталогів**

Стосується каталогу Windows 2000 (Active Directory). Назву Active Directory не локалізують (не перекладають).

неповносправність

Рівень навичок, що наближений до нижчого рівня навичок середньої особи.

блокувати, заблокувати

Напр., якийсь параметр.

диск

Плоский немагнетний металевий диск, на який записують і з якого зчитують інформацію за допомогою оптичної (лазерної) технології. Може стосуватися CD чи DVD.

усувати, скидати**відмова****роз'єднати****обговорення**

Веб-обговорення: коментарі, які користувачі додають до веб-сторінок і документів. Відоме ще як «веб-обговорення документа», щоб відрізнити від дошок обговорень. Потребує веб-сервера з Microsoft SharePoint Team Services.

дошка обговорень

Компонент веб-вузла, який надає можливість користувачам брати участь у тематичних обговореннях, надсилаючи коментарі й відповіді на них. Потребує веб-сервера з Microsoft SharePoint Team Services.

нотатка обговорення

Зауваження або тема обговорення, пов'язані з веб-сторінкою або файлом Microsoft Office і збережені на сервері обговорення.

диск

Переважно стосується жорсткого або гнучкого диска. Див. **disc**.

дисковід, диск**значок диска**

disk space**disk space****dismiss****display**

v.

display as**display as icon**

Option in certain dialogs. *See* WordPad, Insert menu, Object.

display name

Control label that is displayed on screen, may be different from internal field name.

distribute**divide**

The mathematical function. Dialog option. Appears in Paste Special, Operation.

division line

Re: fractions.

DLL, Dynamic Link Library

Dll file.

dock

To manipulate a toolbar such that it no longer floats as a palette window, but aligns itself with the edge of a window or pane.

docked toolbar

A toolbar that is attached to one edge of the program window. When you drag a toolbar below the program title bar or to the left, right, or bottom edge of the program window, the toolbar snaps into place on the edge of the program window.

docking station

Type of PC.

document

Common unit of data used in tasks and exchanged between users. The use of the term document also refers to spreadsheets, charts, and so on.

місце на диску**припинити****відобразити, показати**

дієсл.

відобразити як, показати як**відобразити значком, показати значком**

Параметр у певних діалогових вікнах. *Див.* WordPad, ВСТАВИТИ, ОБ'ЄКТ.

відображена назва

Позначка на екрані; може відрізнятися від власної назви поля.

розподілити**ділення**

Математична операція. Параметр діалогового вікна. З'являється у ВСТАВИТИ СПЕЦІАЛЬНЕ, ОПЕРАЦІЯ.

лінія поділу

У дробах.

DLL, бібліотека динамічного компонування

Файл dll.

закріпити, стикувати

Розмістити панель інструментів так, щоб вона прилягала до краю вікна чи іншої панелі (на відміну від вікна палітри).

зістикована панель інструментів

Панель інструментів, яка прилягає до краю вікна програми. Якщо пересунути панель інструментів до лівої чи правої межі вікна нижче від смуги заголовка програми або до нижнього краю вікна програми, то панель інструментів повернеться на попереднє місце.

пристрій стаціонарного стикування

Тип ПК.

документ

Загальноновживаний структурний елемент даних, який використовують у задачах і яким обмінюються між собою користувачі. Цей термін також застосовують до електронних таблиць, діаграм тощо.

double byte character

document formatting**document icon****document library**

A folder where a collection of files is shared and the files often use the same template. Each file in a library is associated with user-defined information that is displayed in the content listing for that library.

document map

See Word. A vertical pane along the left edge of the document window that displays an outline of the document's headings. You can use the Document Map to quickly move through a document and to keep track of your location in it.

document recovery

Being able to recover work done after a crash. Office XP UA Term.

document type definition

See XML schema.

document window

A window that provides a primary view of an object (typically its contents).

dollar sign

Character: \$

domain

In Windows NT, a collection of computers defined by the administrator of a Windows NT server network that share a common directory database. A domain provides access to the centralized user accounts and group accounts maintained by the domain administrator. Each domain has a unique name.

dots per inch

Abbreviated DPI.

dotted line**double byte character**

Re: Asian, Hebrew and Arabic languages.

форматування документа**значок документа****бібліотека документів**

Тека, де знаходиться збірка файлів спільного користування. Ці файли часто використовують той самий шаблон. Кожний файл у бібліотеці пов'язаний з визначеною користувачем інформацією, яку показано у змісті бібліотеки.

схема документа

Див. Word. Вертикальна панель уздовж лівого краю вікна документа, що показує структуру заголовків документа. Схему документа можна використовувати для швидкого руху по ньому, а також для визначення свого місцезнаходження.

відновлення документа

Здатність відновити роботу, виконану перед збоєм. Термін Office XP UA.

визначення типу документа

Див. схема XML.

вікно документа

Вікно основного вигляду об'єкта (переважно відображає його зміст).

знак долара

Символ: \$

зона, домен

У Windows NT: визначена адміністратором мережного сервера сукупність комп'ютерів, які використовують спільну довідкову базу даних. Домен забезпечує доступ до централізованих облікових записів користувача й облікових записів групи, підтримуваних адміністратором домена. Кожен домен має власну назву.

кількість точок на дюйм

Скорочено DPI.

пунктир**двобайтовий символ**

Стосується азійських мов, івриту та арабської мови.

double the size**double the size****double underline****double-byte font**

Used for Chinese and Japanese characters.

double-click

v. To press and release a mouse button twice in rapid succession.

doughnut

Type of chart. *See* Excel, Insert menu, Chart, Chart type.

down

I. Context: the server is down.

down

II. As opposed to Up.

down arrow

Type of AutoShape. For example, see Word, Drawing toolbar, AutoShapes, Block arrows.

download

To transfer files from one computer to another via the Internet.

downtime

Idle time when a user cannot work on a computer system due to errors, maintenance, etc.

DPA

Distributed password authentication. An advanced method of user authentication that allows a single user log-on. Support is provided by the Microsoft Membership System and is optimized for the needs of Internet service providers and online services.

DPI setting

Setting for screen resolution. Appears in Control Panel, Display, Settings, Advanced, General.

draft

For example a draft of a document or a mail message.

подвоїти розмір**подвійне підкреслення****двобайтовий шрифт**

Вживають для символів китайської та японської мов.

двічі клацнути

дієсл. Двічі поспіль швидко натиснути й відпустити клавішу мишки.

кільцева

Тип діаграми. *Див.* Excel, ВСТАВИТИ, ДІАГРАМА, ТИП ДІАГРАМИ.

не працює

Контекст: сервер не працює.

вниз

Протилежне до «вгору».

стрілка вниз

Тип АВТОФІГУРИ. Напр., див. Word, ІНСТРУМЕНТИ МАЛЮВАННЯ, АВТОФІГУРИ, БЛОКОВІ СТІЛКИ.

стягнути, завантажити

Перемістити файли з одного комп'ютера на інший через інтернет.

час простою

Час, протягом якого користувач не може працювати у комп'ютерній системі через помилки, технічний огляд тощо.

DPA, розподілювана автентифікація пароля

Поліпшений метод автентифікації, що дає змогу зареєструвати окремого користувача. Microsoft Membership System забезпечує підтримку DPA і оптимізує її для постачальників послуг інтернету й мережних послуг.

налаштування DPI

Установлення роздільної здатності екрана. З'являється на ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ, ПОКАЗАТИ, ПАРАМЕТРИ, ДОДАТКОВІ, ЗАГАЛЬНІ.

чернетка

Напр., чернетка документа чи поштового повідомлення.

drop lines**drag**

To press and hold a mouse button while moving the mouse.

drag-and-drop

A technique for moving, copying, or linking an object by dragging. – Office XP UA term.

drawing

Name of toolbar in Word, Excel, PowerPoint.

drawing canvas

An area upon which you can draw multiple shapes. Because the shapes are contained within the drawing canvas, they can be moved and resized as a unit.

drawing object

Any graphic you draw or insert, which can be changed and enhanced. Drawing objects include AutoShapes, curves, lines, and WordArt.

drive**drive icon****drive letter****driver****drop**

v. About an object. *See* drag-and-drop.

drop area

An area in PivotTable or PivotChart view where you can drop fields from the field list to display the data in the field. The labels on each drop area indicate the types of fields you can create in the view.

drop cap

A large capital letter at the beginning of a block of text.

drop lines

In line and area charts, lines that extend from a data point to the category (x) axis. Useful in area charts to clarify where one data marker ends and the next begins.

перетягнути, перемістити

Натиснути й утримати клавішу мишки під час її руху.

перетягнути

Спосіб переміщення, копіювання чи з'єднання об'єкта перетяганням. Термін Office XP UA.

малювання

Назва панелі інструментів у Word, Excel, PowerPoint.

полотно (для малюнка)

Ділянка, у якій можна малювати різноманітні форми. Оскільки форми містяться в межах полотна (для малюнка), полотно з формами можна переміщати і масштабувати як одне ціле.

рисунок, малюнок

Будь-який рисунок, який ви малюєте або вставляєте, і який можна змінити. До рисунків належать автоформи, криві, прямі й об'єкти WordArt.

пристрій, диск, дисковід**значок диска****назва пристрою, назва дисководу****драйвер****покласти**

дісл. Стосується об'єкта. *Див.* перетягнути.

ділянка перегляду

Ділянка перегляду зведеної таблиці чи зведеної діаграми, де можна переглядати поля зі списку полів, щоб побачити дані. Позначки на кожній такій ділянці вказують типи полів, які можна створити в цьому перегляді.

буквиця

Велика заголовна літера на початку текстового блоку.

лінії проєкції

У лінійних і ділянкових діаграмах: прямі від точки даних на графіку до осі (x). У ділянкових діаграмах допомагають визначити, де закінчується один маркер даних і починається наступний.

drop-down**drop-down****drop-down arrow****dropdown box****drop-down combo box**

A standard Windows control that combines the characteristics of a text box with a drop-down list box.

drop-down list**drop-down list box**

A standard Windows control that displays a current setting, but that can be opened to display a list of choices.

drop-down menu

A menu that is displayed from a menu bar.

DTD

See XML schema.

due date

The date by which a task must be done.
See Outlook, Tasks.

duplicate

v.

duration

The period of time that something lasts or exists.

спадний, розкритий**стрілка розкриття переліку****спадне поле****спадне комбіноване поле**

Стандартний елемент керування Windows, який поєднує властивості текстового поля з властивостями поля спадного списку.

спадний список**спадне поле списку**

Стандартний елемент керування Windows, який відображає поточний параметр. Його можна відкрити, щоб отримати список можливих варіантів.

спадне меню

Меню, яке відкривається зі смуги меню.

DTD, визначення типу документа

Див. схема XML.

термін виконання

Дата, до якої потрібно виконати завдання. Див. Outlook, Завдання.

дублювати

дієсл.

тривалість

Проміжок часу, протягом якого щось триває чи існує.

E**E e****each other****echo**

The process of Access updating or repainting the screen while a macro is running.

edit

v.

один одного**відбиття**

Оновлювання екрана програмою Access під час виконання макрокоманди.

редагувати

дієсл.

embedded object**edit box****edit hyperlink**

Command in several applications that allows the user to edit an existing hyperlink, for example in a document. Appears when you right-click an existing hyperlink, for example in a Word document.

edit series**edit text****editor**

A program that creates files or makes changes to existing files. FrontPage has both a web page editor and an HTML editor. You can also associate files with external editors.

effect

n.

electronic mail

Same as e-mail.

element**em dash**

Character: —

e-mail

general sense, uncountable Such as “use e-mail to send electronic messages”.

e-mail address**e-mail message****e-mail server**

A computer that stores e-mail messages.

embed**embedded hyperlink**

A hyperlink that is incorporated into a piece of text.

embedded object

Information (object) that is contained in a source file and inserted into a destination file. Once embedded, the object becomes part of the destination file. Changes you make to the embedded object are reflected in the destination file.

вікно редагування**редагувати гіперпосилання**

Команда у застосунках, яка дає змогу користувачеві редагувати гіперпосилання, напр., у документі. З'являється, якщо клацнути правою клавішею мишки на наявному гіперпосиланні, напр., у документі Word.

редагувати послідовність**редагувати текст****редактор**

Програма, яка створює файли або робить у них зміни. FrontPage містить не тільки редактор веб-сторінок, а й HTML-редактор. Файли можна також пов'язати із зовнішніми редакторами.

вплив, дія, ефект, результат

ім.

електронна пошта

Те саме, що й е-пошта.

елемент**довге тире**

Символ: —

е-пошта

заг. знач., не має числа Напр., «користуватися е-поштою, щоб відсилати електронні повідомлення».

адреса е-пошти**повідомлення е-пошти, е-лист****сервер е-пошти**

Комп'ютер – вмістище повідомлень е-пошти.

впровадити, вбудувати**вбудоване гіперпосилання**

Гіперпосилання, уведене в якусь частину тексту.

вбудований об'єкт

Інформація (об'єкт), що міститься в файлі-джерелі й вставляється в результатний файл. Об'єкт після вбудовування стає частиною результатного файла. Зміни вбудованого об'єкта відображаються в результатному файлі.

empty**empty**

General sense, but also used specifically as a verb in the context of emptying the recycle bin.

en dash

Character: –

enable

To activate or turn on.

enclose**encoding**

About e-mails – Office XP UA Term.

encrypt

To programmatically disguise content to hide its substance.

encryption

A way of making data unreadable to everyone except the receiver. An increasingly common way of sending credit card numbers over the Internet when conducting commercial transactions.

end

v.

END key

On the keyboard.

end user

The actual user of the product as opposed to the manufacturer or companies that resell the product.

end user license agreement

The online agreement that accompanies all Microsoft software.

endnote

Feature in Word.

enter

v. As in “enter text”.

ENTER key

On the keyboard.

entry

An entry in a list.

спорожнити, почистити; порожній

заг. знач., яке також вживають, зокрема, як дієслово, напр., «спорожнити Смітник».

коротке тире

Символ: –

увімкнути

Активувати чи ввімкнути.

містити; брати; вкладати**кодування**

Стосується електронних повідомлень. Термін Office XP UA.

зашифрувати

Програмно замаскувати вміст, щоб приховати його суть.

шифрування

Спосіб перетворення даних, які не може прочитати ніхто, крім отримувача. Поширений спосіб пересилання номерів кредитних карток через інтернет під час комерційних операцій.

закінчити, завершити

дієсл.

клавіша END

На клавіатурі.

користувач

Реальний користувач виробу, а не виробник чи компанія, що перепродує цей виріб.

ліцензійна угода користувача

Мережна угода, що супроводжує все програмне забезпечення Microsoft.

виноска

Здатність Word.

уводити

дієсл. Напр., «уводити текст».

клавіша ENTER

На клавіатурі.

увід, вхід, вміст, елемент

Елемент списку.

entry bar

Same as “formula bar” – The bar below the tool bar that displays the content of a cell or line. Used mainly in spreadsheets.

envelopes

Meaning postal envelopes. Used in Word, Tools menu, Letters and mailings, Envelopes and labels.

environment**EPS**

An extension of the PostScript graphics file format developed by Adobe Systems. EPS enables PostScript graphics files to be incorporated into other documents.

equal sign

Character: =

Equation Editor

Name of applet supplied with Office. Start by choosing Word, Insert menu, Object, Create new.

erase**error****error bars**

Usually used in statistical or scientific data, error bars show potential error or degree of uncertainty relative to each data marker in a series.

error log

File that lists errors during an operation.

error message**ESC key**

On the keyboard.

evaluate**evaluation****event****every****рядок уводу**

Те саме, що й «рядок формули». Сму-га нижче панелі ІНСТРУМЕНТІВ, що по-казує вміст клітинки чи рядка. Використовують переважно в електронних таблицях.

конверти

Означає поштові конверти. Викорис-товують у Word, меню ІНСТРУМЕНТИ, Листи й АДРЕСУВАННЯ, КОНВЕРТИ й ПОЗНАЧКИ.

середовище**EPS**

Розширення формату графічного PostScript файла, розроблене Adobe Systems. EPS-формат дає змогу помі-щати графічні файли PostScript в інші документи.

знак рівності

Символ: =

редактор формул

Назва аплету у складі MS Office. Ак-тивується у Word з меню ВСТАВИТИ, ОБ’ЄКТ, СТВОРИТИ НОВИЙ.

витерти**помилка****межі похибок**

Переважно в статистичних або науко-вих даних: вказують на потенційну помилку чи ступінь невпевненості щодо кожного маркера даних у послі-довностях.

журнал помилок

Файл, у який записують помилки під час роботи.

повідомлення про помилку**клавіша ESC**

На клавіатурі.

обчислити, оцінити**оцінювання****подія****кожний, кожен**

exactly**exactly****example****exception**

Events that occur during the execution of a program and that require the execution of software outside the normal flow of control.

exclamation point

Character: !

exclusive

Such as “exclusive access” to a file.

executable program

EXE file.

execute**execution****exist****existing****exit**

v. Exit an application.

expand

In connection with decompressing files.

expand (an outline)

Opposite of collapse.

expand icon

To display the subsections (or subdirectories) under main sections (or directories).

explain**explore****explorer**

Refers to Windows Explorer.

export

Process of creating a data copy in the format different from the native format of the application, for use in other programs.

express installation**express setup****точно****приклад****виняток, виняткова ситуація**

Події, що виникають під час виконання програми і вимагають роботи програмного забезпечення поза нормальним перебігом.

знак оклику

Символ: !

винятковий, особливий

Напр., «особливий доступ» до файла.

виконавча програма

EXE файл.

виконувати**виконання****існувати****існуючий, поточний, наявний****вийти, виходити**

дієсл. Вийти із застосунку.

розгорнути, розширити

Стосовно розпакування файлів.

розгорнути (контур)

Протилежне до «згорнути».

значок розгортання

Щоб показати підрозділи (чи підкаталоги) у розділах (чи каталогах).

пояснити; пояснення**переглядати, переглянути, проводити****проводир**

Стосується Проводиря Windows.

експорт

Створення копії даних у форматі, відмінному від «рідного» формату застосунку, для використання в інших програмах.

швидка інсталяція**швидке встановлення**

expression**extend**

For example a selection or an outline.

extended selection

A selection technique that is optimized for selection of a single object or single range using contiguous selection techniques (that is, canceling any existing selection when a new selection is made).

extension

File extension.

external**external data**

Data that is stored outside of Excel. Examples include databases created in Access, dBASE, SQL Server, or on a Web server.

extract**вираз****розширювати**

Напр., виділення або контур.

продовжуване виділення

Спосіб виділення окремого об'єкта чи окремого проміжку, що використовує почергове виділення (тобто відміння будь-яке виділення, коли зроблено наступне).

розширення

Розширення файла.

зовнішній**зовнішні дані**

Дані, збережені не в Excel. Напр., бази даних, створені в Access, dBASE, SQL Server або на веб-сервері.

витягнути, витягати

F

F f

face down

Especially about paper orientation in printers (e.g. printing a page face down).

face up

Especially about paper orientation in printers (e.g. printing a page face up).

facing pages

Re: page setup.

failure**FAQ**

Frequently Asked Questions – a list of the most common questions.

лицевою (стороною) донизу

Переважно стосується орієнтування паперу в принтерах (напр., друкування сторінки лицевою стороною донизу).

лицевою (стороною) вверху, лицевою (стороною) догори

Переважно стосується орієнтування паперу в принтерах (напр., друкування сторінки лицевою стороною догори).

розкрив сторінок

Стосовно параметрів сторінки.

несправність, помилка, відмова**чапи, часті запитання**

Часті (за)питання (*скор.* чапи) – список найчастіше задаваних запитань.

fast**fast****favorite**

n. For example favorite Web site or document. Appears in many MS apps, e.g. Outlook and Internet Explorer.

fax**feature****feedback****field**

An element of a table that contains a specific item of information, such as a last name. A Title field might contain Mr. or Ms. Databases such as Microsoft SQL Server refer to fields as columns.

field button

Button that identifies a field in a PivotTable or PivotChart report. You can drag the field buttons to change the layout of the report, or click the arrows next to the buttons to change the level of detail displayed in the report.

field code

Placeholder text that shows where specified information from your data source will appear; the elements in a field that generate a field's result. The field code includes the field characters, field type, and instructions.

field list

A window that lists all the fields in the underlying record source or database object, except in data access page Design view. In data access page Design view, it lists all the record sources and their fields in the underlying database.

field name

The name of a category of information in a mail-merge data source. For example, City, State, and PostalCode are commonly used field names in an address list.

швидкий**обраний**

ім. Напр., обраний веб-вузол чи документ. З'являється у багатьох застосунках MS, напр., в Outlook й Internet Explorer.

факс**здатність, можливість, ознака, властивість, функція****зворотний зв'язок****поле**

Елемент таблиці, що містить певний елемент інформації, напр., прізвище. Поле Титули може містити слова «пан» чи «пані». Бази даних, напр. Microsoft SQL Server, звертаються до полів як до стовпців.

кнопка поля

Кнопка, що визначає поле у звіті зведеної таблиці чи зведеної діаграми. Кнопки поля можна перетягати, щоб змінити схему звіту, а також натискати стрілки біля кнопок, щоб змінити рівень відображених у звіті деталей.

код поля

Текстовий вказівник місця заповнення, де має з'явитися певна інформація з джерела даних; елементи в полі, що генерують результат поля. Код поля містить символи поля, його тип та інструкції.

список полів

Вікно, що перелічує всі поля в основному джерелі записів чи об'єкти бази даних, за винятком того випадку, коли джерело записів чи об'єкт бази даних відображений у вигляді конструктора сторінки доступу до даних. В останньому перелічуються всі джерела записів і їх поля в основній базі даних.

назва поля

Назва категорії інформації в джерелі даних збірки листів. Напр., Місто, Держава й Поштовий код – це назви полів, які переважно використовують у списку адрес.

field value

The contents of a database field displayed inside a database results region.

file

n. A complete, named collection of information, such as a program, a set of data used by a program, or a user-created document.

file and print sharing

Ability of several users to share the same files and printers.

file as**file extension**

Such as .doc.

file format

The way in which information is stored in a file so that a program can open and save the file. A file's structure defines how it is stored and displayed. File format is indicated by a three-letter extension after the file name, such as .doc.

file management**file name****file sharing**

Office XP UA term – the ability to share files between several users.

file size**file type****filename**

Command. *See* File menu, Open command in, for example, Excel.

files of type

Command. *See* File menu, Open command in, for example, Excel.

fill

v.

fill color**значення поля**

Вміст поля бази даних, показаний у ділянці результатів бази даних.

файл

ім. Повна, поійменована збірка інформації, напр., програма, набір даних, використовуваних програмою, або документ, створений користувачем.

спільне використання файлів і принтерів; спільний доступ до файлів і принтерів

Можливість для кількох користувачів спільно використовувати ті самі файли й принтери.

файл як**розширення файла**

Наприклад, .doc.

формат файла

Спосіб, яким записано інформацію у файлі так, щоб програма могла відкрити й зберегти цей файл. Структура файла визначає, як його запам'ятати й показати. Формат файла вказано трілітерним розширенням після назви файла, напр., .doc.

керування файлами**назва файла****(спільний) доступ до файла**

Термін Office XP UA – здатність надавати доступ до файлів кільком користувачам одночасно.

розмір файла**тип файла****назва файла**

Команда. *Див.* меню ФАЙЛ, команду ВІДКРИТИ, напр., в Excel.

тип файлів

Команда. *Див.* меню ФАЙЛ, команду ВІДКРИТИ, напр., в Excel.

заповнити

дісл.

колір заповнення

fill effects**fill effects**

Command. Effects for fill. *See* context in PowerPoint, Format AutoShape, Fill, Color, Fill effects.

filled ellipse**fills****filmstrip**

A way of viewing pictures in a folder. To see context, open My Pictures folder in Windows, choose View menu, "Filmstrip".

filter**filter options****find****find file****find next**

Button in Find dialog on Edit menu in Word and Excel and other apps.

find now

Button in Advanced Find dialog in Outlook and in Windows Search.

find people**find printer****find what**

Command in Find dialog in WordPad and Word and other apps.

finish

Button that appears in most Wizards. It allows the users to finish a wizard without completing all steps.

first**first line indent**

About indents where the first line only is indented. *See* the command in Word, Format menu, Paragraph, Indents and Spacing, Indentation, Special.

first name**способи заповнення**

Команда. Способи для заповнення. *Див.* контекст у PowerPoint, ФОРМАТУВАТИ АВТОФІГУРИ, ЗАПОВНИТИ, КОЛІР, СПОСОБИ ЗАПОВНЕННЯ.

зафарбований еліпс**заповнити; заповнювачі****діафільм**

Спосіб проглядати малюнки в теці. Напр., відкрити теку МОЇ РИСУНКИ у Windows, вибрати ДІАФІЛЬМ у меню ПЕРЕГЛЯД.

відбір, фільтр**параметри відбору****знайти****знайти файл****знайти далі**

Кнопка в діалоговому вікні ЗНАЙТИ в меню РЕДАГУВАТИ у Word, Excel та інших застосунках.

знайти зараз

Кнопка в діалоговому вікні ДОДАТКОВИЙ ПОШУК в Outlook і в Пошук Windows.

знайти людей**знайти принтер****знайти що**

Команда в діалоговому вікні ЗНАЙТИ у WordPad, Word та інших застосунках.

завершено

Кнопка в більшості МАЙСТРІВ. Вона дає змогу користувачеві завершити роботу МАЙСТРА без виконання усіх кроків.

перший**відступ першого рядка**

Стосується відступів, де відсунено лише перший рядок. *Див.* Word, меню ФОРМАТУВАТИ, АБЗАЦ, ВІДСТУПИ Й ІНТЕРВАЛИ, СТРУКТУРУВАННЯ, СПЕЦІАЛЬНІ.

ім'я

first page**fit**

v. Example: The message is too large to fit into memory all at once.

fit text**fit to****fit to window****fix**

v.

fixed disk

As opposed to movable disk. Typically a harddisk.

fixed-layout table**flag**

n. Used in Outlook, for example for "Flag for follow up".

flash

Such as "the screen flashes".

flip horizontal

About a way of manipulating an object, for example in Word, Drawing, Draw, Rotate or Flip.

flip vertical

About a way of manipulating an object, for example in Word, Drawing, Draw, Rotate or Flip.

floating

Able to move freely as its own window. A floating window is always on top. Toolbars, menu bars, the toolbox, and palettes can float.

floating toolbar

A toolbar that is not attached to the edge of the program window. You can change the shape of some floating toolbars.

floppy disk**flowchart****flyer**

Usually a type of document you can create in Word or Publisher.

перша сторінка**припасувати**

дієсл. Напр.: повідомлення занадто велике, щоб зразу його помістити в пам'ять.

вписати текст**припасувати до****вписати у вікно****виправляти**

дієсл.

незнімний диск

Як протилежне до знімного диску. Переважно жорсткий диск.

таблиця фіксованих розмірів**позначка**

ім. Використовують в Outlook, напр., ПОЗНАЧКА ДЛЯ ПРОДОВЖЕННЯ.

блимати

Напр., «екран блимає».

горизонтальне відбиття

Стосується способу дії над об'єктом, напр., у Word, МАЛЮВАННЯ, МАЛЮВАТИ, ПОВЕРНУТИ чи ВІДБИТИ.

вертикальне відбиття

Стосується способу дії над об'єктом, напр., у Word, МАЛЮВАННЯ, МАЛЮВАТИ, ПОВЕРНУТИ чи ВІДБИТИ.

рухомий

Здатний вільно рухатися у власному вікні. Рухоме вікно є завжди зверху. Можуть рухатися панелі інструментів, панелі меню, інструментарії і палітри.

рухома панель інструментів

Панель, не приєднана до краю вікна програми. Форму деяких рухомих панелей можна змінювати.

дискета**блок-схема****афіша, інформаційний листок, оголошення**

Переважно тип документа, який можна створювати у Word чи Publisher.

focus**focus**

n. Mostly used about a control having focus in a dialog.

folder

A type of container of objects (typically files).

folder icon**folder list****folder name****follow up**

Option in Outlook to flag a mail message for “follow up”.

font

A set of attributes for characters.

font box

Box with fonts names on the toolbar.

font color

Font display and/or print color.

font name**font size**

The size of a font; typically represented in points.

font size box

Box on the toolbar to choose font size.

font smoothing**font style****footer**

Header and footer: A header, which can consist of text or graphics, appears at the top of every page in a section. A footer appears at the bottom of every page. Headers and footers often contain page numbers, chapter titles, dates, and author names.

фокус

ім. Вживають переважно щодо елемента керування, сфокусованого у діалоговому вікні.

тека, папка

Тип умістища для об'єктів (переважно файлів).

значок теки, значок папки**список тек, список папок****назва теки, назва папки****виконувати**

Команда в Outlook відзначити прапорцем поштове повідомлення для «виконання».

шрифт

Набір атрибутів для символів.

поле шрифтів, вікно шрифтів

Поле з назвами шрифтів на панелі інструментів.

колір шрифту

Колір відображення і/чи друкування шрифту.

назва шрифту**розмір шрифту**

Розмір шрифту; зазвичай поданий у точках.

поле розміру шрифтів, вікно розміру шрифтів

Поле на панелі інструментів для вибору розміру шрифту.

згладжування шрифту**начерк шрифту, стиль шрифту****нижній колонтитул**

Нижній і верхній колонтитули: верхній колонтитул може складатися з тексту чи графіки та виникає нагорі кожної сторінки розділу. Нижній колонтитул виникає внизу кожної сторінки. Верхній і нижній колонтитули часто містять номери сторінок, заголовки розділів, дати і прізвища авторів.

footnote

Feature in Word.

foreground**form**

A document that contains fill-in blanks, or form fields, in which you enter information. For example, you can create an online registration form in Microsoft Word that uses drop-down lists, from which users can select entries.

form control

On a Web site, an individual box or button with which you enter information on an electronic form.

form feed**form field**

A data-entry field on a page. A site visitor supplies information in a field either by typing text or by selecting a field. In a form, a location where a particular type of data is stored, for example, an address field.

form name**form properties**

Attributes of a form that affect its appearance or behavior. For example, the DefaultValue property is a form property that determines whether a form will automatically open in Form view or Datasheet view.

form view

A window that displays a form to either show or accept data. Form view is the primary means of adding and modifying data in tables. You cannot change the design of a form in this view.

format

I. *v.*

format

II. *n.*

format bar

A toolbar within an application used for modifying the format of the document being displayed, such as changing font size or type.

виноска

Можливість Word.

передній план**форма**

Документ, що містить прогалини для заповнення чи поля, у які можна ввести інформацію. Напр., можна створити мережну реєстраційну форму в Microsoft Word зі спадними списками для вибору записів.

елемент керування форми

На веб-сторінці: окреме поле чи кнопка, за допомогою якої можна вносити інформацію в електронній формі.

прогон сторінки**поле форми**

Поле вводу даних на сторінці. Відвідувач (інтернет) вузла заносить інформацію в поле, друкуючи текст або вибираючи поле. У формі: місце, де зберігається певний вид даних, напр., поле адреси.

назва форми**властивості форми**

Атрибути форми, які впливають на її вигляд чи характеристики. Напр., параметри СТАНДАРТНОГО ВИГЛЯДУ визначають чи автоматично відкриється ВИГЛЯД ФОРМИ, чи ВИГЛЯД ТАБЛИЦІ.

ВИГЛЯД ФОРМИ

Вікно, що відображає форму для показу чи прийняття даних. ВИГЛЯД ФОРМИ – основний спосіб поповнення й модифікування даних у таблицях. Змінити форму у цьому разі не можна.

форматувати

дієсл.

формат

ім.

панель форматування

Панель інструментів застосунку для модифікації формату відображуваного документу, напр., зміни розміру чи типу шрифту.

format cells**format cells****formatted text**

Text that is displayed with multiple attributes such as typeface, slant, weight, and color. Formatting can include special effects such as shading, underlining, and blinking.

formatting**formatting buttons**

Buttons B, I, U on the Formatting toolbar.

formatting toolbar

A toolbar with buttons and options you can use to apply text formatting.

forms**formula**

A sequence of values, cell references, names, functions, or operators in a cell that together produce a new value. A formula always begins with an equal sign (=).

formula bar

A bar at the top of the Excel window that you use to enter or edit values or formulas in cells or charts. Displays the constant value or formula stored in the active cell.

forward

I. v. Messaging context (e.g., to forward a message).

forward

II. Opposite of "back", "backward".

forward slash

Символ: /

four-headed arrow

Pointer shape.

fraction**fractional numbers****frame**

I. Border around a graphical object.

формат клітинок, формат комірок**форматований текст**

Текст з численними атрибутами, напр., такими як гарнітура, нахил, густота і колір. Форматування може містити спеціальні ефекти, напр., затінювання, підкреслення та мерехтіння.

форматування**кнопки форматування**

Кнопки В (погрудлений), І (похилий), U (підкреслений) на панелі ФОРМАТУВАННЯ.

панель форматування

Панель інструментів з кнопками і командами для форматування тексту.

форми**формула**

Послідовність величин, адрес клітинок, назв, функцій чи операторів у клітинці, які разом обчислюють нове значення. Формула завжди починається зі знака рівності (=).

рядок формули

Панель нагорі вікна Excel для введення чи редагування величин або формул у клітинках чи на діаграмах. Показує збережену в активній комірці константу чи формулу.

переслати

дісл. Щодо пересилання повідомлень (напр., переслати повідомлення).

вперед

Протилежне до «назад».

ліва похила риска

Символ: /

чотиристороння стрілка

Форма вказівника.

дріб**дробові числа****рамка**

Облямівка навколо графічного об'єкта.

frame

II. The named sub-window of a frames page. The frame appears in a Web browser as one of a number of window regions in which pages can be displayed. The frame can be scrollable and resizable, and it can have a border.

frameset

A page that divides a Web browser window into different areas called frames that can each display a different Web page. Framesets are often used to display a page with navigation elements or a header in one frame and a page in another frame.

framework**free disk space**

n. phrase. Available disk space.

free memory

n. phrase. Available memory.

free stuff**freeform**

Any shape you draw by using the Curve, Freeform. Freeform shapes can include straight lines and freehand curves. They can be drawn opened or closed and can be edited by using the drawing tools.

freeze

Used in the command “freeze panes”.

frequency**frequently asked questions**

See FAQ.

friendly name

The real name the user sees instead of the actual e-mail address such as “John Doe” instead of “johndoe@microsoft.com”.

from file**from left****кадр**

Підвікно багатокадрової сторінки з назвою. Кадр з'являється у веб-перегортачі як одна з ділянок вікна, у яких можуть відображатися сторінки. Вміст кадру можна протягувати, розміри змінювати; кадр також може мати облямівку.

набір кадрів

Сторінка, яка ділить вікно веб-перегортача на різні ділянки – кадри, кожен з яких може показувати іншу веб-сторінку. Набори кадрів часто використовують для показу сторінки з елементами переміщення чи верхнім колонтитулом в одному кадрі та сторінкою в іншому.

структура, каркас**вільне місце на диску**

ім. фр. Вільний простір диска.

вільна пам'ять

ім. фр. Доступна пам'ять.

безоплатні матеріяли**довільна форма**

Будь-яке зображення, що малюють інструментами КРИВА й ДОВІЛЬНА ФОРМА. Зображеннями довільної форми можуть бути прямі і довільні криві. Їх можна малювати розімкненими чи замкненими й редагувати інструментами малювання.

закріпити

Вживають у команді ЗАКРІПИТИ ПАНЕЛІ.

частота**чапи, часті (за)питання**

Див. FAQ.

зрозуміле ім'я

Справжнє ім'я, яке користувач бачить замість адреси е-пошти, напр., «John Doe» замість «johndoe@microsoft.com».

з файла**зліва**

from text

from text

from top

front

FrontPage Server Extensions

A set of programs and scripts that support authoring in FrontPage and extend the functionality of a Web server.

FTP

A communication protocol that makes it possible for a user to transfer files between remote locations on a network. This protocol also allows users to use FTP commands, such as listing files and folders, to work with files on a remote location.

full screen

Capable of using or being displayed on the full area of a display screen. Applications running in windowing environments, although they might use the entire area of the screen, commonly allocate different areas to different windows, any of which can be enlarged to fill the entire screen.

function

function key

Any of the 10 or more keys labeled F1, F2, F3, and so on that are placed along the left side or across the top of a keyboard and are used for special tasks by different programs.

від тексту

згори

передній

серверні розширення FrontPage

Набір програм і приписів, що підтримують авторизацію у FrontPage і розширюють функції веб-сервера.

FTP, протокол передавання файлів

Протокол комунікації, що дає змогу користувачеві пересилати файли між віддаленими місцями мережі. Цей протокол також дає змогу користувачам застосовувати команди FTP, напр., такі як складання списку файлів і тек, а також працювати з файлами на віддаленому місці.

на весь екран

Здатний використовувати всю площу екрана чи відображатися на весь екран. Застосунки, що працюють у віконних середовищах, хоч і можуть використовувати всю площу екрана, зазвичай займають різні ділянки екрана для різних вікон, кожне з яких можна збільшити на весь екран.

функція

функційна клавіша

Будь-яка з десяти чи більше клавіш з позначками F1, F2, F3 і т.д., що розташовані зліва чи вгорі клавіатури і використовуються для спеціальних задач у різних програмах.

G g

G

gallery

Office XP UA term.

game**gap****gateway****general****gigabyte****global**

Pertaining to an entire document, file, or program rather than to a restricted segment of it.

glossary**go**

As in “go to a page/item”. General sense and appears as a command on some buttons.

go back**go to**

Name of button in Word, Insert menu, Bookmark. Also name of menu in Outlook, on the View menu.

go to folder**goto****gradient**

A gradual progression of colors and shades, usually from one color to another color, or from one shade to another shade of the same color.

grammar**graph****галерея, колекція**

Термін Office XP UA.

гра**проміжок****шлюз****загальний, основний****гігабайт****глобальний, загальний**

Стосується цілого документа, файла чи програми, а не його обмеженої частини

гlossарій**перейти**

Напр., «перейти до сторінки чи елемента». *заг. знач.* З'являється як команда на деяких кнопках.

назад**перейти до**

Назва кнопки у Word, меню ВСТАВИТИ, ЗАКЛАДКА. Також назва меню в Outlook, меню ПЕРЕГЛЯД.

перейти до теки**перейти до, перейти на****градієнт**

Плавний перехід кольорів і відтінків від одного кольору до іншого або від одного відтінку до іншого відтінку того самого кольору.

граматика**граф**

graphic**graphic**

Such as a bitmap, drawing, etc.

graphic filter

A program that transforms a picture stored in one file format to another format so that it can be displayed in a specific graphics program.

graphics

Example: graphics resolution.

grayed command

Visible, but unavailable option.

greater-than sign

Character: >

green

Color.

greeting

A salutation in the letter.

grid

A set of intersecting lines used to align objects.

gridlines

Lines you can add to a chart that make it easier to view and evaluate data. Gridlines extend from the tick marks on an axis across the plot area.

group

n.

group box

A standard Windows control that can be used to group a set of controls.

group by

Name of the data column used to group data.

group item

Data column which values are used to group data.

group level

The depth at which a group in a report or data access page is nested inside other groups. Groups are nested when a set of

графіка, графічний

Напр., растрове зображення, малюнок тощо.

графічний перетворювач

Програма, що перетворює малюнок з одного файлового формату в інший так, що його можна показати в певній графічній програмі.

графічний, графіка

Напр., роздільна здатність графіки.

недоступна команда

Видима, але недоступна функція.

знак «більше»

Символ: >

зелений

Колір.

привітання

Привітання у листі.

сітка

Набір взаємно перетнутих ліній для вирівнювання об'єктів.

лінії сітки

Лінії, які додають до діаграми для полегшення переглядання і оцінювання даних. Лінії сітки тягнуться від позначок на осях по площині діаграми.

група

ім.

вікно групи

Стандартний елемент керування Windows для групування набору елементів керування.

групувати за

Назва стовпця даних для групування даних.

елемент групи

Стовпець даних, значення яких використовуються для групування даних.

рівень групи

Глибина, на якій певну групу в звіті чи сторінці доступу даних вкладають усередину інших груп. Групи є вкла-

handle

records is grouped by more than one field, expression, or group record source.

grouping

To combine in a group.

GUID

A 16-byte field used in an Access database to establish a unique identifier for replication. GUIDs are used to identify replicas, replica sets, tables, records, and other objects. In an Access database, GUIDs are referred to as Replication IDs.

guideline**guides**

Nonprinting straight lines, both horizontal and vertical, used to visually align objects. Types of guides include layout guides, ruler guides, margin guides, and mirrored guides.

деними, коли набір записів згрупований більше ніж за одним полем, виразом чи джерелом запису групи.

групування

Об'єднання у групу.

GUID, глобально унікальний ідентифікатор

Шістнадцятибайтове поле у базі даних Access для встановлення унікального ідентифікатора для реплікації. Глобально однозначні ідентифікатори використовують для ідентифікування реплік, наборів реплік, таблиць, записів та інших об'єктів. У базі даних Access глобально однозначні ідентифікатори називають реплікаційними ідентифікаторами.

вказівка**напрямні**

Недруковані горизонтальні й вертикальні прямі для візуального вирівнювання об'єктів. Існують такі типи напрямних: напрямні макета, напрямні лінійки, напрямні полів і дзеркальні напрямні.

H**H h****hand pointer**

A pointer shape that looks like a hand.

handheld

Re: hardware. e.g. handheld PC.

handle

Graphics. An interface element added to an object that facilitates moving, sizing, reshaping, or other functions pertaining to an object.

вказівник «рука»

Форма вказівника у вигляді руки.

кишеньковий

Стосується апаратури, напр., «кишеньковий ПК».

позначка-маніпулятор

Графіка. Елемент інтерфейсу, що додається до об'єкта для полегшення переміщення, зміни форми чи розмірів, а також інших дій, застосовних до об'єкта.

handout**handout**

A printed version of a presentation that can include multiple slides per page and space for audience notes.

handwriting

Office XP UA term.

hang up

A phone line.

hanging indent

Type of indent in Word.

hardcopy**harddisk****header**

Header and footer: A header, which can consist of text or graphics, appears at the top of every page in a section. A footer appears at the bottom of every page. Headers and footers often contain page numbers, chapter titles, dates, and author names.

heading**heading style**

Formatting applied to a heading. Microsoft Word has nine different built-in styles: Heading 1 through Heading 9.

height**help****help button****help file**

A file in the Help system.

help index

The Help index in the Help system.

help topic

A page in the Help system.

hidden**hidden text**

Character formatting that allows you to show or hide specified text. Microsoft Word indicates hidden text by underlining it with a dotted line.

поширюваний матеріял, роздатковий матеріял

Друкована версія презентації, що може містити численні слайди на кожній сторінці та місце для коментарів.

рукописний текст

Термін Office XP UA.

від'єднатися, перервати зв'язок

Телефонна лінія.

виступ, від'ємний відступ

Тип відступу у Word.

друкована копія, тверда копія, роздрук**жорсткий диск****верхній колонтитул**

Нижній і верхній колонтитули: верхній колонтитул може складатися з тексту чи графіки та виникає нагорі кожної сторінки розділу. Нижній колонтитул виникає внизу кожної сторінки. Верхній і нижній колонтитули часто містять номери сторінок, заголовки розділів, дати і прізвища авторів.

заголовок**стиль заголовка**

Формат заголовка. Microsoft Word має дев'ять різних вбудованих стилів: від Заголовок 1 до Заголовок 9.

висота**довідка****кнопка довідки****файл довідки**

Файл у системі Довідка.

показчик довідки

Показчик Довідки у системі Довідка.

розділ довідки

Сторінка у системі Довідка.

прихований**прихований текст**

Форматування символів, яке дає змогу показати або приховати певний текст. Microsoft Word позначає прихований текст підкресленням пунктирною лінією.

hide**hide details****hierarchical selection**

Extending and restoring the range of selection.

high

general sense

high priority

Used in Outlook for messages.

high resolution

About monitors.

highlight

Feature in Word to highlight text.

highlighted command

Selected command.

highlighter

Internet Explorer Web Accessory that lets you highlight text in a document just like you would in Microsoft Word. Select your text, then right-click and choose Highlight. This tool is very useful for reading long documents.

high-low lines

In 2-D line charts, lines that extend from the highest to the lowest value in each category. High-low lines are often used in stock charts.

hiragana

The cursive script that is one of two sets of symbols of Japanese syllabic writing. The other one is Katakana.

history

A list of items arranged in a chronological order, such as a list of previously visited web pages in Internet Explorer.

hit

Hits (visitors) on a Web page or in number of entries found in a database search.

приховати**приховати подробиці****ієрархічний вибір**

Розширення й відновлення діапазону вибору.

високий

заг. знач.

високий пріоритет

Використовують в Outlook стосовно повідомлень.

висока роздільна здатність

Стосується моніторів.

підсвітити

Здатність Word виділити текст.

підсвітлена команда

Вибрана команда.

підсвітлення

Веб-приладдя Internet Explorer, що дає змогу виділяти текст в документі як у Microsoft Word. Виберіть текст, потім натисніть праву кнопку мишки й виберіть Підсвітити. Цей інструмент дуже корисний для читання довгих документів.

інтервал ліній

Лінії у двовимірних лінійчастих графіках від найвищого до найнижчого значення в кожній категорії. Інтервал ліній часто застосовують у біржових діаграмах.

гіраґана

Рукописний шрифт, що є одним із двох наборів символів японського складового письма. Інший шрифт називають катакана.

хронологія

Список елементів, розташованих у хронологічному порядку, напр., список попередньо відвіданих веб-сторінок в Internet Explorer.

відвідування, відвідати

Відвідування (відвідувачі) на веб-сторінці або у переліку звертань, виявлені під час пошуку в базі даних.

hold**hold**

v. To continue pressing a keyboard key, mouse button, or pen tip at the same location.

hold down a button**home**

Used on Web page to go back to the starting page.

HOME key

On the keyboard.

home page

The first page on a Web site that acts as the starting point for navigation.

home phone

A person's telephone number at home.

horizontal**horizontal scroll****horizontal scroll bar****host**

A computer that acts as a server.

hotkey

Underlines letter on a menu for easy access with ALT key.

hour format**hourglass****HTML**

HyperText Markup Language. An HTML document is a text document with formatting specifications that tells a software browser (such as Microsoft Internet Explorer) how to display the page or pages included in the document.

HTML file**HTML tag****HTTP**

Internet protocol that delivers information on the World Wide Web. Makes it possible for a user with a client pro-

притримати, тримати

дісл. Утримувати клавішу клавіатури, кнопку мишки або наконечник пера в тому самому положенні.

притримувати кнопку**додому**

Застосовують на веб-сторінці, щоб повернутися на початкову сторінку.

клавіша HOME

На клавіатурі.

домашня сторінка

Перша сторінка веб-вузла, яка діє як початковий пункт переміщення.

домашній телефон

Номер домашнього телефону особи.

горизонтальний**горизонтальне протягання****смуга горизонтального протягання****вузол, сервер; головний**

Комп'ютер, що виконує функцію сервера.

«гаряча» клавіша

Підкреслена буква в меню для полегшеного доступу за допомогою клавіші ALT.

формат часу**клепсидра****HTML, мова розмітки гіпертексту**

Документ HTML – це текстовий документ зі специфікаціями форматування, які вказують перегорачеві (напр., Microsoft Internet Explorer) як показати сторінку чи сторінки, що входять у документ.

HTML-файл**HTML-тег****HTTP, протокол для передавання гіпертексту**

Інтернет-протокол, що доставляє інформацію у світову мережу. Дає змо-

ICM

gram to enter a URL (or click a hyperlink) and retrieve text, graphics, sound, and other digital information from a Web server.

hue

In the HSB color model, one of the three characteristics used to describe a color. Hue is the attribute that most readily distinguishes one color from other colors. It depends on the frequency of a light wave in the visible spectrum.

hyperlink

Colored and underlined text or a graphic that you click to go to a file, a location in a file, an HTML page on the World Wide Web, or an HTML page on an intranet.

hyperlink address

The path to an object, document, or page. A hyperlink address can be a URL (address to an Internet site) or a UNC network path (address to a file on a local area network). A hyperlink address also contains optional information.

hyphen

Character: -

hyphenation

гу користувачеві ввести URL (або клацнути на гіперпосиління) й отримати з веб-сервера текст, графіку, звук й іншу цифрову інформацію.

відтінок

У колірній моделі HSB (колір, насиченість, яскравість) одна з трьох характеристик, які використовують для опису кольору. Відтінок – це властивість, за якою можна легко відрізнити колір від інших. Він залежить від частоти світлової хвилі у видимому спектрі.

гіперпосилання, гіперзв'язок

Кольоровий і підкреслений текст чи рисунок, на які клацають, щоб перейти до файла, місця у файлі, сторінки HTML у світовій чи внутрішній мережі.

адреса гіперпосилання

Шлях до об'єкта, документа чи сторінки. Адресою гіперсполучника може бути URL (звертання до інтернет-вузла) або мережний шлях UNC (звертання до файла в локальній мережі). Адреса гіперсполучника також містить додаткову інформацію.

риска, дефіс

Символ: -

розставлення переносів**I/O, input/output****ICM**

A program that runs on printers and computers to identify colors that most closely match on both systems. ICM give you a better idea of what the final colors in your publication will look like.

увід/вивід**ICM, (програма) узгодження кольорів зображення**

Програма узгодження кольорів на принтерах і комп'ютерах. ICM дає користувачеві можливість побачити, як виглядатимуть остаточні кольори у публікації.

icon**icon**

A pictorial representation of an object.

ID

Abbreviation for identifier.

identifier**ignore****ignore all**

Command used when running a Spell check in Word, etc, to ignore words you don't want to change.

IIS

Internet Information Services. Microsoft Web server software that uses Hypertext Transfer Protocol to deliver World Wide Web documents. IIS incorporates various functions for security, allows for CGI programs, and also provides for FTP servers.

IM-address**image****IME**

A program that enters East Asian text (Traditional Chinese, Simplified Chinese, Japanese, or Korean) into programs by converting keystrokes into complex East Asian characters. The IME is treated as an alternate type of keyboard layout.

import

Process of reading a data copy stored in the format different from the native format of the application, for example to convert data from a text file, spreadsheet, or database table into an Access table.

import data

Menu on Data menu in Excel, submenu "Import external data". Allows you to import data from databases and files.

значок

Графічне подання об'єкта.

код, ім'я, ідентифікатор**ідентифікатор****ігнорувати, не відповідати, не враховувати, пропустити****проігнорувати все, пропустити все**

Команда використовується під час перевірки правопису у Word і т.п., щоб не виправляти слова, які користувач не хоче змінювати.

IIS, інформаційна служба інтернету

Програмне забезпечення веб-серверів Microsoft, що застосовує протокол передачі гіпертексту для доставляння документів у світову мережу. IIS містить різні функції безпеки; сумісна з програмою CGI, а також підтримує сервери FTP.

адреса миттєвого повідомлення**зображення, малюнок, графічний об'єкт, образ****IME, редактор способів введення**

Програма введення тексту, написаного східноазійськими мовами (традиційною китайською, спрощеною китайською, японською чи корейською) в інші програми, яка дає змогу з клавіатури відобразити складні східноазійські символи. IME трактується як альтернативний вид розміщення символів на клавіатурі.

імпорт

Зчитування копії даних, збереженої у форматі, відмінному від власного формату застосунку, щоб, напр., перетворити дані з текстового файлу, електронної таблиці чи таблиці бази даних у таблицю Access.

імпорт даних

Меню Дані в Excel, підменю Імпортувати зовнішні дані. Дозволяє імпортувати дані з баз даних і файлів.

import from**importance**

A flag you can set on a message in Outlook to indicate the importance of the mail. Also used in other contexts to indicate the priority of a document, mail, or other issue.

imported**in field****inactive**

The state of an object where the user's input is not being directed.

inactive window

A window that users are not currently interacting with. This window cannot receive keyboard input. Compare active window.

inbox

Outlook, Outlook Express and mail messaging term.

incoming message

Outlook, Outlook Express and mail messaging term.

incompatible**incorrect****increase indent**

Name of a toolbar button in Word and Outlook that allows you to increase the indentation of text in a document/e-mail message.

indent**index****indicator****information****infrared****initialization file**

Same as INI file.

initialize

Usually used about initializing programs.

імпортувати з**важливість**

Позначка, яку можна встановити на повідомленні в Outlook, щоб зазначити важливість пошти. Використовують також в інших контекстах, щоб показати пріоритет документа, пошти тощо.

імпортований**у полі****неактивний**

Стан об'єкта, коли користувач не має доступу до нього.

неактивне вікно

Вікно, у якому користувачі зараз не працюють. У це вікно не можна вводити дані з клавіатури. Порівняйте з активним вікном.

вхідні

Термін Outlook, Outlook Express і поштових повідомлень.

вхідне повідомлення

Термін Outlook, Outlook Express і поштових повідомлень.

несумісний**неправильний****збільшити відступ**

Назва кнопки панелі інструментів у Word й Outlook, якою можна збільшити відступ тексту в документі чи повідомленні е-пошти.

відступ**індекс; покажчик****індикатор****відомості, інформація, дані****інфрачервоний****ініціалізаційний файл**

Те саме, що файл INI.

ініціалізувати

Переважно застосовують стосовно ініціалізування програм.

initials**initials****ink**

Writing done with the hand.

ink annotations**inline**

See definition in Word Help.

inline image

A built-in graphic that is displayed by the browser as part of an HTML document and is retrieved along with it.

in-place buttons

Buttons that appear directly in a document when you are typing. New concept in Office XP.

input**input focus**

The area of a window where user interaction is possible from either the keyboard or the mouse.

insert

In this mode, any data to the right of the cursor is moved to the right as you type.

insert data**insert file****INSERT key**

On the keyboard.

insert mode

When you have pressed the Insert key on the keyboard.

insertion point

The location where text or graphics will be inserted.

install**installation****installation disk****installation ID**

A unique reference character code for a product installation.

ініціали**рукописні дані**

Письмо від руки.

рукописні примітки**вбудований**

Див. означення у Довідка Word.

вбудоване зображення, вбудований малюнок

Вбудована графіка, яку перегортач відображає як частину документа HTML і відновлює разом з ним.

впливні кнопки

Кнопки, які з'являються безпосередньо в документі під час уведення з клавіатури. Нове поняття в Office XP.

уведення, увід**фокус уводу**

Ділянка вікна, де користувач взаємодіє з комп'ютером, користуючись мишкою чи клавіатурою.

вставити, вставляти

У цьому режимі будь-які дані справа від курсору переміщуються направо під час уведення даних.

вставити дані**вставити файл****клавіша INSERT**

На клавіатурі.

режим вставки

Діє, коли натиснуто клавішу INSERT на клавіатурі.

позиція курсору

Місце, де буде вставлено текст чи рисунок.

інсталиувати**інсталяція****інсталяційний диск****інсталяційний код**

Унікальний довідковий символний код для інсталювання виробу.

Internet call**installer****instance**

An object created from the class that contains its definition. For example, multiple instances of a form class share the same code and are loaded with the same controls that were used to design the form class.

instruction**integer****integrity**

Security / digital signature term.

interactive**interface**

The visual representation to the user.

internal modem

Modem built in to the PC.

international characters

Office XP UA term.

Internet**Internet access provider**

Same as ISP.

Internet account

An account with an ISP that allows you to access the Internet.

Internet call

Internet calling is a technology which makes it possible to place domestic and international calls from a personal computer to any telephone in the world. Using a sound-equipped PC and a modem, users can place a call through one of the growing number of call providers, commonly referred to as Internet Service Telephony Providers (ITSP). When you place an Internet call from your PC, the call is then transmitted over the Internet into local telephone networks and finally, passed on to the regular telephone you are calling. The result is real time, uninterrupted, full

інсталятор**екземпляр, зразок**

Об'єкт, утворений з класу, що містить його опис. Напр., різні екземпляри класу форм мають той самий код і завантажуються тими самими елементами керування, які використано для розроблення цього класу.

інструкція**ціле число****цілісність**

Термін, що стосується безпеки чи цифрового підпису.

інтерактивний**інтерфейс**

Візуальне подання інформації для користувача.

вбудований модем

Модем, вбудований у ПК.

міжнародні символи

Термін Office XP UA.

інтернет**постачальник послуг інтернету**

Те саме, що ISP.

обліковий запис інтернету

Обліковий запис у ISP для доступу до інтернету.

інтернет-виклик

Це технологія, яка уможливорює місцеві й міжнародні дзвінки з персонального комп'ютера на будь-який телефон. За допомогою обладнаного звуковим пристроєм ПК і модема користувачі можуть викликати одного з постачальників, яких зазвичай називають постачальниками телефонних послуг через інтернет (ITSP). Коли дзвонити через інтернет з комп'ютера, то виклик передається до локальних телефонних мереж і врешті-решт до того телефону, куди ви дзвоните. Унаслідок цього маємо у реальному часі безперебійний, повний дуп-

Internet Explorer

duplex voice communication, generally as good as traditional phone calls, and in some cases, even better.

Internet Explorer

A Web browser – software that interprets HTML files, formats them into Web pages, and displays them to the user. You can download Internet Explorer from the Microsoft Web site at [http](http://).

Internet service provider

ISP: A business that provides access to the Internet for such things as electronic mail, chat rooms, or use of the World Wide Web.

Internet site**interrupt**

v.

intranet

A network within an organization that uses Internet technologies (such as the HTTP or FTP protocols) to enhance productivity and share information.

invalid**invert****invisible****IP**

Internet Protocol. Internet software that divides data into packets for transmission over the Internet. Computers must run IP to communicate across the Internet.

ISP

Internet Server Provider.

italic

Character formatting option.

item

An item is the basic element that holds information in Outlook (similar to a file in other programs). Items include e-mail

лексний голосовий зв'язок, зазвичай не гірший від традиційних телефонних дзвінків, а в деяких випадках навіть кращий.

Internet Explorer

Веб-переглядач – програмне забезпечення, що інтерпретує файли HTML, форматує їх у веб-сторінки та показує їх користувачеві. Internet Explorer можна завантажити з [http](http://) веб-вузла Microsoft.

постачальник послуг інтернету

ISP: Підприємство, що забезпечує доступ до інтернету для електронної пошти, дискусійних груп чи використання світової мережі.

інтернет-вузол**переривати**

дієсл.

інтранет, інтрамережа, внутрішня мережа

Мережа в межах організації, яка використовує інтернет-технології (напр., протоколи HTTP чи FTP), щоб збільшити продуктивність і спільно користуватися інформацією.

неприпустимий, помилковий, неправильний, несправний**інвертувати****невидимий****IP, інтернет-протокол**

Програмне забезпечення інтернету, що ділить дані на пакети для передачі через інтернет. Комп'ютери повинні задіяти IP для спілкування через інтернет.

ISP, постачальник інтернет-послуг

Постачальник послуг інтернету.

похилий шрифт

Варіант форматування символів.

елемент (даних)

Основний елемент, що містить інформацію в Outlook (як файл в інших програмах). Елементами є повідомлення

junk mail

messages, appointments, contacts, tasks, journal entries, notes, and posted items and documents.

е-пошти, призначення, контакти, за-
дачі, записи журналу, примітки, а та-
кож надіслані елементи та документи.

iteration**ітерація**

J j

jagged line**зубчаста лінія****jammed**

About paper in printers.

зім'ятий, зібганий

Про папір у принтерах.

Java

A general-purpose programming language created by Sun Microsystems. Currently, the most widespread use of Java is in programming small applications, or applets, for the World Wide Web.

Java

Універсальна мова програмування, створена компанією Sun Microsystems. Зараз найпоширеніше використання Java – у програмуванні малих застосунків, тобто аплетів, для світової мережі.

job**завдання, робоче місце****job title**

general sense

посада

заг. знач.

join

v. To join something.

з'єднати

дієсл. Щось долучити.

journal

A list of records serving as an account of events.

журнал

Перелік записів для обліку подій.

journal entry

A journal record.

запис у журналі

Запис у журналі.

joystick**джойстик****jump**

Often about jumping from one Web page to another using hyperlinks.

перейти, переходити

Часто стосується переходу з однієї веб-сторінки на іншу за допомогою гіперпосилань.

junk mail

Uninvited electronic bulk mail.

небажана пошта, е-непотріб, спам

Непотрібна е-пошта.

justification**justification**

Of characters or text.

justify

To align lines of text evenly along both the left and right margins of a column by inserting extra space between the words in each line. If the spacing is excessive, it can be reduced by rewriting or by hyphenating words at the ends of lines.

вирівнювання

Символів чи тексту.

вирівняти, вирівнювати

Вирівняти рядки тексту рівномірно вздовж лівого та правого країв, вставляючи додатковий простір між словами в кожному рядку. Якщо проміжки завеликі, їх можна зменшити повторним написанням чи перенесенням слів у кінцях рядків.

К**К к****katakana**

The form of Japanese syllabic writing used especially for scientific terms, official documents, and words adopted from other languages – compare Hiragana.

катакана

Форма японського силабічного письма, зазвичай використовувана для наукових термінів, офіційних документів і запозичених іншомовних слів – порівняйте з гірагана.

KB

I. Primary source of product information for Microsoft support engineers and customers. This comprehensive collection of articles, updated daily, contains detailed how-to information, answers to technical-support questions, and known issues.

KB, база знань

Основне джерело інформації про виріб для інженерів служби підтримки Microsoft і замовників. Ця щодня оновлювана збірка статей містить детальну інформацію – відповіді на запитання щодо технічної підтримки та дослідження.

KB

II. E.g. 720 KB.

KB, кілобайт

Напр., 720 KB.

keep**залишити, зберегти, підтримати****kerning**

The adjustment of the spacing between two characters to create the appearance of even spacing, fit text to a given space, and adjust line breaks.

кернінг

Регулювання проміжку між двома символами, щоб утворити однакові проміжки, розтягнути текст у заданому просторі й відрегулювати розділювачі рядків.

keying table

The keying table contains the values that control the intercharacter spacing for the glyphs in a font.

key

I. E.g. in a database.

key

II. On the keyboard.

key

III. *General sense* such as CD key.

key combination

Combination of keyboard keys, such as CTRL+ALT.

keyboard

general sense

keyboard layout

The layout for a particular locale.

keypad

Usually refers to the numeric keypad on keyboard.

keyword

Appears in Help system.

таблиця кернінга

Таблиця кернінга містить значення, які керують міжсимвольним проміжком для глифів (*спеціальних набірних знаків*) шрифту.

ключ

Напр., у базі даних.

клавіша

На клавіатурі.

код

заг. знач., напр., код компакт-диска.

поєднання клавіш

Сполучення клавіш клавіатури, напр., CTRL+ALT.

клавіатура

заг. знач.

розклад клавіатури

Розташування клавіш для конкретної мови.

цифрова клавіатура, додаткова клавіатура

Стосується блоку додаткових цифрових клавіш на клавіатурі.

ключове слово

З'являється у системі Довідка.

L

L I

label

The text or graphics associated with a control (sometimes referred to as a caption).

LAN, Local Area Network**позначка**

Текст чи графіка, що асоціюються з певним елементом керування (іноді називають титром чи заголовком).

LAN, локальна обчислювальна мережа

landscape**landscape**

Opposite of portrait (printing).

language**laptop****large icon**

As text says.

last modified**last name**

A person's surname.

launch

Means to start a program.

layer**layout****layout table**

A framework that includes rows and columns for organizing and arranging content on a form, including controls, control labels, sections of a form, logos, and other types of graphics.

leader

Word: A line that draws the reader's eye from a callout to the appropriate part of the illustration.

leading

The space between lines of text measured from baseline to baseline. *See* baseline.

left

general sense

left arrow**left mouse button****left-to-right**

Refers to keyboard settings, document views, user interface objects, and the direction in which text is displayed. English and most other European languages are left-to-right languages.

альбомний (вигляд)

На відміну від книжкового вигляду (друкування).

мова**портативний комп'ютер****великі значки**

Як вимагає текст.

остання зміна**прізвище**

Прізвище особи.

розпочати

Означає розпочати програму.

шар; рівень**макетування, розташування****макетна таблиця**

Структура, що складається з рядків і стовпців для організування й упорядкування вмісту форми, та містить елементи керування, позначки керування, розділи форми, емблеми й інші типи графічних елементів.

напрямок

У Word: пунктирна лінія, що скеровує очі читача від виноски до відповідної частини ілюстрації.

міжрядковий інтервал

Простір між рядками тексту, що вимірюється від однієї базової лінії до другої. *Див.* базова лінія.

лівий

заг. знач.

стрілка вліво**ліва кнопка мишки****зліва направо**

Стосовно налаштувань клавіатури, подань документа, об'єктів користувацького інтерфейсу й напрямку відображення тексту. Англійська та більшість європейських мов – це мови з написанням зліва направо.

line style

legacy

Usually refers to older versions of software or hardware that may not be compatible with the latest versions.

legend

A box that identifies the patterns or colors assigned to data series or categories in a chart.

legend key**length**

general sense

less**less-than sign**

Character: <

level**library**

Translation depends on context.

license agreement

The contract between MS and the person who purchased the SW. *See* end user license agreement.

license certificate

The license itself, the entity which allows legal use of the SW.

line

Can mean a line of text or a line in a drawing.

line break

How a line of text breaks to the next line.

line callout

A callout drawn by straight line.

line chart

Chart type.

line color**line spacing**

Spacing between text lines.

line style

The appearance of a line for drawing.

застарілі програми

Переважно стосується старіших версій програмного забезпечення чи апаратних засобів, що можуть бути не сумісними з новішими версіями.

легенда

Поле, в якому визначено шаблони чи кольори на позначення серій даних чи категорій у діаграмі.

ключ легенди**довжина**

заг. знач.

менше**знак «менше»**

Символ: <

рівень**бібліотека**

Переклад залежить від контексту.

ліцензійна угода

Угода між MS і покупцем програмного забезпечення. *Див.* ліцензійна угода з кінцевим користувачем.

ліцензійний сертифікат

Ліцензія, наявність якої дозволяє легальний ужиток програмного забезпечення.

рядок, лінія

Може означати рядок тексту або лінію на малюнку.

розділювач рядка, розрив рядка

Переривання текстового рядка для переходу на наступний рядок.

виноска

Виноска, зображена прямою лінією.

лінійна діаграма, графік

Тип діаграми.

колір лінії**міжрядковий інтервал**

Проміжок між рядками тексту.

стиль лінії, вид лінії, тип лінії

Вигляд лінії для малювання (креслення).

line up icons**line up icons**

To place related to grids.

line width**line wrap**

How lines of text wrap in a document.

linear**link**

n. A reference to an object that is linked to another object.

link bar

A collection of graphic or text buttons representing hyperlinks to pages both within your web site and to external sites.

link to content**linked object**

An object that is created in a source file and inserted into a destination file, while maintaining a connection between the two files. The linked object in the destination file can be updated when the source file is updated.

linked table

A table stored in a file outside the open database from which Access can access records. You can add, delete, and edit records in a linked table, but you can't change its structure.

LIS

The LIS saves a local copy of documents, Outlook items, and Web applications that you open from a server. If you disconnect from the network, you can continue to work with saved items. When you reconnect to the network, your changes are synchronized.

list

n.

вирівнювати значки

Розмістити щодо сітки.

товщина лінії**перенос рядка**

Автоматичне перенесення тексту в новий рядок документа.

лінійний**посилання, зв'язок, сполучник**

ім. Посилання на об'єкт, що з'єднаний з іншим об'єктом.

смуга посилань

Набір графічних чи текстових кнопок, що репрезентують гіперпосилання сторінок вашого веб-вузла й зовнішніх вузлів.

зв'язувати вмістиме**зв'язаний об'єкт, сполучений об'єкт**

Об'єкт, який створюють у файлі-джерелі й вставляють у результатний файл на час існування зв'язку між цими двома файлами. Сполучений об'єкт у результатному файлі може бути оновлений, коли оновляється файл-джерело.

приєднана таблиця

Розміщена поза відкритою базою даних таблиця, до якої Access може мати доступ. Можна додавати, стирати й редагувати записи у приєднаній таблиці, але не можна змінювати її структуру.

LIS, локальне джерело встановлення

LIS зберігає локальну копію документів, елементів Outlook і веб-застосунків, які відкривають із сервера. У випадку від'єднання від мережі, можна продовжувати працювати із збереженими елементами. Після повторного з'єднання з мережею ці зміни синхронізуються.

список, перелік

ім.

login**list box**

A standard Windows control that displays a list of choices.

list separator**load**

v. Load something on to a computer.

local network**locale**

Country/area standard.

location

A physical position or site occupied or available for occupancy or marked by some distinguishing feature.

lock

v.

log

Same as log file.

log file**log off****log off from the network****log on****log on to the network****logarithm****logging**

The process of storing information about events that occurred on the firewall or network.

logical

Used to describe insertion point movement and text selection when working with bidirectional text. Movement progresses within bidirectional text according to the direction of the language encountered.

login

Same as logon.

вікно списку, список

Стандартний елемент керування Windows, який показує список (перелік) варіантів вибору.

розділювач списку, розділювач елементів списку**завантажити**

дієсл. Завантажити (занести) щось у комп'ютер.

локальна мережа**регіональні стандарти**

Стандарт країни чи регіону.

розташування

Фізична позиція чи вузол, зайняті чи доступні для зайняття або певним чином вирізнені від інших.

блокувати, заблокувати

дієсл.

журнал, протокол, журнал реєстрації, запис подій

Те саме, що файл журналу, файл протоколу.

файл журналу, файл протоколу**вихід із системи****вихід із мережі****вхід у систему, реєстрація****вхід у мережу****логарифм****реєстрація в журналі, реєстрація в протоколі**

Зберігання інформації про події у захисній системі на зразок «вогняна стіна» чи мережі.

логічне

Використовують для опису руху позиції вставляння й вибору тексту під час роботи з двонаправленим текстом. Рух відбувається в межах двонаправленого тексту відповідно до напрямку вжитої мови.

реєстрація, пароль

Те саме, що й logon.

logo**logo**

For a company.

look in

To look in a folder to locate a file.

look up

To search for in or as if in a separate reference (catalog) object, such as a reference book.

loop

A series of computer instructions that is repeated until a terminating condition is reached.

loudspeaker**low memory****lowercase****lum****емблема, логотип**

Для компаній.

переглянути, заглянути

Подивитися в теку, щоб знайти файл.

шукати

Шукати в окремо винесеному (каталозі) об'єкті, такому як довідник.

цикл

Низка комп'ютерних інструкцій, виконання яких повторюється, поки не буде досягнуто умови завершення цієї низки.

гучномовець, голосник**нижня ділянка пам'яті****нижній регістр, малі літери****яскравість****M****M m****macro**

An action or a set of actions you can use to automate tasks. Macros are recorded in the Visual Basic for Applications programming language.

macro virus

Virus that spread by using macros.

magnifier

The Windows Magnifier is an Accessibility Tool that comes with Windows. It allows you to create a magnified area of your screen that can move around with either your cursor, keyboard or text editing movements.

макрокоманда, макрос

Дія чи набір дій, які можна застосувати для автоматизування виконання задачі. Макроси пишуть, зокрема, мовою програмування Visual Basic for Applications.

макровірус

Вірус, що поширюється під час використання макросів.

екранна лупа

Інструмент доступу Windows, що дає змогу створити збільшену ділянку екрана, яку можна переміщати за допомогою курсора, клавіатури або дій, пов'язаних з редагуванням тексту.

manual feed

mail

general sense e-mail

mail merge

Feature used in Word.

mail message

general sense e-mail

mail options**mail recipient**

Person intended or actually receiving mail.

mail system**mailbox**

Outlook, Outlook Express and mail messaging term.

mailing label**mailing list**

Used in connection with e-mail.

main document

Used in connection with mail merges.

major gridlines

Lines extending from the tick marks on an axis across the plot area, corresponding to the major (coarse) unit of measurement of a chart – for example, centimeters. As opposed to minor gridlines, extending from the tick marks corresponding to the finer unit.

manage**manage lists right**

A right that allows a user to add, modify, and remove lists, document libraries, discussion boards, and surveys.

manager

general sense The user's boss at the workplace.

manual

to handle it manually (as opposed to automatically).

manual feed

About feeding paper or envelopes into printers.

пошта; лист

заг. знач. е-пошта

збірка листів

Можливість, яку застосовують у Word.

поштове повідомлення

заг. знач. е-пошта

параметри пошти**адресат**

Особа, яка має отримати чи отримує пошту.

поштова система**поштова скринька**

Термін Outlook, Outlook Express і поштових повідомлень.

поштова позначка**список адресатів**

Вживають стосовно е-пошти.

основний документ

Вживають стосовно збірки листів.

основні лінії сітки

Лінії, що проходять від позначок на осі через площу діаграми і відповідають головній (грубій) одиниці вимірювання діаграми, напр. сантиметрам. На відміну від другорядних ліній сітки, що проходять від позначок, які відповідають дрібнішим одиницям.

керувати**право керувати списками**

Право, що дозволяє користувачеві додавати, змінювати й усувати списки, бібліотеки документів, дошки оголошень й огляди.

керівник

заг. знач. Керівник користувача на робочому місці.

вручну

Маніпулювати чимось вручну (на відміну від автоматично).

подавати вручну

Про подавання паперу чи конвертів у принтери.

manual line break**manual line break**

See Word.

manual link

Whenever source data changes, the user is required to update the link to the primary document. Compare automatic link.

manual page break

See Word.

MAPI

The Microsoft interface specification that allows different messaging and work-group applications (including e-mail, voice mail, and fax) to work through a single client, such as the Exchange client included with Windows 95 and Windows NT.

margin**mark**

v.

mark as read

To set the status of an e-mail to "Read" (as opposed to "Unread").

mark as unread

Outlook, used to mark a mail message as unread.

marker

n.

markup

Comments and tracked changes such as insertions, deletions, and formatting changes. View markup when you want to process tracked changes and comments. Print a document with markup to keep a record of changes made to a document.

marquee

A nonstandard HTML extension that causes scrolling text to appear as part of a Web page. Currently, marquees are viewable only with Internet Explorer.

примусове переривання рядка

Див. Word.

ручний зв'язок

Коли початкові дані змінюються, користувач повинен оновити зв'язок з початковим документом. Порівняйте з автозв'язком.

примусове переривання сторінки

Див. Word.

MAPI, інтерфейс застосовного програмування (систем) передавання повідомлень (е-пошти)

Технічна характеристика інтерфейсу Microsoft, що дає змогу обмінюватись різними поштовими повідомленнями і уможливорює функціонування робочих груп (включно з е-поштою, голосовою поштою й факсом) через одного клієнта, напр., клієнта Exchange, що є у Windows 95 і Windows NT.

поле**позначати, маркувати**

дієсл.

позначити як прочитаний

Установити статус електронного листа на ПРОЧИТАНИЙ (протилежний до НЕПРОЧИТАНИЙ).

позначити як непрочитане

Вживають в Outlook, щоб позначити лист як НЕПРОЧИТАНИЙ.

маркер

ім.

розмітка

Коментарі й відстежені зміни, напр., вставки, видалення та зміни форматування. Перегляньте розмітку, якщо хочете опрацювати відстежені зміни й коментарі. Друкуйте документ з розміткою, щоб побачити зроблені у ньому зміни.

рухомий рядок

Нестандартне розширення HTML, яке робить протягування тексту частиною веб-сторінки. Рухомі рядки є видимими лише в Internet Explorer.

mask**master**

A slide view or page on which you define formatting for all slides or pages in your presentation. Each presentation has a master for each key component, such as slides, title slides, speaker's notes, and audience handouts.

master document

A container for a set of separate files (or subdocuments). You can use a master document to set up and manage a multipart document, such as a book with several chapters.

master page

A master object, usually in hierarchy. Also, an original object from which copies can be made. For example, a parent page object in Microsoft Publisher object model hierarchy.

master record

A "parent" record in a hierarchy of a specific application data model relationship, or in general one-to-many relationships.

match

v. Used in searches where something is identical to what you are looking for (something "matches" something else).

match case

About finding text in documents with identical use of capitals and lower case letters. Used in several applications.

matrix**matte**

A motion-picture effect in which part of a scene is blocked out and later replaced by footage containing other material (as a background painting).

max

Stands for an abbreviation of Maximum.

маска**зразок**

Вигляд слайда чи сторінки, де визначають форматування для всіх слайдів чи сторінок у презентації. Кожна презентація має зразок кожного ключового компонента: слайда, заголовка слайда, примітки доповідача і роздаткового матеріалу.

головний документ

Умістище для збірки окремих файлів (або піддокументів). Головний документ використовують для створення й керування багаточастинним документом, напр., книгою з кількома розділами.

головна сторінка

Головний об'єкт, переважно в ієрархії. Також первинний об'єкт, з якого можна робити копії. Напр., об'єкт початкової сторінки в ієрархії моделей об'єктів Microsoft Publisher.

головний запис

Твірний запис в ієрархії співвідношень моделей даних певного застосунок або в загальних співвідношеннях «один до багатьох».

відповідати; узгоджувати

дієсл. Використовують у пошуках, коли щось є ідентичним шуканому (щось відповідає чому-небудь іншому).

враховувати регістр

Щодо знаходження тексту в документах з ідентичним вживанням великих і малих літер. Використовують в декількох застосунках.

матриця**маска**

Ефект кінофільмів, коли частину сцени вирізають і пізніше замінюють іншим матеріалом (напр., фономим рисунком).

максимум; максимальний, найбільший

maximize**maximize**

To make a window its largest size. *See also* minimize.

maximize button**maximized window****MB**

E.g. 1.2 MB.

measure

v.

measurement**media****medium**

As opposed to high and low.

meeting request

In Outlook>File>New>Meeting Request.

members**memo**

An informal written note of a transaction or proposed instrument. Often used to refer to intracompany notes.

memory**menu**

A list of textual or graphical choices from which a user can choose. *See also* drop-down menu and pop-up menu.

menu bar

A horizontal bar at the top of a window (below the title bar) that contains menus. *See also* drop-down menu.

menu button

A command button that is used to display a menu.

menu item

A choice on a menu.

menu name**розгорнути**

Надати вікну найбільшого розміру. *Див.* згорнути.

кнопка розгортання вікна**розгорнуте вікно****МБ, мегабайт**

Напр., 1,2 МБ.

вимірювати

дієсл.

вимірювання**носії; медіа; середовище****середній**

На відміну від високого і низького.

запрошення на збори, запит про зустріч

В Outlook>Файл>Новий>Запрошення на збори.

члени**записка**

Неофіційна записка про операцію чи запропонований інструмент. Часто використовують як внутрішній документ компанії.

пам'ять**меню**

Перелік текстових чи графічних варіантів, з якого користувач може їх вибирати. *Див. також* спадне меню й контекстне меню.

смуга меню

Горизонтальна смуга наверху вікна (нижче смуги заголовка), що містить меню. *Див. також* спадне меню.

кнопка меню

Командна кнопка, яку використовують, щоб показати меню.

пункт меню

Варіант у меню.

назва меню

Microsoft Access database**menu title**

A textual or graphic label that designates a particular menu. For drop-down menus, the title is the entry in the menu bar; for cascading menus the menu title is the name of its parent menu item.

merge**merge field**

A placeholder that you insert in the main document. For example, insert the merge field "City" to have Word insert a city name, such as "Paris", that's stored in the City data field.

merge to**message****message box**

A secondary window that is displayed to inform a user about a particular condition.

message class**message header**

Summary information that you download to your computer to determine whether to download, copy, or delete the entire message from the server. The header includes these fields: Subject, From, Received, Importance, Attachment, and Size.

messaging

About sending messages via your computer. Can refer to e-mail and to chat applications like Instant Messaging.

metafile

A vector-based graphic. Metafiles are represented as collections of lines rather than pixels, so you can manipulate them without the distortions common to bitmap (raster) graphics.

method**microprocessor****Microsoft Access database**

A collection of data and objects, such as tables, queries, or forms, related to a par-

заголовок меню

Текстова або графічна позначка, яка позначає конкретне меню. Для спадних меню заголовок – це входження в смугу меню; для підменю заголовок – це назва пункту його твірного меню.

об'єднати; об'єднання, злиття**поле об'єднання, поле злиття**

Місце заповнення, яке вставляють в основний документ. Напр., у полі об'єднання «Місто» Word вставить назву міста, напр. «Париж», що зберігається в полі даних Місто.

об'єднати з**повідомлення; повідомити****вікно повідомлення**

Вторинне вікно, яке інформує користувача про конкретний стан.

клас повідомлення**заголовок повідомлення**

Загальна інформація, яку завантажують на комп'ютер, щоб визначитися: завантажити, копіювати чи стерти ціле повідомлення зі сервера. Заголовок містить такі поля: ТЕМА, Від (кого), Одержано, Важливість, Додаток і Розмір.

обмін повідомленнями

Щодо пересилання повідомлень через комп'ютер. Може стосуватися е-пошти та е-балачок, напр., Instant Messaging.

метафайл

Векторна графіка. Метафайли подають як набір ліній, а не пікселів, так що з ними можна працювати, не боячись характерних для растрових зображень спотворень.

метод**мікропроцесор****база даних Microsoft Access**

Збірка даних й об'єктів, таких як таблиці, запити чи форми, що стосують-

Microsoft Office Activation Wizard

particular topic or purpose. The Microsoft Jet database engine manages the data.

Microsoft Office Activation Wizard

To fully use your Microsoft Office product, you need to activate it using the Microsoft Office Activation Wizard. If you fail to activate after installing the product, Office will go into Reduced Functionality Mode. In Reduced Functionality Mode, you will not be able to save modifications to documents, or create a new document, and additional functionality may be reduced. No existing Office files will be harmed while the product is in Reduced Functionality Mode. Also, through the Microsoft Office Activation Wizard, you may update or change your personal customer information held at Microsoft at any time either over the Internet or by telephone.

Microsoft Privacy policy

Explanation of a user's protection of private information. *See also* Privacy.

Microsoft Product Support

The name of Microsoft's product support service.

Microsoft Script Editor

Used to add text, edit HTML tags, and edit any Microsoft Visual Basic Scripting Edition (VBScript) code in a data access page. You can also view your page in the Script Editor as it would appear in a Web browser.

Microsoft SQL Server database

A database in Microsoft SQL Server, it consists of tables, views, indexes, stored procedures, functions, and triggers.

middle

A name that occurs between a person's first name and surname.

ся певної теми чи цілі. Даними керує рушій бази даних Microsoft Jet.

майстер активації Microsoft Office

Для повного використання виробу Microsoft Office його потрібно активувати за допомогою МАЙСТРА АКТИВАЦІЇ Microsoft Office. Якщо не вдалося активувати виріб після його інсталяції, Office перейде в режим ЗМЕНШЕНИХ ФУНКЦІЙНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ. У режимі ЗМЕНШЕНИХ ФУНКЦІЙНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ не можна зберігати зміни в документах чи створювати новий документ, а також можуть зменшитися додаткові функційні можливості Office. У цьому режимі жоден з існуючих файлів Office не буде пошкоджено. Крім цього, через МАЙСТРА АКТИВАЦІЇ Microsoft Office можна оновлювати чи змінювати особисту інформацію покупця в Microsoft у будь-який час через інтернет або телефоном.

політика конфіденційності Microsoft

Глумачення захисту особистої інформації користувача. *Див. також* конфіденційність.

підтримка виробів Microsoft

Назва служби підтримки виробів Microsoft.

редактор приписів (Microsoft)

Використовують, щоб додавати текст, редагувати HTML-теги чи будь-який код VBScript на сторінці доступу даних. У редакторі приписів також можна проглянути сторінку такою, якою б вона виглядала у веб-перегортачі.

база даних Microsoft SQL Server

База даних у Microsoft SQL Server складається з таблиць, переглядів, індексів, збережених процедур, функцій і тригерів.

по батькові

Середнє ім'я особи (в укр. мові відповідає по батькові).

minimize	згорнути
minimize button	кнопка згортання вікна
minimum installation	мінімальна інсталяція
minor gridlines	проміжні лінії сітки
minus sign <i>Character: -</i>	знак «мінус» <i>Символ: -</i>
miscellaneous	різне
mix <i>v.</i>	змішувати <i>дієсл.</i>
mode A particular state of interaction, often exclusive in some way to other forms of interaction.	режим Певний стан взаємодії, часто дещо відмінний від інших форм взаємодії.
model	модель
modem	модем
modifier key A keyboard key that when pressed, changes the actions of normal input.	службова клавіша Клавіша клавіатури, натиснення якої змінює звичайну дію іншої клавіші.
modify	змінювати
module In programming, a collection of routines and data structures that performs a particular task or implements a particular abstract data type. Modules usually consist of two parts: an interface, which lists the constants, data types, variables, and routines that can be accessed by other modules or routines, and an implementation, which is private (accessible only to the module) and which contains the source code that actually implements the routines in the module.	модуль У програмуванні – набір стандартних програм і структур даних, що виконують певне завдання або реалізують певний абстрактний тип даних. Модулі зазвичай складаються з двох частин: інтерфейсу з переліком констант, типів даних, змінних і стандартних програм, доступних для інших модулів і програм, і реалізації (тіла), яка є відокремленою (доступна лише для модуля) та містить код джерела, що реалізує стандартні програми в модулі.
monitor <i>n.</i> The hardware device containing the display.	монітор <i>ім.</i> Технічний пристрій, що містить екран.
more More info.	додатково, докладніше, більше Більше інформації.
more colors	більше кольорів
more details	докладніше
more info <i>general sense</i>	подробиці, більше інформації <i>заг. знач.</i>

more windows**more windows****mouse**

A commonly used input device that has one or more buttons that can be used to interact with a computer. It is also used as a generic term to include other pointing devices that operate similarly (for example, trackballs).

mouse button**mouse click****mouse pointer****move****move down****move up****movie clip****MS-DOS****multilingual**

Office XP UA Term.

multimedia**multiple selection**

Multiple selection: The process of selecting nonadjacent and adjacent files and objects.

multiuser environment**mute**

To temporarily turn off the sound – like the mute button on a TV.

більше вікон**мишка**

Широковживаний пристрій уводу, що має одну чи більше кнопок для взаємодії з комп'ютером. Також вживають як загальний термін щодо інших пристроїв, які діють аналогічно (напр., кулькові маніпулятори).

кнопка мишки**клацнути мишкою****вказівник мишки****перемістити****перемістити донизу****перемістити вгору****фільм****ДОС, дискова операційна система****багатомовний**

Термін Office XP UA.

мультимедіа**вибір декількох елементів,****складне виділення**

Процес виділення сусідніх і несусідніх файлів та об'єктів.

багатокористувацьке середовище**вимкнути, стишити**

Тимчасово вимкнути звук – подібно кнопки стишення звуку на телевізорі.

N**N n****n/a**

Abbrev. for “not available” or “not applicable”.

name**н/д**

Абр. для «недоступний» чи «незастосовний».

ім'я, назва

network location**name box**

Box at left end of the formula bar that identifies the selected cell, chart item, or drawing object. To name a cell or range, type the name in the Name box and press ENTER. To move to and select a named cell, click its name in the Name box.

named

general sense

namespace

A mechanism that uniquely qualifies element names and relationships so as to avoid name collisions on elements that have the same name but are coming from multiple sources.

navigate

Move around in a document, etc.

navigation**navigation bar****navigation pane**

The Navigation Pane is a feature of FrontPage 2002. It allows users to view only pages that have already been added to the navigation structure in a Web project.

negative indent**network****network administrator**

Person who administer the network.

network administrator installation

Installation by a network administrator.

network connection**network drive****network location**

In a URL, a unique name that identifies an Internet server. A network location has two or more parts, separated by periods, as in microsoft.com. Also called host name and Internet address.

назва, поле НАЗВА

Поле зліва від рядка формули, яке ідентифікує вибрану комірку, елемент діаграми чи об'єкт креслення. Щоб назвати комірку чи інтервал, наберіть назву в полі НАЗВА та натисніть ENTER. Щоб перейти до комірки чи вибрати названу комірку, клацніть на її назві в полі НАЗВА.

названий

заг. знач.

простір імен

Механізм, який унікально визначає назви і зв'язки елементів для уникнення конфліктів з елементами, що мають таку саму назву, але надходять з різних джерел.

переміщуватися

Рухатися у документі тощо.

переміщення**панель переміщень****ділянка переміщень**

Можливість FrontPage 2002, яка дає змогу користувачам переглядати тільки ті сторінки, які вже додано до структури переміщень у веб-проекті.

від'ємний відступ**мережа****адміністратор мережі**

Особа, яка адмініструє мережу.

інсталяція мережним адміністратором

Інсталювання, виконуване адміністратором мережі.

мережне під'єднання**мережний диск****розміщення у мережі, місцезнаходження у мережі**

В URL: унікальна назва, яка ідентифікує мережний сервер. Місцезнаходження у мережі має не менше двох частин, розмежованих крапками, напр., microsoft.com. Так само дають назву головному вузлу та інтернет-адресі.

news**news**

The Internet protocol for retrieving files from an Internet newsgroup.

news message

News refers to newsgroups.

newsgroup

A collection of messages posted by individuals to a news server, a computer maintained by a company, group, or individual. Some newsgroups are monitored, but most are not, and messages can be posted and read by anyone with access to the group.

next

general sense To move on to the next page or dialog.

next page**nickname**

A name used in the destination field of an e-mail editor in place of one or more complete network addresses.

no

As opposed to Yes.

no wrap

Means no line wrap.

node

An object on a network.

non-adjacent cells**non-breaking hyphen**

A hyphen that's used to prevent a hyphenated word, number, or phrase from breaking if it falls at the end of a line. For example, you can prevent 555-0123 from breaking; instead, the entire item moves to the beginning of the next line.

non-breaking space

A space that's used to prevent multiple words from breaking if they fall at the end of a line. For example, you can prevent M. Poirot from breaking; instead, the entire item moves to the beginning of the next line.

новини

Інтернет-протокол для отримання файлів з мережної групи новин.

нові повідомлення

Новини: стосується групи новин.

група новин

Підбірка повідомлень, надісланих окремими особами на сервер новин – комп'ютер, утримуваний компанією, групою чи фізичною особою. Деякі групи новин контролюються, але більшість – ні, і повідомлення може надіслати й прочитати кожен, хто має доступ до цієї групи.

далі

заг. знач. Перейти на наступну сторінку чи діалог.

наступна сторінка**псевдо**

Назва, яку застосовують у полі призначення редактора е-пошти замість однієї чи кількох повних мережних адрес.

ні

Протилежне до «так».

без розбиття, без переносу

Означає не переносити рядок.

вузол

Об'єкт у мережі.

несуміжні клітинки**нерозривний дефіс**

Дефіс, який використовують, щоб запобігти розриванню написаного через дефіс слова, числа чи фрази, якщо вони опинилися у кінці рядка. Напр., можна не допустити розривання 555-0123; замість цього цілий елемент перейде на початок наступного рядка.

нерозривний пробіл

Пробіл, який використовують, щоб запобігти розриванню кількох слів, якщо вони опинилися у кінці рядка. Напр., можна запобігти розриванню M. Poirot; замість цього цілий елемент перейде на початок наступного рядка.

numeric keypad**nonprinting character****non-proportional font****normal****normal view**

A view that shows text formatting and a simplified page layout. Normal view is convenient for most editing and formatting tasks.

note

As in footnotes and endnotes.

note flag**notes**

Either a written note from the user, or a system tip/hint for the user.

notify**nudge**

To move an object one pixel at a time.

NUM LOCK key

On the keyboard.

number**number sign**

Character: #

numbered list

About bullets and numbering.

numeric keypad**недрукований символ****непропорційний шрифт****звичайний****звичайний вигляд**

Вигляд, що показує форматування тексту та спрощений макет сторінки. звичайний вигляд зручний для редагування й форматування.

нотатка

Напр., виноски (примітки) і кінцеві виноски.

позначка нотатки**нотатки**

Будь-який письмовий запис користувача чи системна порада або підказка для користувача.

повідомляти, сповіщати**зсув, зсувати**

Пересувати об'єкт на один піксель за один раз.

клавіша NUM LOCK

На клавіатурі.

число, кількість**знак номера**

Символ: #

пронумерований список

Щодо маркерів і нумерації.

цифрова клавіатура

object

O o

object

An entity or component identifiable by the user that may be distinguished by its properties, operations, and relationships.

object library

A file that contains definitions of objects and their methods and properties. The file that contains an object library typically has the extension .olb.

object type

An opaque data structure that defines a protected entity that is implemented and manipulated by the operating system.

OCR

Translates images of text, such as scanned documents, into actual text characters. Also known as text recognition.

OEM manufacturer

Original Equipment Manufacturer.

off

Deactivated.

office

Business location/room a person works in.

Office Assistant**Office Clipboard****Office Document**

Documents created with or aimed at applications of the Microsoft Office Family/System.

об'єкт

Сутність чи компонент, ідентифікований користувачем, що може відрізнятися від інших своїми властивостями, операціями й відношеннями.

бібліотека об'єктів

Файл, що містить визначення об'єктів, їх методів і властивостей. Файл, який містить бібліотеку об'єктів, переважно має розширення .olb.

тип об'єкта

Прихована структура даних, що визначає захищений об'єкт, який втілює і використовує операційна система.

OCR, оптичне розпізнавання символів

Перетворює графічне зображення тексту, напр. скановані документи, у текстовий формат. Також відоме як розпізнавання тексту.

виробник обчислювальної техніки, постачальник обчислювальної техніки

Виробник оригінального обладнання.

вимкнено

Деактивовано.

кімната, офіс

Робоче місце чи приміщення, де працює людина.

помічник MS Office**буфер обміну MS Office****документ MS Office**

Документи, створені за допомогою або призначені для застосунків Microsoft Office Family/System.

OLE server

offline

Opposite of online.

offset

A distance from common reference point where data read or write operation should take place.

OK

Text on button in most dialogs.

OLAP

A database technology that has been optimized for querying and reporting, instead of processing transactions. OLAP data is organized hierarchically and stored in cubes instead of tables.

old password

general sense

OLE

A program-integration technology you can use to share information between programs. All of the Office programs support OLE, so you can share information through linked and embedded objects.

OLE DB

A component database architecture that implements efficient network and internet access to many types of data sources, including relational data, mail files, flat files, and spreadsheets.

OLE object

An object that supports the OLE protocol for object linking and embedding. An OLE object from an OLE server, for example, a Windows Paint picture or a Microsoft Excel spreadsheet, can be linked or embedded in a field, form, or report.

OLE server

An application or DLL that supplies a linked or embedded OLE object to

автономний, поза мережею

Протилежне до «у мережі».

зміщення

Відстань від початкового орієнтира, де записуватимуться чи зчитуватимуться дані.

гаразд

Текст на кнопці в більшості діалогових вікон.

OLAP, оперативне аналітичне оброблення (даних)

Технологія баз даних, оптимізована для виконання запитів і звітів, замість оброблення транзакцій. Дані OLAP організовано ієрархічно й збережено в кубах замість таблиць.

старий пароль

заг. знач.

OLE, сполучення і вбудовування об'єктів

Технологія програмної інтеграції, яку можна використовувати для поширення інформації між програмами. Усі програми Office підтримують OLE, так що інформацію можна поширювати через зв'язані й вбудовані об'єкти.

OLE DB, OLE бази даних

Компонента архітектури бази даних, що втілює ефективний мережний та інтернет-доступ до багатьох видів джерел даних, у тому числі до реляційних даних, поштових файлів, неструктурованих файлів й електронних таблиць.

об'єкт OLE

Об'єкт, що підтримує протокол OLE для з'єднання і вбудовування об'єктів. Об'єкт OLE із сервера OLE, напр., малюнок Windows Paint або електронна таблиця Microsoft Excel, можна з'єднати чи вбудувати в поле, форму або звіт.

OLE-сервер

Застосунок або бібліотека динамічного компонування, що надає з'єднаний

omit

another application. For example, if an OLE object in an Access database contains a Microsoft Excel worksheet, Excel is the OLE server.

omit**on**

Activated.

on the phone

Presence information also called the online status of an Instant Messaging contact in the Windows/MSN Messenger application. A contact's status can be one of the following: Offline, Online, Busy, Be Right Back, Away, On The Phone, or Out To Lunch.

online**online service****online support****open**

v.

operating system**operation**

A generic term used to refer to the actions that can be done to or with an object.

operator

Computer programming/mathematical operator.

optimize**option****option button**

A standard Windows control that allows the user to select from a fixed set of mutually exclusive choices (also known as a radio button). Compare check box.

option group

A frame that can contain check boxes, toggle buttons, and option buttons on a form, report, or data access page. You use an option group to present alternatives from which the user can select a single option.

чи вбудований об'єкт OLE іншому застосунку. Напр., якщо об'єкт OLE в базі даних Access містить таблицю Microsoft Excel, то Excel є сервером OLE.

пропустити**увімкнено**

Активований.

на зв'язку

Інформація про мережний статус контакту Instant Messaging у застосунку Windows/MSN Messenger. Статус контакту може бути таким: НЕАКТИВНИЙ, У МЕРЕЖІ, ЗАЙНЯТИЙ, НЕЗАБАРОМ ВЕРНУСЯ, НА ЗВ'ЯЗКУ або ОБІДНЯ ПЕРЕРВА.

у мережі**інтерактивна служба****оперативна підтримка****відкрити**

дієсл.

операційна система**операція**

Загальний термін, який вживають для позначення дій, виконуваних з або над об'єктом.

оператор

Програмний або математичний оператор.

оптимізувати**вибір; параметр****перемикач**

Стандартний елемент керування Windows, який дає змогу користувачеві зробити вибір з фіксованого набору взаємовиключних альтернатив (також відомий як радіоперемикач). Порівняйте з полем позначки.

група перемикачів

Рамка, яка може містити поля позначки, кнопки перемикачів й перемикачі на формі, звіті чи сторінці доступу до даних. Групу перемикачів використовують, щоб подати альтернативи, з яких користувач може вибрати один варіант.

	overstrike
optional	необов'язковий, за бажанням
optional hyphen	умовний перенос
ordinal number	порядкове число
organization chart Sometimes also referred to as org chart.	організаційна діаграма
orientation About printing orientation in Page Setup.	орієнтація Щодо орієнтування видруку в ПАРА-МЕТРАХ СТОРІНКИ.
original	первинний, оригінальний
originate	походити (від)
other <i>general sense</i> Please watch for number and gender of what "other" is referring to, if needed for your language.	інший <i>заг. знач.</i> Перевірте число і рід слова, до якого належить «інший».
out of the office Away from your desk and not able to reply to e-mails. Outlook term.	поза робочим місцем Здалека від робочого місця й не здатний відповісти на е-листи. Термін Outlook.
out to lunch Presence information also called the online status of an Instant Messaging contact in the Windows/MSN Messenger application. A contact's status can be one of the following: Offline, Online, Busy, Be Right Back, Away, On The Phone, or Out To Lunch.	обідня перерва Інформація про мережний статус контакту Instant Messaging у застосунку Windows/MSN Messenger. Статус контакту може бути таким: НЕАКТИВНИЙ, У МЕРЕЖІ, ЗАЙНЯТИЙ, НЕЗАБАРОМ ВЕРНУСЯ, НА ЗВ'ЯЗКУ або ОБІДНЯ ПЕРЕРВА.
outbox Outlook, Outlook Express and mail messaging term.	вихідні Термін Outlook, Outlook Express і листування.
outgoing message Outlook, Outlook Express and mail messaging term.	вихідне повідомлення Термін Outlook, Outlook Express і листування.
outline <i>n.</i>	контур <i>ім.</i>
output	вивід, вихід
overlap	перекриття, накладання
overlapping windows	накладання вікон
override	заміна, підміна
overstrike Character formatting option.	накладання знаків Варіант форматування символу.

overtypе**overtypе**

v. To type over something.

overwrite**owner****ownership****перенабрати**

дісл. Набирати поверху чогось іншого.

перезаписати**власник**

власність, право власності

Р р

pack

Package your publication files by using the Pack and Go Wizard.

pack and go

Microsoft PowerPoint feature. When you want to run a slide show on another computer, you can use the Pack and Go Wizard to pack your presentation. The wizard packs all the files and fonts used in the presentation together on a disk or network location. When you intend to run your show on a computer that doesn't have Microsoft PowerPoint installed, you have the option of including the PowerPoint Viewer. You can include linked files as part of your package, and if you use TrueType fonts you can include them as well. If you make changes to your presentation after you use the Pack and Go Wizard, just run the wizard again to update the package.

packages**page****page break**

The single instance of a page break.

PAGE DOWN key

On the keyboard.

пакет, пачка; пакувати

Пакувати файли публікації, використовуючи МАЙСТЕР ПАКУВАННЯ.

майстер пакування

Функція Microsoft PowerPoint, викликана потребою демонструвати слайди на іншому комп'ютері. За допомогою МАЙСТРА ПАКУВАННЯ можна запакувати разом усі файли й шрифти, використані в презентації, на диск або на певне місце в мережі. Якщо демонструвати слайди на комп'ютері, де не встановлено Microsoft PowerPoint, то потрібно ввімкнути ПЕРЕГЛЯДАЧ PowerPoint. Як частину пакету можна поміщати з'єднані файли, а також додати шрифти TrueType, якщо вони використовуються. Якщо у презентацію вносити зміни після використання МАЙСТРА ПАКУВАННЯ, то потрібно знову скористатися ним, щоб оновити пакет.

пакети**сторінка****розділювач сторінки**

Окремий випадок розриву сторінки.

клавіша PAGE DOWN

На клавіатурі.

page field

A field that's assigned to a page orientation in a PivotTable or PivotChart report. You can either display a summary of all items in a page field, or display one item at a time, which filters out the data for all other items.

page header

Use to display a title, column headings, dates, or page numbers at the top of every page in a form or report. In a form, the page header appears only when you print the form.

page setup**PAGE UP key**

On the keyboard.

page view

In FrontPage, the view you use to create, edit, and preview web pages. Page view displays web pages as they will appear in a Web browser.

pagination**palette****palette window**

A secondary window that displays a toolbar or other choices, such as colors or patterns.

palmtop

Computer type.

pane

One of the separate areas in a split window.

panel**pantone**

One of the most widely used color-matching systems in commercial printing.

paper**paper bin**

In printers.

поле сторінки

Поле, призначене для орієнтації сторінки у звіті зведеної таблиці чи зведеної діаграми. У полі сторінки можна показати зведені дані всіх елементів або показувати за один раз лише один елемент, який відфільтровує дані для всіх інших елементів.

верхній колонтитул

Використовують, щоб показати назву, заголовки стовпців, дати чи номери сторінок наверху кожної сторінки форми або звіту. Верхній колонтитул видно у формі лише під час її друку.

параметри сторінки**клавіша PAGE UP**

На клавіатурі.

перегляд сторінки

У FrontPage – режим для створення, редагування й попереднього перегляду веб-сторінок. Перегляд сторінки показує веб-сторінки такими, якими вони з'являться у веб-перегорточі.

сторінкування**палітра****вікно палітри**

Вторинне вікно, що відображає панель інструментів чи інші варіанти вибору, напр., кольори чи шаблони.

кишеньковий комп'ютер

Тип комп'ютера.

підвікно, ділянка

Одна з окремих ділянок у розділеному вікні.

панель**пантон**

Одна з найуживаніших систем добору кольорів у комерційному друкуванні.

папір**лоток для паперу**

У принтерах.

paper format**paper format****paper jam**

About printers.

paper source

Which tray in the printer the paper is in.

paragraph**paragraph break****paragraph formatting**

Formatting: Formatting that controls the appearance of a paragraph – for example, indentation, alignment, line spacing, and pagination.

paragraph mark

Character: ¶

parallel**parameter****parent****parent directory**

A file system directory containing current file or directory.

parent folder

Folder that contains the current folder.

parent web

In a hierarchical structure, the web site immediately above the current web site.

parenthesis

Character: ()

parity**partition**

On a disk drive.

password

A unique string of characters that must be entered correctly in order to gain access, as to a network or secure file.

password protection**paste**

v.

формат паперу**зібгання паперу**

Про принтери.

подавач паперу

Зазначає лоток, з якого подаватиметься папір у принтері.

абзац**розділювач абзацу****форматування абзацу**

Форматування, яке встановлює вид абзацу, а саме: визначає відступи, вирівнювання, міжрядковий інтервал і сторінкування.

знак абзацу

Символ: ¶

паралельно, паралельний**параметр****твірний, головний****твірний каталог**

Каталог файлової системи, який містить поточний файл чи каталог.

твірна тека

Тека, що містить поточну теку.

твірний інтернет-вузол

В ієрархічній структурі: веб-вузол, що знаходиться безпосередньо над поточним веб-вузлом.

круглі дужки

Символ: ()

парність**розділ**

На диску.

пароль, гасло

Унікальний рядок символів, який потрібно ввести правильно, щоб отримати доступ до мережі або захищеного файла.

захист паролем**вставити**

дієсл.

pen**paste link**

See definition of Paste and Link (a segment of text or a graphical item that serves as a cross-reference between parts of a hypertext document or between files or hypertext documents).

paste shortcut

See definitions of paste and shortcut.

paste special

Same as paste, but gives you a choice to only paste text, formats, values, etc. dependent on the program used.

patch

Usually a small program that fixes a bug in released software.

path

The route the operating system uses to locate a folder or file; for example, C:\House finances\March.doc.

pattern**PAUSE key**

On the keyboard.

PC

Personal Computer.

PCD

A graphics file format developed by Eastman Kodak Company. FrontPage can import PCD files. Stands for Photo CD.

PCX

A graphics file format that compresses the graphic's data with RLE-type compression, used by early versions of Windows Paintbrush. FrontPage can import PCX files.

pen

An input device that consists of a pen-shaped stylus that interacts with a computer.

вставити посилання

Див. визначення термінів «вставити» та «посилання» (сегмент тексту або графічний елемент, що служить перехресним посиланням між частинами гіпертекстового документа чи між файлами або гіпертекстовими документами).

вставити ярлик

Див. визначення термінів «вставити» та «ярлик».

спеціальна вставка

Те саме, що і ВСТАВИТИ, але надає користувачеві вибір: вставити тільки текст, тільки формати, тільки значення тощо, залежно від використовуваної програми.

виправлення

Зазвичай, невеличка програма, що виправляє помилки у виданих версіях програмного забезпечення.

шлях

Маршрут, який використовує операційна система, щоб знайти теку чи файл; напр., C:\House finances\March.doc.

візерунок, шаблон, зразок (замальовування)**клавіша PAUSE**

На клавіатурі.

ПК

Персональний комп'ютер.

формат PCD

Формат графічного файлу, розроблений компанією Eastman Kodak. FrontPage може імпортувати файли PCD. Скорочення від Photo CD.

PCX

Формат графічного файлу, який ущільнює дані за алгоритмом RLE. Цей формат використовували у ранніх версіях Windows Paintbrush. FrontPage може імпортувати файли PCX.

перо

Пристрій уводу у вигляді пера, що взаємодіє з комп'ютером.

percent sign**percent sign***Character: %***percentage****performance****period***Character: .***permission****personal computer****personal information**

Information about you or your organization, such as name, address, and organization name that Publisher stores and reuses in subsequent publications you create.

personal name**phone book****phone number****photo album**

Album of photographic images.

pica

A measure used with printed type. It measures appr. 1/6 inch (0.42 cm).

pick*v.***picture****pie****pie chart****pivot****pivotchart view**

A view that shows a graphical analysis of data in a datasheet or form. You can see different levels of detail or specify the layout by dragging fields and items, or by showing and hiding items in the drop-down lists for the fields.

pivottable list

A Microsoft Office Web Component that allows you to create a structure similar to

знак відсотка*Символ: %***відсоток****швидкодія, продуктивність****крапка***Символ: .***дозвіл****персональний комп'ютер****дані про особу**

Інформація про особу чи організацію, напр., ім'я, адреса, назва організації, яка зберігається у Publisher й використовується в подальших їх (особи чи організації) публікаціях.

ім'я, персональна назва**телефонна книга****номер телефону****фотоальбом**

Альбом фотографій.

піка

Розмірність, використовувана для друку. Дорівнює приблизно 1/6 дюйма (0,42 см).

вибирати, збирати*дієсл.***малюнок****кругова (діаграма)****кругова діаграма****основний елемент****зведена діаграма**

Подання, що відображає графічний аналіз даних у таблиці даних чи формі. Дає змогу побачити різні рівні деталізації чи конкретизувати макетування, перетягуючи поля й елементи або показуючи й ховаючи елементи в спадних списках для цих полів.

список зведеної таблиці

Веб-компонент Microsoft Office, що уможливорює створення структури, по-

plug-in

an Excel PivotTable report. Users can view the PivotTable list in a Web browser and change its layout in a manner similar to an Excel PivotTable report.

pivottable report

An interactive, cross-tabulated Excel report that summarizes and analyzes data, such as database records, from various sources including ones external to Excel.

pivottable view

A view that summarizes and analyzes data in a datasheet or form. You can use different levels of detail or organize data by dragging the fields and items, or by showing and hiding items in the drop-down lists for the fields.

pixel

A single unit of measurement that your computer's display hardware uses to paint images on your screen. These units, which often appear as tiny dots, compose the pictures displayed by your screen.

placeholder

Something that represents text or an object in a document, for example, a field. Fields are used as placeholders for data that might change in a document.

plain text

Text without any formatting.

platform

Such as Windows 2000.

play**plot area**

In a 2-D chart, the area bounded by the axes, including all data series. In a 3-D chart, the area bounded by the axes, including the data series, category names, tick-mark labels, and axis titles.

plug-in

A plug-in is a platform-specific component (Internet Explorer, Netscape Navigator, etc.) on a Web page.

дійної до звіту зведеної таблиці Excel. Користувачі можуть оглядати список зведеної таблиці у веб-перегортачі й змінювати його макетування так само як звіт зведеної таблиці Excel.

звіт зведеної таблиці

Інтерактивний звіт Excel з перехресними посиланнями, який підсумовує й аналізує дані, напр., списки даних з різних джерел, разом з джерелами, зовнішніми відносно Excel.

перегляд зведеної таблиці

Подання, що підсумовує й аналізує дані в таблиці даних чи формі. Дас змогу використовувати різні рівні деталізації чи організовувати дані, перетягуючи поля й елементи або показуючи й ховаючи елементи в спадних списках для цих полів.

піксел

Одиниця виміру, яку використовують апаратні засоби дисплею для малювання зображення на екрані. Піксели мають вигляд точок, частота появи яких утворює зображення на екрані.

місце для заповнення

Те, що містить текст або об'єкт у документі, напр., поле. Поля використовують як місце заповнення для даних, які можна змінювати.

неформатований текст

Текст без форматування.

платформа

Напр., Windows 2000.

грати**ділянка побудови**

У двовимірній діаграмі – це ділянка, обмежена осями, яка містить повний перелік даних. У тривимірній діаграмі – це ділянка, обмежена осями, яка містить перелік даних, назви категорій, місця для позначок та назви осей.

вставні компоненти

Визначений платформою компонент (Internet Explorer, Netscape Navigator тощо) на веб-сторінці.

plus sign**plus sign**

Character: +

point

Measurement unit: (point: Unit of measure referring to the height of a printed character. A point equals 1/72 of an inch, or approximately 1/28 of a centimeter).

pointer

A graphic image displayed on the screen that indicates the location of a pointing device (sometimes called a cursor).

pointing device

Usually means mouse, but can refer to trackball, etc.

policy

Organization-level rules governing acceptable use of computing resources, security practices, and operational procedures.

policy module**polygon****pop-up menu**

A menu that is displayed at the location of a selected object. The menu contains commands that are relevant to the selection.

pop-up window

A secondary window with no title bar that is displayed next to an object; it provides contextual information about that object.

port

Re: hardware.

portrait

Printing orientation.

position

n.

positioning

Positioning is another way to place elements, such as text and graphics, on a page. Positioning lets the page author control the exact location and layer order of a page element.

знак «плюс»

Символ: +

пункт

Одиниця вимірювання висоти друкованого символу. Пункт дорівнює 1/72 дюйма або приблизно 1/28 см.

вказівник

Графічне зображення на екрані, що відображає місцезнаходження вказівного пристрою (який іноді називають курсором).

вказівний пристрій

Зазвичай означає мишку, але може стосуватися кулькового маніпулятора тощо.

політика

Правила, усталені на рівні організації, що визначають прийнятне використання обчислювальних ресурсів, методів безпеки й оперативних процедур.

модуль політики**багатокутник****контекстне меню, спливне меню**

Меню, що з'являється в місці вибраного об'єкта. Це меню містить команди, що стосуються зробленого вибору.

контекстне вікно, спливне вікно

Вторинне вікно без смуги заголовка, що з'являється на екрані поруч з об'єктом; надає контекстну інформацію про об'єкт.

порт

Стосується апаратних засобів.

книжковий (вигляд)

Орієнтація друку.

положення, позиція

ім.

позиціювання

Спосіб розміщення на сторінці елементів, напр., тексту і графіки, за допомогою якого автор сторінки може керувати точним розташуванням і порядком шарів елемента сторінки.

primary key**post**

v. Post a web page, Post a file on the server, Post an article to the a public folder, Post Reply in This Folder.

postal code**power****predefined****preference****preferences**

Currently actual set of configuration parameter values.

prefix

Several contexts, for example in phone numbers, 00, to indicate that the following digits are an international phone number.

prepare**preset****press**

To depress a mouse button, depress and release a keyboard key, or to place the tip of a pen to the screen.

press a key

To press and release a keyboard key or to touch the tip of a pen to the screen. *See also* click.

press and hold a mouse button

Generally used for selection purposes.

preview

n.

preview pane

Outlook.

primary**primary color****primary key**

One or more fields (columns) whose values uniquely identify each record in a table. A primary key cannot allow Null values and must always have a unique

помістити, відправити

дісл. Помістити веб-сторінку, помістити файл на сервер, помістити статтю у загальнодоступну теку, помістити відповідь у цю теку.

поштовий індекс**живлення****наперед визначений****чинне налаштування****чинні налаштування**

Чинний набір значень параметрів конфігурації.

префікс, приставка

Використовують у декількох контекстах: напр., у телефонних номерах 00 означає, що наступні цифри є міжнародним телефонним номером.

підготувати, готувати, складати**наперед заданий****натиснути**

Натиснути кнопку мишки, натиснути й відпустити клавішу клавіатури чи торкнутися екрана кінчиком пера.

натиснути клавішу

Натиснути й відпустити клавішу клавіатури чи торкнутися екрана кінчиком пера. *Див. також* клацнути.

притиснути кнопку мишки

Зазвичай використовують для виділення (*тексту*).

попередній перегляд

ім.

підвікно попереднього перегляду

Outlook.

первинний, початковий, основний**основний колір****первинний ключ**

Одне чи кілька полів (стовпців), значення яких однозначно ідентифікують кожний запис у таблиці. Первинний ключ не може мати нульове значення й

primary window

index. A primary key is used to relate a table to foreign keys in other tables.

primary window

A window in which the main interaction takes place. Typically, the primary window is a document window. *See also* document window.

print

v.

print area

One or more ranges of cells that you designate to print when you don't want to print the entire worksheet.

print job**print preview**

A view of a document as it will appear when you print it.

PRINT SCRNL key

On the keyboard.

printer**printer driver**

The device that communicates between your software program and your printer. The printer driver tells Publisher what the printer can do, and also tells the printer how to print the publication.

priority**privacy**

General concept referring to keeping personal information from users confidential, for example on a Web site. Also used in connection with Office Privacy Policy.

probability

The probability of success in a sales opportunity.

procedure**process**

n.

повинен завжди мати унікальний індекс. Первинний ключ використовують для зв'язування таблиці зі зовнішніми ключами в інших таблицях.

головне вікно

Вікно, у якому відбувається основна взаємодія. Зазвичай, головне вікно є вікном документа. *Див. також* вікно документа.

друкувати

дієсл.

ділянка друку

Одна чи більше ділянок (аркуша), які виділяють для друкування, коли нема потреби друкувати цілий робочий аркуш.

завдання друкувати**переддруковий огляд**

Вигляд документа, у якому його буде надруковано.

клавіша PRINT SCRNL

На клавіатурі.

принтер**драйвер принтера**

Пристрій, який підтримує зв'язок між програмним забезпеченням і принтером. Драйвер принтера вказує Publisher на те, що принтер може робити, а також на те, як друкувати публікацію.

пріоритет**конфіденційність**

Заг. поняття, що стосується збереження особистої інформації, отриманої конфіденційно від користувачів, напр. на веб-вузлі. Також використовують у зв'язку з політикою конфіденційності Office

імовірність

Напр., імовірність успіху в разі сприятливої можливості продажів.

процедура**процес**

ім.

product**product ID**

Appears in several places in an MS product, e.g. as part of the hologram on the sleeve.

product key

A 25-digit number on the user's CD case that identifies the product license.

product news**profession****professional edition**

One version (edition) of Microsoft Windows or Microsoft Office.

profile

Outlook user profile: A group of e-mail accounts and address books. Typically, a user needs only one but can create any number, each with a set of e-mail accounts and address books. Multiple profiles are useful if more than one person uses the computer.

program**program icon****progress indicator**

A standard Windows control that can be used to display the percentage of completion of a particular process.

project**promote**

In an outline, to change body text to a heading, or to change a heading to a higher level heading, for example, from Heading 6 to Heading 5.

prompt

1. In command-driven systems, one or more symbols that indicate where users are to enter commands. For instance, in MS-DOS, the prompt is generally a drive letter followed by a "greater than" symbol (C>). In Unix, it is usually %. *See also*

вибір; добуток**номер виробу, серійний номер**

Наявний в декількох місцях виробу MS, напр., як частина голограми.

ключ виробу

Двадцятип'ятизначне число на коробці компакт-диска, що визначає ліцензію виробу.

відомості про виріб**професія****професійна версія**

Одна з версій (випусків) Microsoft Windows чи Microsoft Office.

профіль

Параметр користувача Outlook: група облікових записів е-пошти й адресних книг. Переважно, користувач потребує тільки один профіль, але може створити їх скільки завгодно, кожний з набором облікових записів е-пошти й адресних книг. Численні профілі є корисними, якщо комп'ютером користується більше, ніж одна особа.

програма**значок програми****показник виконання**

Стандартний елемент керування Windows для відображення відсотка виконання певного процесу.

проект**підвищити**

У контурі: змінити основний текст на заголовок, або змінити заголовок на вищий рівень заголовка, напр., із ЗАГОЛОВКА 6 на ЗАГОЛОВКА 5.

запрошення, підказка

1. У системах командного типу: один чи більше символів, які вказують, де користувачі мають вводити команди. Напр., у MS-DOS запрошення – це переважно назва дисководу зі символом «більше, ніж» (C>). В Unix це пе-

proofing tools

command-driven system, DOS prompt.
2. Displayed text indicating that a computer program is waiting for input from the user.

proofing tools

Such as spell checker, grammar checker or hyphenator.

properties

In FrontPage, the characteristics of an item in the current web, such as the title and URL of a web, or the name and initial value of a form field. You can also specify properties for page elements such as tables, graphics, and active elements.

property

Attributes or characteristics of an object used to define its state, appearance, or value.

property page

A grouping of properties in a property sheet. *See also* property sheet.

property sheet

A secondary window that displays the properties of an object after carrying out the Properties command.

protect**protection****protocol**

A method of accessing a document or service over the Internet, such as File Transfer Protocol (FTP) or Hypertext Transfer Protocol (HTTP).

proxy server

n. A firewall component that manages Internet traffic to and from a local area network (LAN) and can provide other features, such as document caching and access control. A proxy server can improve performance by supplying fre-

реважно %. *Див. також* система командного типу, запрошення ДОС.
2. Відображення тексту, який вказує, що комп'ютерна програма чекає вводу даних від користувача.

засоби перевірки

Напр., ПЕРЕВІРКА ПРАВОПИСУ, ПЕРЕВІРКА ГРАМАТИКИ чи РОЗСТАВЛЮВАЧ ПЕРЕНОСІВ.

властивості

У FrontPage: характеристики елемента в поточному вебi, напр., заголовки і URL веба, або назва і початкове значення поля форми. Також можна конкретизувати властивості для елементів сторінки, напр., таблиць, рисунків і активних елементів.

властивість

Атрибути чи характеристики об'єкта для визначення його стану, появи чи значення.

сторінка властивостей

Групування властивостей у аркуші властивостей. *Див. також* аркуш властивостей.

аркуш властивостей, вікно властивостей

Вторинне вікно, яке відображає властивості об'єкта після виконання команди ВЛАСТИВОСТІ.

захистити**захист****протокол**

Метод доступу до документа чи послуги через інтернет, напр., Протокол передачі файлу (FTP) чи Протокол передачі гіпертексту (HTTP).

проксі-сервер

ім. Компонент мережної захисної системи, який скеровує рух даних з інтернету до локальної обчислювальної мережі (LAN) та у зворотному напрямку, а також може забезпечити інші функції, зокрема, кешування докумен-

pyramid

quently requested data, such as a popular Web page, and can filter and discard requests that the owner does not consider appropriate, such as requests for unauthorized access to proprietary files.

pt

Abbreviation for point.

publication

The “output” created in desktop publishing applications.

publish

The process of exporting datasheets, forms, or reports to static HTML or server-generated HTML, or creating data access pages, and setting up these files and all related files as a Web application on a Web server such as Microsoft IIS.

pull quote

An excerpt from the body of a story used to emphasize an idea, draw attention, or generate interest.

push button

See command button.

pyramid

та та керування доступом. Проксі-сервер може полегшити роботу в мережі, постачаючи часто запитувані дані, напр., популярну веб-сторінку, може фільтрувати й відкидати невідповідні запити, напр., запити на несанкціонований доступ до приватних файлів.

пт

Абр. від пункт.

публікація

Вихід (результат), створений застосунками настільних видавничих систем.

опублікувати

Експортування табличних форм, форм чи звітів у статичний чи динамічний HTML або створення сторінок доступу до даних; встановлення утворених і всіх пов'язаних з ними файлів як веб-застосунку на веб-сервері, напр., Microsoft IIS.

виокремлення

Витяг з основного тексту з метою підсилити ідею, привернути увагу або зацікавити.

кнопка

Див. командна кнопка.

пірамідний

query

Q q

query

n. Used in Excel and databases and Word mail merge. A means of finding all the records stored in a data source that fit a set of criteria you name. Queries can contain operators, quotation marks, wild-card characters, and parentheses to help focus your search.

question mark

Character: ?

questions and answers

Phrasing sometimes used repeatedly in Help.

queue

For example in print queue.

quick view

A feature, optionally installed as part of Windows 9x, that provides a set of file viewers for previewing the contents of files without having to start the application(s) that created them. The feature is accessed through the Quick View command, available either from the File menu or by right-clicking a filename. If the feature has been installed but the file type is not supported by a viewer, the Quick View command does not appear. (MS Press Computer Dictionary 4th Ed.).

quit**quotation mark****запит**

ім. Використовують в Excel, базах даних і збірці листів Word. Засіб знаходження всіх записів, збережених у джерелі даних, що відповідають зазначеному набору критеріїв. Запити можуть містити оператори, лапки, групові символи та дужки, щоб допомогти у пошуку.

знак питання

Символ: ?

запитання й відповіді

Формулювання, яке неодноразово використовують у Довідці.

черга

Напр., черга на друк.

швидкий перегляд

Функція, вибірково встановлювана як частина Windows 9x, яка пропонує набір переглядачів файлів для попереднього перегляду змісту файлів без необхідності запуску застосунку (застосунки), де їх створено. Одержати доступ до цієї функції можна за допомогою команди ШВИДКИЙ ПЕРЕГЛЯД у меню ФАЙЛ або клацнувши правою кнопкою мишки на назві файла. Якщо в разі встановлення цієї функції переглядач не підтримує тип файла, то команда ШВИДКИЙ ПЕРЕГЛЯД не з'являється (MS Press Computer Dictionary 4th Ed.).

вийти**лапки**

R r

radar

Type of chart in Microsoft Excel.

radiobutton

Used in forms to indicate a list of items. Only one button can be selected at one time.

range

E.g. range of pages printed.

RAS

The raster graphics file format developed by Sun Microsystems. FrontPage can import RAS files.

rate

n. For example, baud rate.

readability

About how easy or difficult something is to read.

reading pane

Preview pane in OutlookNET using a paper-like design that is displayed at the side of the application. Reduces scrolling and greatly improves the reading experience.

README file**read(-)only**

A setting that allows a file to be read or copied, but not changed or saved. If you change a read-only file, you can save your changes only if you give the document a new name.

read-write**радар**

Тип діаграми в Microsoft Excel.

перемикач

Використовують у формах, щоб показати список елементів. Одночасно можна вибрати лише одне значення.

інтервал, діапазон

Напр., діапазон друкування сторінок.

RAS

Формат файла растрової графіки, розроблений Sun Microsystems. FrontPage може імпортувати файли RAS.

коефіцієнт; оцінка; швидкість

ім. Напр., швидкість передавання.

читабельність

Стосовно того, наскільки легко чи важко щось читати.

ділянка читання

Підвікно попереднього перегляду в OutlookNET, оформлене як паперовий документ і виведене на екран збоку застосунку. Скорочує час протягування й поліпшує враження від читання тексту.

файл README**лише читати**

Параметр, що дозволяє читати чи копіювати файл, але не дозволяє його змінювати чи зберігати. Якщо файл лише читати змінюють, то зміни можна зберегти лише за умови надання цьому документу нові назви.

читати-писати**R**

rearrange**rearrange****reboot****recalculate***general sense***recall**

A message – in Outlook.

receive**recipient****recolor**

To change the color of an item such as a drawing object or a shadow.

record

n. A record in a database or spreadsheet.

record source

The underlying source of data for a form, report, or data access page. In an Access database, it could be a table, query, or SQL statement. In an Access project, it could be a table, view, SQL statement, or stored procedure.

recordset

The collective name given to table-, dynaset-, and snapshot-type Recordset objects, which are sets of records that behave as objects.

recover

Restoring a lost document or file, for example after a crash.

rectangle

Geometrical form. A parallelogram all of whose angles are right angles; especially: one with adjacent sides of unequal length.

recurring

Items that occur repeatedly. For example, an appointment or task that occurs on a regular basis, such as a weekly status meeting or a monthly haircut, can be designated as recurring.

recycle bin

An element of the Windows user interface.

перегрупувати, змінити розташування

перезавантажити

перерахувати

заг. знач.

відкликати

Повідомлення – в Outlook.

одержувати, приймати, діставати

одержувач

перефарбувати

Змінити колір елемента, напр., графічного об'єкта чи тіні.

запис

ім. Запис у базі даних чи електронній таблиці.

джерело запису

Основне джерело даних для форми, звіту чи сторінки доступу даних. У базі даних Access це може бути таблиця, запит або SQL-твердження. У проєкті Access це може бути таблиця, подання, SQL-твердження чи збережена процедура.

набір записів

Сукупна назва об'єктів набору записів табличного, динамічного й «моментно-статичного» типу, які поведуться як об'єкти.

відновлювати

Відновлення втраченого документа чи файла, напр., після збою.

прямокутник

Геометрична форма. Паралелограм, всі кути якого прямі; особливість: сусідні сторони мають різну довжину.

повторюваний

Елементи, що повторюються. Напр., зустрічі чи завдання, які відбуваються регулярно, або такі як щотижневий заїдання чи щомісячна стрижка, можна називати повторюваними.

смітник

Елемент інтерфейсу користувача Windows.

redial**redo**

Repeat your last action.

reduce**reduce icon****reference**

n.

refresh

In an Access database, to redisplay the records in a form or datasheet to reflect changes that other users have made. In an Access project, to rerun a query underlying the active form or datasheet in order to reflect changes to records.

refresh data

When the user works in a file on the Web, it can be modified by the author while the user is viewing it. When the user updates a file, it is refreshed from the original file that is located on the network server, the Internet, or the hard disk.

refresh every**region selection**

A selection technique that involves dragging out a bounding outline (sometimes referred to as a marquee) to define the selected objects.

regions

1. Areas dedicated to or reserved for a particular purpose. 2. In video programming, a contiguous group of pixels that are treated as a unit. On the Macintosh, for example, a region is an area in a grafPort that can be defined and manipulated as an entity. The visible working area within a window is an example of a region.

register

v.

перенабрати номер**повторити**

Повторити останню дію.

зменшити**значок зменшення****посилання**

ім.

оновити

У базі даних Access: повторно показати на екрані записи у формі або в табличному поданні, щоб відобразити зміни, зроблені іншими користувачами. У проєкті Access: повторно виконати запит, що лежить в основі активної форми чи табличної форми, щоб відобразити зміни у записах.

оновити дані

Автор може змінювати файл, коли користувач працює з цим файлом чи проглядає його на веб. Коли користувач оновлює файл, він оновлюється з оригінального файла, розміщеного на мережному сервері, в інтернеті чи на жорсткому диску.

оновити кожний**вибір області**

Метод виділення, що полягає у збільшенні (розтягуванні) обмежувального контуру (який інколи називають інструментом виділення прямокутником) для окреслення меж відібраних об'єктів.

області

1. Ділянки, призначені чи зарезервовані для певної мети. 2. У програмуванні відео: суміжна група пікселів, які розглядають як одне ціле. У Macintosh, напр., область – це ділянка в grafPort, яку можна визначити й якою можна маніпулювати як чимось реальним. Видима робоча ділянка в межах вікна є прикладом області.

реєструвати

дієсл.

registered trademark**registered trademark***Character:* TM**registered user****registration****registry**

A database of information used by Windows to determine and set the configuration of a system.

reinstall**reject**

An option during an approval process to prevent the publication of a document.

relation**relationship****release**

A particular version of a software product.

release notes

Notes included in a product.

reminder

A reminder to the user that something needs to be done. Used in Outlook for reminding the user about an event, for example, a meeting.

remote**remote access****remove****rename****repair**

Used about repairing errors in the installation of a program.

repeat**repetition****replace****replica**

A copy of a database that is a member of a replica set and can be synchronized with other replicas in the set. Changes to the data in a replicated table in one replica are sent and applied to the other replicas.

зарєєстрований товарний знак*Символ:* TM**зарєєстрований користувач****реєстрація****реєстр**

База даних інформації, яку використовує Windows для визначення й налаштування конфігурації системи.

переінстальювати**відхилити**

Вибір під час процесу підтвердження щодо недопущення публікації документа.

зв'язок**зв'язок, взаємовідношення****представницька версія**

Певна версія програмного виробу.

додаткові нотатки

Нотатки, долучені до виробу.

нагадування

Нагадування користувачеві, що щось потрібно зробити. Вживають в Outlook для нагадування користувачеві про подію, напр., зустріч.

віддалений**віддалений доступ****усунути****переназвати****полагодити, виправити**

Використовують стосовно виправлення помилок в інсталяції програми.

повторити**повторення****замінити****репліка**

Копія бази даних, що входить до набору реплік і яку можна синхронізувати з іншими репліками в цьому наборі. Зміни даних в таблицях однієї репліки синхронізують з рештою реплік.

replication

n. In a distributed database management system, the process of copying the database (or parts of it) to the other parts of the network. Replication allows distributed database systems to remain synchronized.

reply**report**

n.

reset**resize**

Change the size of something.

resolution

Screen resolution.

resource**response**

Usually used about a response to a survey or, more technically, response from a device (such as a modem).

restart

To restart a computer by reloading the operating system.

restore**restore button****result**

n.

resume

I. *v.* For example, resume Setup.

resume

II. Type of document you can create in Office. Same as CV.

retrieve**retry**

v. To try again.

return

v.

реплікація

ім. В адміністративній системі розподіленої бази даних: процес копіювання бази даних (або її частини) в інші частини мережі. Реплікація дає змогу системам розподілених баз даних залишатися синхронізованими.

відповісти**звіт**

ім.

скид, скидання; скидати**змінити розмір**

Змінити розмір чогось.

роздільна здатність

Роздільна здатність екрана.

ресурс**відповідь, відгук**

Зазвичай вживають стосовно відповіді на опитування або у технічному сенсі – відповідної реакції пристрою (напр., модема).

перезавантажити, перезавантаження

Перезавантажити комп'ютер, перевантажуючи операційну систему.

відновити**кнопка Відновити****результат**

ім.

продовжити

дієсл. Напр., продовжити УСТАНОВЛЕННЯ.

резюме

Тип документа, який можна створити в Office. Те саме, що й CV.

знайти (знову), знаходити, відновити, виправити**повторити**

дієсл. Спробувати ще раз.

вертати(ся), вернути(ся)

дієсл.

return address**return address****retype**

v. Type something again.

review

v. to review something like changes in a document.

revision marks

Used for the Track changes feature in Word.

RGB

A system that describes colors as a mixture of red (R), green (G), and blue (B). The color is defined as a set of three integers (R,G,B). Using 0 (zero) percent of each color produces black; using 100 percent of all three colors produces white.

ribbon**rich-text box**

A standard Windows control that is similar to a standard text box, except that individual character and paragraph properties are supported.

rightclick

Click on the right mouse button.

rights

Permission to perform specific actions with site content, such as viewing or modifying a page. Rights are enabled or disabled for a user role. Users can perform only those actions allowed by the rights assigned to their role.

right-to-left

Refers to keyboard settings, document views, user interface objects, and the direction in which text is displayed. Arabic and Hebrew are right-to-left languages.

зворотна адреса**перенабрати, передрукувати**

дісл. Набрати щось ще раз.

оглядати, переглядати

дісл. Щось переглядати, напр., зміни в документі.

позначки перегляду

Вживають щодо функції Відстежити виправлення у Word.

RGB

Система, що описує кольори як суміш червоного (R), зеленого (G) і синього (B). Колір визначається як набір трьох цілих (R,G,B). Використання нуля відсотків кожного кольору утворює чорний колір; використання 100 відсотків усіх трьох кольорів утворює білий колір.

стрічка**поле для RTF-тексту**

Стандартний елемент керування Windows, подібний до текстового поля, за винятком того, що воно підтримує індивідуальний формат символів й абзаців.

праве клацання

Клацнути правою кнопкою мишки.

права, повноваження

Дозвіл виконувати певні дії із вмістом вузла, напр., переглядати чи змінювати якусь сторінку. Залежно від ролі користувача, права надають або відхиляють. Користувачі можуть виконувати тільки ті дії, на які їх уповноважено.

справа наліво

Стосується налаштувань клавіатури, подання документів, об'єктів інтерфейсу користувача і напрямку, у якому відображається текст. Арабська й іврит – це мови з написанням тексту справа наліво.

rule**right-to-left support**

Right-to-left: Refers to keyboard settings, document views, user interface objects, and the direction in which text is displayed. Arabic and Hebrew are right-to-left languages.

role

A collection of rights that can be assigned to a user account. You can use the default roles, modify them, or create your own custom roles.

roman

Having upright rather than slanted characters in a typeface.

root directory

A file system directory that has no parent – the top level of the hierarchy.

root folder**root web**

The default, top-level web provided by a Web server. To access the root web, you supply the URL of the server without specifying a page name or subweb.

rotate**route**

v. Used about circulating a document to several recipients. Feature in Word.

router

Hardware or software device to route network traffic.

row

A series of items arranged horizontally within a framework.

rule

In Outlook. Rule: An action taken on your e-mail under certain conditions, along with the exceptions to those conditions.

підтримка «справа наліво»

Справа наліво: стосується налаштувань клавіатури, подання документів, об'єктів інтерфейсу користувача і напрямку, у якому відображається текст. Арабська й іврит – це мови з написанням тексту справа наліво.

роль

Набір прав, які можна призначити обліковому запису користувача. Можна використовувати типові ролі, змінювати їх або створювати власні налаштовувані ролі.

антиква, прямий шрифт, латинський шрифт

Вертикальні, а не похилі символи в гарнітурі.

кореневий каталог

Каталог файлової системи, який не має твірного. Найвищий рівень ієрархії.

коренева тека**кореневий веб-вузол**

Типовий веб-вузол найвищого рівня, наданий веб-сервером. Щоб доступитися до кореневого веб-вузла, треба задати URL сервера без конкретизації назви сторінки чи дочірнього веб-вузла.

обертати**спрямовувати**

дієсл. Вживають стосовно розповсюдження документа між кількома одержувачами. Функція у Word.

маршрутизатор

Апаратний чи програмний засіб для визначення маршруту мережного руху.

рядок

Низка елементів, упорядкованих горизонтально в межах структури.

правило

В Outlook – дія, що виконується над е-поштою за певних умов, а також винятки з цих умов.

ruler**ruler**

A bar marked off in units of measure (such as inches) that is displayed across the top of the document window in Word.

run

As in “run a program”.

run-time

Either the time period during which a program is running or the amount of time needed to execute the program.

лінійка

Смуга, розмічена в одиницях вимірювання (напр., сантиметрах), що відображається вздовж верхньої частини вікна документа у Word.

здіяяти, виконувати

Напр., здіяти (виконувати) програму.

час дії, час виконання (програми)

Період часу, протягом якого виконується програма, або час, потрібний для виконання програми.

S s

sample code

Programming.

save**save all****save and close****save as****save as type****save copy as****save form****save in****save password****save picture as****save search****scalable****scale**

v.

scanner

Hardware device.

зразок коду

Програмування.

зберегти**зберегти все****зберегти й закрити****зберегти як****зберегти як тип (файла)****зберегти копію як****зберегти форму****зберегти в****зберегти пароль****зберегти малюнок як****зберегти умови пошуку****масштабований****масштабувати**

дієсл.

сканер

Технічний пристрій.

S

scroll box**scenario**

A named set of input values that you can substitute in a worksheet model.

schedule

n. A person's schedule containing his/her appointments. Used in Outlook.

schema**scheme**

general sense A complete set of particular settings e.g. a Windows color scheme.

screen**screentip**

Notes that appear on the screen to provide information about a toolbar button, tracked change, or comment or to display a footnote or endnote. ScreenTips also display the text that will appear if you choose to insert a date or AutoText entry.

screentips**script****scroll**

To move the view of an object or information to make a different portion visible.

scroll arrow

A component of a scroll bar that allows the information to be scrolled by defined increments when the scroll arrow button is clicked. The direction of the arrow indicates the direction in which the information will be scrolled.

scroll bar

A standard Windows control that supports scrolling.

scroll box

A component of a scroll bar that indicates the relative position (and optionally proportion) of the visible information relative to the entire amount of information. Dragging the scroll bar allows the user to scroll the information.

сценарій

Так званий набір вхідних значень, які можна підставити в робочу модель.

розклад

ім. Розклад особи, що містить його чи її зустрічі. Використовують в Outlook.

схема**схема**

заг. знач. Повний набір певних параметрів, напр., кольорова схема Windows.

екран**підказка-з'ява, впливна підказка**

Коментарі, що з'являються на екрані, щоб надати інформацію про кнопку панелі інструментів, відстежену зміну чи коментар або показати виноску чи кінцеву виноску. Впливні підказки також показують текст, який з'явиться, якщо користувач вибере вставляння дати чи елемент автотексту.

підказки-з'яви, впливні підказки**припис****протягати, проглядати**

Рухати зображення об'єкта чи інформації, щоб зробити видимою іншу його частину.

стрілка протягання

Компонент смуги повзуна, який дає змогу прокручувати інформацію з певним кроком, якщо клацнути кнопку стрілки прокручування. Напрямок стрілки вказує напрямок, у якому буде прокручуватись інформація.

смуга протягання

Стандартний елемент керування Windows, що підтримує протягування.

повзунок

Компонент смуги повзунка, що вказує відносне положення (і, можливо, пропорцію) видимої інформації стосовно всього обсягу інформації. Протягання повзунка по смугі дає змогу користувачеві прокручувати всю інформацію.

SCROLL LOCK key**SCROLL LOCK key**

On the keyboard.

scroll through a document**scrolling text**

A scrolling text control, often called a marquee, is used on a data access page to display moving text or text that scrolls.

search

v.

search criteria**search engine**

Programs on the Internet that allow users to search through massive databases of information.

second

Time unit.

secondary window

Appears in Help system, a window that is used to provide information or supplemental interaction related to objects in a primary window.

section

In Word documents, a portion of a document in which you set certain page formatting options. You create a new section when you want to change such properties as line numbering, number of columns, or headers and footers.

section break

A mark you insert to show the end of a section. A section break stores the section formatting elements, such as the margins, page orientation, headers and footers, and sequence of page numbers.

section symbol

Character: §

secure**security**

Office XP UA term.

клавіша SCROLL LOCK

На клавіатурі.

наскрізне протягання документа**протягування тексту**

Елемент керування протягування тексту, який часто називають рухомих рядком, що використовують на сторінці доступу до даних з метою показати рухомий чи прокручуваний текст.

шукати

дісл.

умови пошуку**пошуковий засіб**

Програми в інтернеті, які дають змогу користувачам вести пошук в масивах інформаційних баз даних.

секунда

Одиниця часу.

вторинне вікно

У системі ДОВІДКА: вікно, яке надає інформацію або забезпечує додаткову взаємодію з об'єктами в головному вікні.

секція, розділ

У документах Word: частина документа з однаковими параметрами форматування сторінки. Нову секцію створюють, коли потрібно змінити такі параметри як нумерація рядків, кількість стовпців або верхній і нижній колонтитули.

розділювач секції

Позначка, яку вставляють, щоб показати кінець розділу (секції). Розділювач секції запам'ятовує елементи форматування розділу, напр., поля, орієнтацію сторінки, нижній і верхній колонтитули, послідовність номерів сторінок.

знак розділу

Символ: §

безпечний**безпека**

Термін Office XP UA.

send to

see	дивитися
see also	дивитись також
select <i>general sense</i> Make a selection.	виділити, вибрати <i>заг. знач.</i> Робити виділення.
select a block of text	виділити блок тексту
select a check box	встановити позначку, вибрати поле позначки
select a command	вибрати команду
select a list box	вибрати вікно списку
select a menu	вибрати меню
select all Choose all items as opposed to a single item.	виділити все Вибрати всі елементи, на відміну від вибору одиничного елемента.
select an option button	вибрати перемикач
selected A toolbar button always has a border around it when it's selected, even when the pointer is not resting on the button.	виділений Кнопка панелі інструментів завжди має облямівку довкола себе, коли її виділено, навіть коли на ній немає вказівника.
selected command	виділена команда
selection An object or set of objects that have been selected. The highlighted portion.	виділення Об'єкт чи набір об'єктів, які виділено. Підсвітлена частина.
selector In a cascading style sheet style definition (or style rule), the HTML element linked to a particular set of style properties and values.	селектор У каскадному стилі – визначення стилю аркуша (або правила стилю): елемент HTML з певним набором властивостей і значень стилю.
semicolon	крапка з комою
send	надіслати
send as is	надіслати як є
send as Unicode	надіслати як Unicode
send HTML	надіслати HTML
send mail	надіслати пошту
send message e-mail	надіслати повідомлення е-пошта
send plain text	надіслати звичайний текст
send to Recipient follows.	надіслати до Після цього вказують одержувача.

send/receive**send/receive****sender**

Person who sends something.

sender name

Name of the person who sends something (e.g. an e-mail).

sent items**separator**

Characters you choose to indicate where you want text to separate when you convert a table to text, or where you want new rows or columns to begin when you convert text to a table.

sequence

An ordered arrangement, as in a set of numbers.

serial number**series****series lines**

In 2-D stacked bar and column charts, lines that connect the data markers in each data series that are used to emphasize the difference in measurement between each series.

series name**server****service****service pack**

Package of updates to a released product (e.g. Service Pack 1). Title normally not translated.

session

From the start of a program till it is closed again is one session.

set

v.

set as default**set default**

Define the default values. *See* definition of default.

надіслати/отримати**відправник**

Особа, яка щось надсилає.

ім'я відправника

Ім'я особи, яка щось надсилає (напр., е-пошту).

надіслане**розділювач**

Символи, які вибирають, щоб вказати, де треба розділити текст, коли перетворюють таблицю у текст, або де повинні починатися нові рядки чи стовпці, коли текст перетворюють у таблицю.

послідовність

Упорядковане розміщення, як у множині чисел.

серійний номер**набір, серія****лінії наборів**

У двовимірних штабельних і стовпчикових діаграмах: лінії, які сполучають маркери даних у кожному наборі даних, що використовують для підкреслення різниці у вимірюваннях між наборами.

назва набору**сервер****послуга, служба****пакет оновлення**

Пакет змін до випущеного виробу (напр., Пакет оновлення 1). Назву, зазвичай, не перекладають.

сеанс, сесія

Сеанс триває від запуску програми до її закриття.

установити

дісл.

установити стандартно**установити стандартне**

Визначити усталені значення. *Див.* визначення «усталений».

shortcut icon

set password**setting****setup**

Physically copying files for a new program to the hard disk in order to use that program on the machine. Sometimes synonymous with installation.

setup disk**setup program**

The program that installs new software on a PC.

shade

A color that is mixed with black. A 10-percent shade is one part of the original color and nine parts black.

shading**shadow****shadow style**

A style applied to an object in which a gray outline is applied usually to the lower right portion. The effect gives the object something of a three-dimensional appearance.

share

n. A network share.

share name

n. Name of a network share.

sharing

A process or ability of concurrent data access to the resource.

sharpness**sheet**

Sheet of paper.

SHIFT key

On the keyboard.

shortcut

A shortcut to a file, usually represented as an icon in a folder or on the desktop.

shortcut icon

Represents a shortcut on the desktop or in a folder.

установити пароль**параметр, налаштування****інсталювання, установлення**

Фізичне копіювання файлів нової програми на жорсткий диск з метою використання її на комп'ютері. Інколи вживають синонім «інсталяція».

інсталяційний диск**інсталяційна програма**

Програма, яка встановлює нове програмне забезпечення на ПК.

тінь

Колір, змішаний з чорним. Десятивідсоткова тінь – це одна частина основного кольору й дев'ять частин чорного.

затінення**тінь****стиль тіні**

Стиль, застосований до об'єкта, в якому сірий контур допасовують переважно до правої нижньої частини. Цей ефект надає об'єкту тривимірний вигляд.

доступ, спільний ресурс

ім. Мережний спільний ресурс.

назва спільного ресурсу

ім. Назва мережного спільного ресурсу.

спільне використання

Процес чи можливість паралельного (одночасного) доступу до ресурсу.

чіткість**аркуш**

Аркуш паперу.

клавіша SHIFT

На клавіатурі.

ярлик

Ярлик файла, показаний переважно значком у теці чи на стільниці.

значок ярлика

Відображає ярлик на стільниці чи в теці.

shortcut key**shortcut key**

A function key or key combination, such as F5 or CTRL+A, that you use to carry out a menu command. In contrast, an access key is a key combination, such as ALT+F, that moves the focus to a menu, command, or control.

shortcut menu

A menu that shows a list of commands relevant to a particular item. To display a shortcut menu, right-click an item or press SHIFT+F10.

show**show all****show as****show detail****show image****show in****show in groups**

Icons on the desktop are grouped by file type, e.g. all Microsoft Word documents in one group, all Text files in another, etc.

show item**show or hide****show outline****show value****shut down**

To close the PC/system.

shutdown

n. Closing the PC/system.

sidebar

A note alongside the main text that contains interesting or useful information. A sidebar relates to, but is not essential to understanding, the main text.

sides**клавiша виклику, швидка клавiша**

Функційна клавiша або комбiнацiя клавiш, напр., F5 або CTRL+A, призначена для виконання команди меню. Клавiша доступу, на вiдмiну вiд попереднiх, – це комбiнацiя клавiш, напр. ALT+F, яка надає доступ до меню, команди чи елемента керування.

контекстне меню

Меню, яке показує список команд, що стосуються певного елемента. Щоб вiдобразити контекстне меню, клацнiть на елементi правою клавiшею мишки або натиснiть SHIFT+F10.

показати, вiдобразити**показати все****вiдобразити як****показати подробицi****показати малюнок****показати в****показати групами**

Значки на стiльницi згруповано за типом файлу, напр., усi документи Microsoft Word в однiй групi, усi текстовi файли в iншiй i т.д.

вiдобразити елемент**показати або приховати****показати контур, показати обрис****показати значення****завершити роботу**

Вимкнути ПК або систему.

завершення роботи

iм. Вимкнення ПК або системи.

бiчна панель

Нотатка поруч з основним текстом, яка мiстить цiкаву чи корисну iнформацiю. Iнформацiя на бiчнiй панелi стосується основного тексту, але не є iстотною для його розумiння.

сторони, боки

signature

1. A sequence of data used for identification, such as text appended to an e-mail message or fax. 2. A unique number built into hardware or software for authentication purposes.

signature file

A file automatically attached to outgoing e-mail messages and postings to newsgroups. *See* Outlook.

simple**single byte character****single underline**

As opposed to double underline.

single-click

As opposed to double-click.

site

Web site

sizable

That can be sized/resized.

size

n.

sizing handle

A handle that supports sizing an object.

skip

To skip something (like a step in a procedure).

slash

Character: /

slide**slide show**

A process when several pictures are shown one by one, consequently.

slider**slider indicator****slow****підпис**

1. Послідовність даних для ідентифікації, напр., текст, доданий до повідомлення е-пошти чи факсу. 2. Певне число, вставлене в технічні засоби чи програмне забезпечення для підтвердження автентичності.

файл підпису

Файл, автоматично приєднуваний до вихідних повідомлень е-пошти й групи новин. *Див.* Outlook.

простий**однобайтовий символ****одинарне підкреслення**

Протилежне до подвійного підкреслення.

одинарне клацання

Протилежне до подвійного клацання.

вузол

веб-вузол

змінного розміру

Здатність змінити розмір.

розмір

ім.

маніпулятор розміру

Засіб, який забезпечує зміни розмірів об'єкта.

пропустити

Напр., пропустити крок у процедурі.

похила риска

Символ: /

слайд, прозірка**показ слайдів**

Процес, у якому декілька зображень показують послідовно одне за одним.

повзунок**індикатор повзунка****низький, повільний**

Small Business edition**Small Business edition**

One of the specific editions of Microsoft Office to equip small businesses.

small capitals

A format that makes lowercase text appear as capital letters in a reduced font size. Small caps formatting does not affect numbers, punctuation, nonalphabetic characters, or uppercase letters.

smart phone

Type of mobile phone.

smart quotes

Same as curly quotes.

smart tag

Data recognized and labeled as a particular type. For example, a person name or the name of a recent Microsoft Outlook e-mail message recipient is a type of data that can be recognized and labeled with a smart tag.

snap**snapshot**

A static image of a set of data, such as the records displayed as the result of a query. Snapshot-type Recordset objects can be created from a base table, a query, or another recordset.

software**software program****sort**

v.

sort ascending

To sort data when the resulting items are arranged in ascending order.

sort by

To arrange data in a specific order.

sort by name

To arrange data in a specific order.

версія для малого бізнесу

Одна із спеціалізованих версій Microsoft Office, призначена для малого бізнесу.

капітель

Формат, що робить малі літери на вигляд як великі зі шрифту меншого розміру. Форматування капітеллю не стосується чисел, знаків пунктуації, небуквених символів чи великих літер.

смартфон

Тип мобільного телефону.

парні лапки

Те саме, що друкарські лапки.

смарт-теґ

Розпізнані й позначені дані певного типу. Напр., ім'я особи чи ім'я останнього одержувача повідомлення e-пошти Microsoft Outlook – це тип даних, який можна розпізнати та позначити смарт-тегом.

прив'язати**знімок, стоп-кадр**

Статичне зображення набору даних, напр., записів, відображених на екрані як результат запиту. Об'єкти набору записів такого типу можна створити з базової таблиці, запита чи іншого набору записів.

програмне забезпечення**програма****упорядкувати, сортувати**

дієсл.

упорядкувати за зростанням

Сортувати дані таким чином, щоб їх елементи упорядковувались за зростанням.

упорядкувати за

Упорядковувати дані в певному порядку.

упорядкувати за назвою

Упорядковувати дані в певному порядку.

sort descending

To sort data when the resulting items are arranged in descending order.

sort order

A way to arrange data based on value or data type. You can sort data alphabetically, numerically, or by date. Sort orders use an ascending (0 to 100, A to Z) or descending (100 to 0, Z to A) order.

sorting order**sound**

general sense

sound card**sound clip****source****source code****source data**

The list or table used to create a PivotTable or PivotChart report. Source data can be taken from an Excel list or range, an external database or cube, or another PivotTable report.

source file

The file that contains information that was used to create a linked or embedded object. When you update the information in the source file, you can also update the linked object in the destination file.

space

A space bar between characters.

spacebar

On keyboard.

spacing**speaker**

A device which converts electrical impulses to sounds.

упорядкувати за спаданням

Сортувати дані таким чином, щоб їх елементи упорядковувались за спаданням.

порядок сортування

Спосіб упорядкування даних за значенням чи типом даних. Дані можна сортувати за абеткою, числовим порядком чи датою. Порядок сортування може бути за зростанням (від 0 до 100, від А до Z) або за спаданням (від 100 до 0, від Z до А).

порядок сортування**звук**

заг. знач.

звукова плата**звуковий файл, звуковий фрагмент****джерело****початковий код****початкові дані**

Список або таблиця, які використовують, щоб створити звіт зведеної таблиці чи зведеної діаграми. Початкові дані можна брати зі списку чи рядка Excel, зовнішньої бази даних чи куба або іншого звіту зведеної таблиці.

файл-джерело, початковий файл

Файл, що містить інформацію, яка була використана для створення з'єднаного чи вбудованого об'єкта. Якщо інформацію оновлювати у файлі-джерелі, то у результатному файлі можна оновити з'єднаний об'єкт.

пробіл

Проміжок між символами.

клавіша пробіл

На клавіатурі.

інтервал; проміжок**голосник, (акустична) колонка**

Пристрій, що перетворює електричні імпульси на звуки.

special**special****special paper**

Paper that has colored, preprinted patterns or borders on it. You can use these papers to create a colorful and stylish look without a color printer or copier.

specify**speech****speech recognition**

Office XP UA term.

speed**spell checker****spelling****spin box**

A standard Windows control that allows the user to adjust a value from a limited range of possible values.

split

To split a document or worksheet into two panes.

split bar

A division between panes that appears where a window has been split; the split bar visually separates window panes.

split box

A special control added to a window (typically above or below a scroll bar) that allows the user to split a window or adjust a window split.

spreadsheet**SQL**

Structured Query Language (SQL): A database query and programming language widely used for accessing, querying, updating, and managing data in relational database systems.

SQL Server

Microsoft application.

особливий, спеціальний**спеціальний папір**

Папір з кольоровими візерунками чи облямітками. Такий папір можна використовувати для створення повноколірного, стильного вигляду документів без використання кольорового принтера чи копіювального апарату.

визначити, вказати, задавати**мовлення****розпізнавання мовлення**

Термін Office XP UA.

швидкість**перевірка правопису****правопис****вікно лічильника, лічильник**

Стандартний елемент керування Windows, що дає змогу користувачеві вибрати якесь значення з обмеженого переліку можливих значень.

розділити

Розділити документ чи робочий аркуш на дві ділянки.

смуга поділу

Роздільник між ділянками, який з'являється в місці розділення вікна; смуга поділу візуально відокремлює ділянки вікна.

роздільче поле

Спеціальний елемент керування, доданий до вікна (зазвичай вище або нижче від смуги повзуна), який дає змогу користувачеві розділити вікно або встановити розділювач вікна.

електронна таблиця, аркуш**SQL, мова структурованих запитів**

Це мова запитів і програмування бази даних для доступу, запиту, оновлення й керування даними в реляційних базах даних.

SQL Server, сервер SQL

Застосунок Microsoft.

statement

square brackets

Character: []

stack

The order of objects, from front to back, in a picture.

standalone**standard****standard time**

As opposed to daylight saving time.

standard toolbar

A toolbar that performs some of the most common tasks in a Microsoft Office application, such as opening, saving, and printing files.

standby

About notebooks and shutting a PC down temporarily.

start**start button**

An element of the Windows user interface.

start menu**start page**

The first page that appears when you start a Web browser. You can set this to a Web site or to a document on your computer's hard disk. A start page can contain hyperlinks to other documents on your computer, on a network, or on the Web.

start time

general sense Time when some type of action starts.

startup**startup folder**

An element of the Windows user interface.

state/province

Refers to address data.

statement

The smallest executable entity within a programming language.

квадратні дужки

Символ: []

стек

Порядок об'єктів на малюнку від зображених спереду до зображених ззаду.

відокремлений, окремий**стандартний****стандартний час**

Як протилежне до літнього часу.

стандартна панель інструментів

Панель інструментів, яка виконує деякі з основних задач у застосунку Microsoft Office, напр., відкриття, збереження й друкування файлів.

очікування

Стосується ноутбуків та тимчасового вимкнення персональних комп'ютерів.

запустити**кнопка СТАРТ**

Елемент інтерфейсу користувача Windows.

меню СТАРТ**початкова сторінка**

Перша сторінка, яка з'являється, коли вмикають веб-перегортач. Її можна встановити на веб-вузлі чи документі на жорсткому диску комп'ютера. Початкова сторінка може містити гіперсполучник до інших документів на комп'ютері, у локальній чи світовій мережі.

час початку

заг. знач. Час, коли починається певна дія.

запуск**тека запуску**

Елемент інтерфейсу користувача Windows.

область/край

Стосується адресних даних.

твердження, оператор

Найменший викональний об'єкт (елемент) у мові програмування.

statistics**statistics****status****status area****status bar**

A horizontal bar at the bottom of the screen that displays information about the current condition of the program, such as the status of items in the window, the progress of the current task, or information about the selected item.

step**step in****stop****storage****store**

v.

stored procedure

A precompiled collection of SQL statements and optional control-of-flow statements stored under a name and processed as a unit. They are stored in an SQL database and can be run with one call from an application.

stores**story**

Word: Text that's contained within a single text box or a chain of linked text boxes.

straight quotes

As opposed to curly quotes.

stream

About video/audio over the Internet.

street

Part of an address.

stretch**strict****strikeout**

Refers to a font with a horizontal line through it.

статистика**стан****ділянка стану****смуга стану**

Горизонтальна смуга внизу екрана, яка показує інформацію про поточний стан програми, напр., стан елементів у вікні, виконання поточної задачі чи інформацію про вибраний елемент.

крок**крок у/до, вступити****зупинити****сховище (даних)****зберігати**

дієсл.

збережена процедура

Наперед скомпільована збірка SQL тверджень і додаткових тверджень операторів керування, яку зберігають під певною назвою і обробляють як єдине ціле. Їх зберігають у базі даних SQL і запускають викликом із застосування.

банки повідомлень**стаття, текст, текстовий блок**

У Word – текст, розміщений в одне текстове поле або послідовність сполучених текстових полів.

прямі лапки

На відміну від друкарських лапок.

потік

Стосується пересилання відео- чи аудіоінформації через інтернет.

вулиця

Частина адреси.

розтягнути**суворий****закреслений**

Стосується шрифту з горизонтальною лінією крізь нього.

subroutine**strikethrough**

Character formatting option.

string**structure****style**

A combination of formatting characteristics, such as font, font size, and indentation, that you name and store as a set. When you apply a style, all of the formatting instructions in that style are applied at one time.

style area

A vertical area along the left edge of the document window that displays the name of the paragraph style that is applied to each paragraph.

style box

Box on Formatting toolbar for showing font styles.

style name**style sheet**

Cascading style sheets (CSS): The part of a Web page that defines styles that control the way a Web page or a part of a Web page appears in a browser. Microsoft Office stores embedded style sheets at the top of each Web page.

subfolder**subform**

A form contained within another form or a report.

subject

In Outlook mail messages.

submenu**submit****subreport**

A report contained within another report.

subroutine

Programming: A common term for "routine". Often used for shorter, general routines that are likely to be called often.

закреслений

Варіант форматування символів.

рядок**структура****стиль**

Комбінація характеристик форматування, напр., шрифту, розміру шрифту і відступу, які користувач називає і зберігає як набір. Коли застосовувати певний стиль, то всі інструкції форматування у цьому стилі виконуються одночасно.

смуга стилю

Вертикальна ділянка вздовж лівого краю вікна документа, яка показує назву стилю, який застосовано до кожного абзаца.

поле стилю

Поле на панелі інструментів форматування, яке показує стиль шрифту.

назва стилю**список стилів**

Каскадна таблиця стилів (CSS): частина веб-сторінки, що визначає стилі веб-сторінки чи тої її частини, яка з'являється в перегортачі. Microsoft Office зберігає вбудовані таблиці стилів нагорі кожної веб-сторінки.

підтека, вкладена тека**підпорядкована форма**

Форма, що міститься в іншій формі чи звіті.

тема

У поштових повідомленнях Outlook.

підменю**підтвердити****підзвіт**

Звіт, що міститься в іншому звіті.

підпрограма

У програмуванні вживають замість «процедура» стосовно коротших, загальних програм, які часто викликаються.

subscribe**subscribe****subscript**

Describes text that is slightly lower than other text on a line. Subscripts are often used in scientific formulas.

subscription**subsidiary****substitute**

v.

substitute

n.

substitution**subtotal****subweb**

A named subdirectory of the root web site that is a complete FrontPage-based web site. Each subweb can have independent administration, authoring and browsing permissions from the root web site and other subwebs.

suffix**suggest****suggestion****suite**

Generic marketing term for Office package.

sum**summary****superscript**

Describes text that is slightly higher than other text on a line, such as a footnote reference mark.

supplemental**supplier****support**

n. Compatibility of one program/device with another.

передплатити**підрядковий**

Описує текст, що міститься у рядку дещо нижче за інший текст. Підрядкові символи часто застосовують у формулах.

передплата**представництво, дочірня компанія****замінити**

дісл.

заміна

ім.

підстановка**проміжні підсумки, проміжна сума****дочірній веб-вузол**

Так званий підкаталог кореневого веб-вузла, який є повним веб-вузлом (розробленим у FrontPage). Кожний дочірній веб-вузол може мати незалежне адміністрування, авторизацію й надавати право на доступ до інформації кореневому веб-вузлу й іншим дочірнім веб-вузлам.

суфікс**запропонувати****пропозиція****пакет, набір застосунків**

Спільний маркетинговий термін для пакету Office.

сума; підсумовувати**підсумки****нарядковий**

Описує текст, що міститься у рядку трохи вище за інший текст, напр., позначка посилання на коментар.

додатковий**постачальник****підтримка**

ім. Сумісність однієї програми чи пристрою з іншим.

system file**switch**

When working with fields, a special instruction that causes a specific action to occur. Generally, a switch is added to a field to modify a result.

symbol

A character that represents an idea, action, or tangible item. For example, \$ is a symbol that represents dollars. In Publisher, symbols may include graphical images, characters from other alphabets, numerals, or commonly recognized signs or marks.

synchronization

The process of updating two members of a replica set by exchanging all updated records and objects in each member. Two replica set members are synchronized when the changes in each have been applied to the other.

synchronize

To represent or arrange (events) to be in coincidence or agreement.

synonym

Word with the same meaning as another in the same language but often with different implications and associations.

synonyms**syntax****syntax error**

An error in the grammatical structure of the code or expression. If syntax checking is enabled, errors are highlighted after you type a line and press ENTER.

system

A setting for controls and other options that derives its value from the Microsoft Windows operating system.

system administrator**system configuration****system file****ключ**

Під час роботи з полями спеціальна інструкція, що зумовлює певну дію. Загалом, ключ додають до поля, щоб модифікувати результат.

СИМВОЛ, ЗНАК

Символ, який репрезентує ідею, дію або матеріальний об'єкт. Напр. \$ – це знак долара. У Publisher символи можуть містити графічні зображення, символи інших абеток, числа чи загальноновизнані знаки або позначки.

синхронізація

Процес оновлення двох членів набору реплік, шляхом обміну всіх оновлених записів і об'єктів у кожному члені. Два члени набору реплік є синхронізованими, коли зміни в кожному з них застосовано до іншого.

синхронізувати

Подати або впорядкувати (події) так, щоб вони збігалися чи узгоджувалися.

синонім

Слово, яке має те саме значення, що й інше слово тої самої мови, але часто з різними підтекстами й асоціаціями.

синоніми**синтаксис****синтаксична помилка**

Помилка в граматичній структурі коду чи виразу. Якщо задіяно перевірку синтаксису, то помилки підсвічуються після введення рядка і натискання ENTER.

системний

Параметр елементів керування й інших функцій, значення якого походить з операційної системи Microsoft Windows.

системний адміністратор**конфігурація системи****системний файл**

system information**system information**

Usually refers to the applet System Information in the Help About box.

системна інформація

Переважаю вживають щодо аплета СИСТЕМНА ІНФОРМАЦІЯ у вікні ДОВІДКА ПРО.

system requirements**вимоги до системи, вимоги до обладнання**

T t

tab

A control that allows for simple navigation between logical pages or sections of information in dialog boxes. For an example, see Word, Tools / Options.

табуляція

Елемент керування, що уможливилює просте переміщення між логіковими сторінками чи розділами інформації в діалогових вікнах. Напр., див. Word, ІНСТРУМЕНТИ / ВИБІР.

tab character

A character used to align lines and columns on screen and in print. Although a tab is visually indistinguishable from a series of blank spaces in most programs, the tab character and the space character are different to a computer. A tab is a single character and therefore can be added, deleted, or overtyped with a single keystroke. The ASCII coding scheme includes two codes for tab characters: a horizontal tab for spacing across the screen or page and a vertical tab for spacing down the screen or page.

символ табуляції

Символ для вирівнювання рядків і стовпців на екрані й у друці. Хоча у більшості застосунків табуляцію візуально неможливо відрізнити від серії порожніх місць, символи табуляції та пробілу різні. Табуляція є одиничним символом і, таким чином, її можна додавати, витирати чи передруковувати одним натисканням клавіші. Система ASCII містить два коди: горизонтальної табуляції для утворення проміжку впоперек екрана чи сторінки й вертикальної табуляції для утворення проміжку вздовж екрана чи сторінки.

tab delimited

Entries separated by tab stops.

розділений табуляціями

Елементи, розділені позиціями табуляції.

TAB key

On the keyboard.

клавіша TAB

На клавіатурі.

tab order

The order in which the TAB key moves the input focus from one control to the next within a dialog box. Usually, the tab order proceeds from left to right in a dialog box, and from top to bottom in a radio group.

tab stop

A location on the horizontal ruler that indicates how far to indent text or where to begin a column of text.

table

One or more rows of cells commonly used to display numbers and other items for quick reference and analysis. Items in a table are organized into rows and columns.

table cell

A box formed by the intersection of a row and column in a worksheet or a table, in which you enter information.

table of contents

A list of the specific headings in a document, along with the numbers of the pages the headings appear on.

tablet-PC**tabular****tag**

Tags are the codes used to format HTML documents for the WWW. There are both single and compound tags. For example, the single code for a line break is
, whereas for bold text, there are compound tags that require both an initial and a closing code.

tag line

A brief, memorable statement that summarizes the purpose of an organization or emphasizes an important aspect of a product or service.

target

Opposite of "source" e.g. in copying. Same as destination.

порядок переходу

Послідовність, у якій клавіша TAB у діалоговому вікні переміщує фокус уводу від одного елемента керування до іншого. Зазвичай, порядок переходу відбувається зліва направо в діалоговому вікні й зверху вниз у групі перемикачів.

позиція табуляції

Місце на горизонтальній лінійці, яке показує, наскільки відсунути текст чи де розпочати стовпець тексту.

таблиця

Один чи декілька рядків комірок, в яких відображають числа чи інші елементи для швидкого ознайомлення й аналізу. Елементи в таблиці організовані в рядки та стовпці.

клітинка таблиці

Поле, утворене перетином рядка й стовпця на робочому аркуші чи таблиці, у яке вносять інформацію.

зміст

Список заголовків у документі з номерами сторінок, на яких розміщені ці заголовки.

планшетний комп'ютер**табличний****тег**

Теги – це коди форматування документів HTML для світової мережі (WWW). Існують одиничні і складені теги. Напр., одиничний код для розділювача рядка виглядає так
, натомість для погрубованого тексту існують складені теги, які вимагають як початкового, так і кінцевого коду.

гасло

Короткий, легко запам'ятовуваний вираз, в якому висловлено мету організації або наголошено на певному важливому аспекті виробу чи послуги.

приймач, ціль

Протилежне до джерела, напр., для копіювання. Те саме, що й місце призначення.

task**task**

Used in various contexts, for example in Outlook. Task: A personal or work-related duty or errand that you want to track through completion.

task list

Microsoft Outlook. A list of tasks that appears in the Tasks folder and in the TaskPad in Calendar.

task pane

New feature in Office XP. Appears in the document space in place of dialogs. task pane: A window within an Office application that provides commonly used commands. Its location and small size allow you to use these commands while still working on your files.

task request

Used in Outlook, File, New.

taskbar

A component of the desktop that can be used to switch between open windows and to access global commands and other frequently used objects.

taskbar button**taskpad**

The list of tasks in Calendar.

tasks

Either a user's task or the system's. A stand-alone application or a subprogram that is run as an independent entity.

TCP

Internet networking software that controls the transmission of packets of data over the Internet. Computers must run TCP to communicate with Web servers.

TCP/IP

Transmission Control Protocol / Internet Protocol; a protocol for communication between computers. This is the standard for communication over networks, including the Internet.

завдання

Вживають у різних контекстах, напр. в Outlook. Завдання – це особистий або пов'язаний з роботою обов'язок чи доручення, яке хочуть відстежити аж до завершення.

список завдань

У Microsoft Outlook – це список завдань у теці ЗАВДАННЯ чи у СПИСКУ ЗАВДАНЬ у Календарі.

ділянка завдань

Нова можливість Office XP. З'являється в межах документа на місці діалогових вікон. Вікно у застосунку Office з часто використовуваними командами. Його місцезнаходження й розмір дають змогу використовувати ці команди під час роботи з файлами.

доручення

Вживають в Outlook, Файл, Новий.

панель завдань

Компонент стільниці, який використовують для переходу між відкритими вікнами, а також для доступу до глобальних команд та інших часто вживаних об'єктів.

кнопка панелі завдань**список завдань**

СПИСОК ЗАВДАНЬ у Календарі.

завдання

Завдання користувача чи системи. Автономний застосунок чи підпрограма, що працює як незалежна одиниця.

TCP, протокол керування передаванням (даних)

Мережне програмне забезпечення інтернету, що керує передаванням пакетів даних через інтернет. На комп'ютерах TCP вмикають для комунікації з веб-серверами.

TCP/IP, протокол керування передаванням / інтернет-протокол

Протокол для комунікації між комп'ютерами. Це стандарт для комунікації у мережах, зокрема в інтернеті.

text formatting**telephone****telephone book****tell me more****template**

A file or files that contain the structure and tools for shaping such elements as the style and page layout of finished files. For example, Word templates can shape a single document, and FrontPage templates can shape an entire Web site.

temporary**tentative****tentative confirmation**

About meeting invitations in Outlook.

test

general sense

text**text alignment****text area****text box**

Two uses: 1. A standard Windows control where text can be entered and edited. 2. In Word, a movable, resizable container for text or graphics. Use text boxes to position several blocks of text on a page or to give text a different orientation from other text in the document.

text direction**text editor**

Such as Notepad

text file

Data file containing a human-readable text.

text format

Data file format with no extensive formatting information, but solely text only data.

text formatting**телефон****телефонний довідник****подробиці****шаблон**

Файл чи файли, що містять структуру й інструменти формування таких елементів, як стиль й остаточний вигляд сторінки. Напр., за допомогою шаблонів Word можна сформувати окремий документ, а за допомогою шаблонів FrontPage – цілий веб-вузол.

тимчасовий**попередній****попереднє підтвердження**

Про запрошення на зустріч в Outlook.

перевірка; перевірити

заг. знач.

текст**вирівнювання тексту****текстова ділянка, місце тексту****текстове поле**

Два вжитки: 1. Стандартний елемент керування Windows, у якому можна вводити й редагувати текст. 2. У Word – пересувне вмістище змінних розмірів для тексту чи графіки. Текстові поля використовують, щоб розмістити декілька текстових блоків на сторінці або надати текстові іншої орієнтації.

напрямок тексту**текстовий редактор**

Напр., Блокнот.

текстовий файл

Файл даних з текстом, який може прочитати користувач.

текстовий формат

Формат файла даних виключно з текстовими даними, але без додаткової інформації щодо форматування.

форматування тексту

text only**text only**

Data read or write mode, disregarding formatting information and special characters and treating text as “plain text”.

text size

general sense

text wrapping**textbox**

A GUI control type, an entry field.

texture

A pattern of color tones or lines used to draw a graphic object.

theme**then by**

Follows “Sort by” (see Sort) in software.

thesaurus

Type of proofing tool.

this field**this folder****thousand separator****thread**

The basic entity to which the operating system allocates CPU time. A thread can execute any part of the application’s code, including a part currently being executed by another thread. All threads of a process share the virtual address space, global variables, and operating-system resources of the process.

thumbnail

A miniature representation of a picture.

tick marks

Small marks on an axis across the plot area, corresponding to the units of measurement of a chart – for example, centimeters.

лише текст

Режим читання чи запису даних, що ігнорує інформацію щодо форматування та спеціальні символи, і поводиться з текстом як з неформатованим текстом.

розмір тексту

заг. знач.

обтікання текстом**текстове поле**

Тип елемента керування графічного користувацького інтерфейсу (GUI); поле внесення (даних).

текстура

Шаблон кольорових тонів чи ліній для малювання графічного об’єкта.

тема**потім за**

У програмному забезпеченні йде після УПОРЯДКУВАТИ ЗА (*див.* УПОРЯДКУВАТИ).

тезаурус

Тип інструмента перевірки.

це поле**ця тека****розділювач груп розрядів чисел****потік команд**

Основний об’єкт, для якого операційна система розподіляє час центрального процесора. Потік команд може виконувати будь-яку частину коду застосунку, у тому числі поточно виконуваним іншим потоком команд. Усі потоки команд певного процесу розділяють віртуальний адресний простір, глобальні змінні та системні ресурси процесу.

ескіз

Зменшене зображення графічного об’єкта.

позначки

Маленькі відмітки на осях ділянки графіка, які відповідають одиницям вимірювання, напр., сантиметрам.

toggle

tight**tilde***Character: ~***tile**

To tile is to fill the space on a monitor or within a smaller area with multiple copies of the same graphic image. Also, in an environment with multiple windows, to rearrange and resize all open windows so that they appear fully on the screen without any overlap.

tile vertically**tiled windows****time****time format****time stamp****time zone**

Such as GMT for UK.

tint**tip**

Such as a tip to do something more efficiently.

title bar

The horizontal area at the top of a window that includes the name of the window and acts as a handle by which the window can be moved by dragging.

title text

The text that is included in the title bar of a window.

today*general sense***toggle**

Switching between states – for example, a button that switches from showing more options to showing fewer options is called a toggle button.

вузький, щільний**тильда***Символ: ~***замостити**

Означає заповнити простір на моніторі або на його ділянці багатьма копіями того самого зображення. У багато-віконному середовищі означає також упорядкувати й змінити розмір усіх відкритих вікон таким чином, щоб вони з'явилися на екрані без будь-якого перекриття.

замостити вертикально**замощення вікнами; замощені вікна****час****формат часу****позначка часу****часовий пояс**

Напр., GMT (середній час за Гринвічем) для Великобританії.

відтінок**порада**

Напр., порада щодо того, як робити щось ефективніше.

смуга заголовка

Горизонтальна ділянка нагорі вікна, яка містить назву вікна і діє як тримач, за допомогою якого вікно можна перетягувати.

текст заголовка

Текст у смузі заголовка вікна.

сьогодні*заг. знач.***перемкнути, перемикач**

Перемикання між станами, напр., кнопку, що перемикає від показу більшої кількості варіантів до показу меншої кількості варіантів, називають кнопкою ПЕРЕМИКАЧ.

toggle key**toggle key**

A keyboard key that turns a particular mode on or off, for example, the Insert key.

token

1. For networking, a unique structure or message that circulates continuously among the nodes of a token ring and describes the current state of the network. Before any node can send a message on the network, it must first wait to control the token. 2. Any nonreducible textual element in data that is being parsed. For example, the use in a program of a variable name, a reserved word, or an operator. Storing tokens as short codes shortens program files and speeds execution.

tool**toolbar**

A standard Windows control that provides a frame for containing a set of other controls (or an area designed with the same characteristics as the control).

toolbar button**toolbar icon**

When referring to image on button.

toolbox**tools**

Can be either a little mini program contained in Windows that helps in performing specific tasks; or, in the main menu of a Microsoft software, there is almost always one menu item (apart from "File", "Edit", "View") that is called "Tools" which contains additional functionalities such as a spell-checker or so.

top**topic**

The subject of a dynamic data exchange (DDE) conversation between two applications. For most applications that use files, the topic is a file name.

клавіша-перемикач

Клавіша клавіатури, яка вмикає чи вимикає певний режим, напр., клавіша ВСТАВИТИ.

маркер

1. У мережах – унікальна структура чи повідомлення, що постійно циркулює між вузлами кільцевої мережі з маркерним доступом і описує поточний стан мережі. Перед тим, як будь-який вузол зможе відіслати повідомлення в мережу, він повинен спочатку почекати на перевірку маркера. 2. Будь-який мінімальний текстовий елемент аналізованих даних. Напр., використання у програмі назви змінної, зарезервованого слова чи оператора. Зберігання маркерів як коротких кодів зменшує довжину програмних файлів і пришвидшує їх виконання.

інструмент**панель інструментів**

Стандартний елемент керування Windows – рамка для вміщення набору інших елементів керування (або ділянка з тими самими характеристиками, що й цей елемент керування).

кнопка панелі інструментів**значок панелі інструментів**

Стосується зображення на кнопці.

інструментарій**інструменти**

Це може бути маленька мініпрограма у Windows, що допомагає виконувати певні завдання; або у головному меню програмних виробів Microsoft майже завжди є пункт (крім ФАЙЛ, РЕДАГУВАТИ, ВИГЛЯД) ІНСТРУМЕНТИ, що містить додаткові функції, напр., ПЕРЕВІРКА ПРАВОПИСУ тощо.

вгору, догори, зверху**назва, тема**

Предмет динамічного обміну даними (DDE) між двома застосунками. Для більшості застосунків, які використовують файли, тема – це назва файла.

transition

total	усього, разом
total row Row with totals.	рядок підсумків Рядок з підсумками.
track	супроводжувати; звукова доріжка
track changes Tracked change: A mark that shows where a deletion, insertion, or other editing change has been made in a document.	перелік виправлень; простежувати зміни Позначка зробленої зміни, що показує, в якому місці документа витирали, вставляли чи робили інші редакційні зміни.
trackball Type of mouse.	кульковий маніпулятор Тип мишки.
tracked change A mark that shows where a deletion, insertion, or other editing change has been made in a document.	виправлення, зроблена зміна Позначка, що показує, де в документі витирали, вставляли чи робили інші редакційні зміни.
trademark	товарний знак, торговельна марка
transaction A series of changes made to a database's data and schema.	транзакція Серія змін у даних і логіковій структурі бази даних.
transfer v.	передавати дісл.
transform 1. To change the appearance or format of data without altering its content; that is, to encode information according to predefined rules. 2. In mathematics and computer graphics, to alter the position, size, or nature of an object by moving it to another location (translation), making it larger or smaller (scaling), turning it (rotation), changing its description from one type of coordinate system to another, and so on.	перетворювати 1. Змінювати появу чи формат даних без зміни їх вмісту; тобто, кодувати інформацію відповідно до наперед усталених правил. 2. У математиці і комп'ютерній графіці: змінювати положення, розмір чи природу об'єкта, переміщуючи його на інше місце (трансляція), роблячи його більшим чи меншим (масштабування), повертаючи його (обертання), змінюючи його опис з одного типу координатної системи в інший тощо.
transition One of a set of transitional display effects which are available in some Microsoft Office applications. Transitions specify how the display changes (such as fading to black) as a user moves from one item (such as a slide or Web page) to another.	перехідний ефект, перехід Один з декількох перехідних ефектів дисплея в деяких застосунках Microsoft Office. Перехідні ефекти визначають, як змінюється дисплей (напр., чорніє), коли користувач переміщається від одного елемента (напр., слайда чи веб-сторінки) до іншого.

translate**translate**

1. In programming, to convert a program from one language to another. Translation is performed by special programs such as compilers, assemblers, and interpreters. 2. In computer graphics, to move an image in the "space" represented on the display, without turning (rotating) the image.

transmission**transmit****transparency**

general sense

transparent**trap**

The half-point overlap that occurs wherever two colors overlap.

tree**tree structure****trend****trendline**

A graphic representation of trends in data series, such as a line sloping upward to represent increased sales over a period of months. Trendlines are used for the study of problems of prediction, also called regression analysis.

trigger

A special form of a stored procedure that is carried out automatically when data in a specified table is modified. Triggers are often created to enforce referential integrity or consistency among logically related data in different tables.

troubleshoot**troubleshooting****True Type font**

A font (typeface) that appears on a printed document exactly the way it appears on the screen. TrueType fonts are

транслювати

1. У програмуванні: перетворювати програму з однієї мови на іншу. Трансляцію виконують спеціальними програмами, напр., компіляторами, асемблерами й інтерпретаторами. 2. У комп'ютерній графіці: переміщувати зображення в «просторі» на екрані без повертання (обертання) зображення.

передача, пересилання**передавати, пересилати****прозорість**

заг. знач.

прозорий, прозірка**поле перекриття**

Перекриття на пів пункту, яке виникає, коли перекриваються кольори.

дерево**деревоподібна структура****нахил, тенденція****лінія тенденції**

Графічне зображення тенденцій у низках даних, напр., похила лінія, що піднімається, відображає щомісячне збільшення продажу. Лінії тенденцій використовують для вивчення проблем прогнозування, що також називають регресивним аналізом.

тригер

Спеціальна форма збереженої процедури, що виконується автоматично, коли дані у визначеній таблиці змінюються. Тригери часто створюють для підсилення довідкової цілісності чи узгодженості логічно пов'язаних даних у різних таблицях.

полагоджувати, налагоджувати**полагодження, налагодження****шрифт TrueType**

Шрифт (гарнітура), що має такий самий вигляд у роздрукованому документі, як на екрані. Шрифти TrueType

type library

scalable to any font size. In the Font list, TrueType fonts are preceded by the letters "TT".

truncate

To cut off the beginning or end or a series of characters or numbers.

trust

Assured reliance on the character or truth of someone or something. In Windows security model, an assumption that no additional identity verification is required to carry out a data exchange operation.

try again**turn off****turn on****two-dimensional****type**

I. *n.* A classification of an object based on its characteristics, behavior, and attributes.

type

II. *v.* To enter a character from the keyboard.

type library

A file (or component within another file) that contains Automation standard descriptions of exposed objects, properties, and methods. Object library (.olb) files contain type libraries (.tlb) that are shipped as stand-alone files.

можна масштабувати до будь-якого розміру. У списку шрифтів перед шрифтами TrueType стоять літери «ТТ».

обтяти, обітнути

Обрізати початок чи кінець низки символів чи чисел.

довіра

Переконана (гарантована) упевненість щодо характеру чи істинності когось чи чогось. У моделі безпеки Windows: припущення, що не потрібно жодної додаткової перевірки ідентичності для виконання операції обміну даними.

спробувати ще раз**вимкнути****увімкнути****двовимірний****тип**

ім. Класифікація об'єкта, базована на його характеристиках, поведінці і атрибутах.

набирати

дієсл. Уводити символ з клавіатури.

бібліотека типів

Файл (або частина іншого файла), що містить автоматичні стандартні описи доступних об'єктів, властивостей і методів. Файли бібліотеки об'єктних модулів (.olb) містять бібліотеки типів (.tlb), які завантажуються як автономні файли.

unavailable

U u

unavailable

The state and visual appearance of controls whose normal functionality is not presently available to the user (also known as disabled).

unavailable command**uncheck a check box****undelete**

To restore.

underline

Character formatting option.

underscore

Symbol: _

undo

To regret a command, for example, undo a deletion.

undock

About a laptop computer from a docking station.

ungroup

To separate items that you previously united into a group.

unhide**Unicode**

A character encoding standard developed by the Unicode Consortium. By using more than one byte to represent each character, Unicode enables almost all of the written languages in the world to be represented by using a single character set.

недоступний

Стан і візуальна поява елементів керування, нормальна функційність яких на даний час недоступна користувачеві (також називають вимкненим).

недоступна команда**зняти позначку****відновити**

Відновити.

підкреслений; підкреслити

Варіант форматування символу.

знак підкреслення

Символ: _

скасувати

Скасувати команду, напр., скасувати витирання (усунення).

від'єднати

Стосується від'єднання портативного комп'ютера від установлювальної станції (док-станції).

розгрупувати

Розділити елементи, що раніше були об'єднані в групу.

відобразити**Unicode**

Стандарт кодування символів, розроблений консорціумом Unicode. Використовуючи більше, ніж один байт на кожний символ, стандарт Unicode дає змогу відобразити майже всі писемні мови світу, користуючись єдиним набором символів.

U

use as default

uninstall To remove an installation.	деінсталювати Усунути інсталяцію.
unique	однозначний, унікальний, неповторюваний
unit	одиниця
unit of measurement	одиниця виміру
unsubscribe To remove oneself as a recipient on a mailing list or list of newsgroups for example.	скасувати передплату Усунути себе як одержувача зі списку адресатів або, напр., зі списку групи новин.
untitled Name of document that is not yet saved with a name.	неназваний Назва документа, який ще не збережено під певною назвою.
update A software update usually adds relatively minor new features to a product or correct errors (bugs) found after a program was released (MS Press Dictionary).	оновлювати; оновлення Оновлення програмного забезпечення, переважно, додає відносно незначні нові властивості програмному виробу або виправляє помилки (дефекти), виявлені після виходу програми (MS Press Dictionary).
upgrade A new release of an existing software product. With hardware, especially in the case of one or more pieces intended to replace or supplement existing pieces (MS Press dictionary).	модернізація, оновлення Нова редакція наявного програмного виробу. Щодо апаратних засобів – заміна чи нарощування можливостей одного чи більше наявних блоків комп'ютера (MS Press Dictionary).
upload	передавати, завантажити, пересилати
uppercase	усі великі, верхній регістр
upsizing wizard	майстер перетворення
URN A scheme for uniquely identifying resources that may be available on the Internet by name, without regard to where they are located.	URN, уніфікована назва ресурсу Схема однозначної ідентифікації за назвою ресурсів інтернету незалежно від їх розташування.
usage analysis Data collected to evaluate how the web site is being used, such as visitor user names, how often each page was visited, and the types of Web browsers used.	аналіз використання Дані, зібрані для оцінення ступеня використання веб-вузла, напр., імена відвідувачів, частота відвідувань кожної сторінки й типи використовуваних веб-перегортачів.
use as default	використовувати стандартно, використовувати як усталено

user**user****user account**

An account identified by a user name and personal ID (PID) that is created to manage the user's permissions to access database objects in an Access workgroup.

user interface**user name**

general sense

user profile**user-defined****user's guide**

Manual title.

користувач**обліковий запис користувача**

Обліковий запис, що розпізнається за іменем користувача та персональним ідентифікатором (PID) і створюється для керування доступом користувача до об'єктів бази даних у робочій групі Access.

інтерфейс користувача**ім'я користувача**

заг. знач.

профіль користувача**визначене користувачем****посібник користувача**

Заголовок інструкцій.

V v**valid****valid XML**

A well-formed XML document that conforms to a specific set of constraints, usually defined in an XML schema.

validate

To confirm the validity of smth.

validation

The process of checking whether entered data meets certain conditions or limitations.

validation rule

A property that defines valid input values for a field or record in a table, or a control on a form. Access displays the message specified in the ValidationText property when the rule is violated.

дійсний, чинний, вагомий, обґрунтований, правильний**правильний XML**

Добре сформований XML-документ, що відповідає конкретному набору обмежень, зазвичай визначених у схемі XML.

справдити, зверифікувати

Підтвердити достовірність чогось.

справдження, верифікація

Процес перевіряння, чи введені дані задовольняють певним умовам чи обмеженням.

правило верифікації

Функція, що визначає правильність вхідних значень для поля чи запису в таблиці або елемента керування форми. Access виводить на екран повідомлення, задане у тексті верифікації, коли правило верифікації порушено.

V

view button

value	значення
variable	змінна
variance A statistical measure of population dispersion calculated as an average absolute deviation of individual population data points from the population average.	дисперсія Статистична міра розкиду сукупності (даних), обчислена як середнє абсолютне відхилення окремих точок від середньої величини сукупності.
VBA A macro-language version of Microsoft Visual Basic that is used to program Windows applications and is included with several Microsoft applications.	VBA Версія Microsoft Visual Basic, яку використовують для програмування макрокманд у середовищі Windows-застосунків і яка міститься у декількох програмних виробках Microsoft.
verb One of three operations, Edit, Open, or Play, that you activate by double-clicking an OLE object that is embedded in an object frame.	OLE-команда Одна з трьох операцій РЕДАГУВАТИ, ВІДКРИТИ чи ГРАТИ, яку можна активувати подвійним клацанням на OLE-об'єкті, вбудованому в рамку об'єкта.
verification Security / digital signature term.	перевірка, верифікація Термін, що стосується безпечності чи цифрового підпису.
verify	перевірити
version Re: disks.	версія Стосовно дисків.
vertical	вертикальний
vertical alignment	вертикальне вирівнювання, вирівнювання по вертикалі
vertical scroll bar	смуга вертикального протягання
vertical text	вертикальний текст
vertically	вертикально
video	відео
video adapter Screen adapter.	відеоадаптер Адаптер екрана.
view <i>n.</i> Views give you different ways to look at the same information in a folder by putting it in different arrangements and formats. There are standard views for each folder. You can also create custom views.	перегляд, огляд, вигляд <i>ім.</i> Можливість подавати інформацію в теці в різних упорядкуваннях і форматах. Існують стандартні подання для кожної теки. Можна також створити користувацькі подання.
view button	кнопка перегляду

view item**view item****view source**

To display the source.

viewer

The program used to view something.

views bar

In a graphical user interface, a set of options that allows the user to display information in different ways (*see* “views”).

virtual**virtual server**

One of multiple web sites running on the same server, each with a unique domain name and IP address. A Web server that supports virtual servers is called a multi-hosting Web server.

virus

A self-replicating code segment. Viruses may or may not contain attack programs or trapdoors.

virus detection**virus protection****visible****visit**

For example, a Web page.

visual

Used to describe insertion point movement and text selection when working with bidirectional text. Movement progresses within bidirectional text by moving to the next visually adjacent character.

Visual Basic

A high-level, visual-programming version of Basic. Visual Basic was developed by Microsoft for building Windows-based applications.

volume

перегляд елемента; перегляд повідомлення

перегляд коду

Відобразити джерело.

переглядач

Програма для перегляду чогось.

панель переглядів

У графічному інтерфейсі користувача: набір варіантів, який дає змогу користувачеві відображати інформацію різними способами (*див.* перегляд).

віртуальний**віртуальний сервер**

Один з веб-вузлів, що працюють на тому самому сервері, кожний з яких має унікальну назву домена і IP-адресу. Веб-сервер, який підтримує віртуальні сервери, називають багатовузловим веб-сервером.

вірус

Сегмент коду, здатний до самокопіювання. Віруси можуть містити чи не містити програми атаки або «лазівки».

виявлення вірусів**захист від вірусів****видимий, наявний****відвідати**

Напр., веб-сторінку.

зоровий, наочний

Використовують для опису руху позиції курсору й виділення тексту під час роботи з двонапрямленим текстом. Рух відбувається в межах двонапрявленого тексту шляхом переміщення до наступного візуально сусіднього символу.

Visual Basic

Високорівнева, візуальнопрограмована версія Basic. Visual Basic розроблено Microsoft для побудови застосунків на базі Windows.

гучність; том

W w

wait

general sense

wallpaper

n. In a graphical user interface such as Windows, a pattern or picture in the screen background that can be chosen by the user.

warning

Alert message.

warning message**watermark**

A semi-transparent graphic that appears on the backgrounds of pages but does not scroll as the page scrolls (used for letters, business cards, and on currency bills).

Web

World Wide Web.

Web author

Person who develops Web pages or content for Web pages.

Web browser

Software that interprets HTML files, formats them into Web pages, and displays them. A Web browser, such as Microsoft Internet Explorer, can follow hyperlinks, transfer files, and play sound or video files that are embedded in Web pages.

Web components

Office ActiveX controls designed to let you publish fully interactive worksheets, charts, PivotTable reports, and databases to the Web.

очікувати, чекати

заг. знач.

шпалери

ім. У графічному інтерфейсі користувача, напр., Windows: візерунок або картина на тлі екрана, яку користувач може вибирати.

застереження, попередження

Тривожне повідомлення.

попереджувальне повідомлення**водяний знак**

Напівпрозора графіка на тлі сторінок, яка не протягується разом зі сторінкою (використовують на листах, візитівках і банкнотах).

веб, світова мережа

Всесвітня павутина.

веб-автор

Особа, яка розробляє веб-сторінки чи вміст (наповнення) веб-сторінок.

веб-перегортач

Програмне забезпечення, яке інтерпретує файли HTML, форматує їх у веб-сторінки та показує їх. Веб-перегортач, напр., Microsoft Internet Explorer, може забезпечувати переміщення за гіперзв'язками, пересилати файли й відтворювати звукові або відеофайли, вбудовані у веб-сторінках.

веб-компоненти

Елементи керування Office ActiveX для публікування повністю інтерактивних робочих листів, діаграм, звітів зведених таблиць і баз даних у світовій мережі.

W

Web discussion

Web discussion

Comments that users attach to Web pages and documents. Also known as Web document discussion to differentiate it from discussion boards. Requires a Web server that is running Microsoft's SharePoint Team Services.

Web folder

A shortcut you use to save, open, copy, or delete files on a Web or FTP server. Some Web folders, such as document libraries, have functionality not available with local folders. You'll find Web folders in My Network Places or Web Folders.

Web help

Web page

Web part

The components that make up a digital dashboard. Web Parts are reusable components that can contain any kind of Web-based information, including analytical, collaborative, and database information.

Web publishing

Publishing files on the Web.

Web site

Office XP UA term.

Web tutorial

weekday

general sense

weekly

general sense

weight

what's new

Section in Help in various apps.

what's this?

Item on Help menu that gives context-sensitive Help on an item in many MS apps.

width

веб-обговорення

Коментарі, які користувачі додають до веб-сторінок і документів. Відомі також як веб-обговорення документа, на відміну від форумів. Вимагає веб-сервера, на якому працює Microsoft's SharePoint Team Services.

веб-тека, веб-папка

Ярлик, який використовують для зберігання, відкривання, копіювання чи видалення файлів на веб- чи FTP-сервері. Деякі веб-теки (напр., бібліотеки документів) функційно недоступні з локальних тек. Веб-теки знаходяться в МОЄ МЕРЕЖНЕ ДОВКІЛЛЯ або ВЕБ-ТЕКАХ.

веб-довідка

веб-сторінка

веб-частина

Компоненти, які складають цифрову панель. Веб-частини – компоненти багаторазового вжитку, які можуть містити будь-яку веб-базовану інформацію, у тому числі аналітичну, партнерську та інформацію баз даних.

веб-публікація

Публікування файлів на вебі.

веб-вузол

Термін Office XP UA.

веб-посібник

робочий день

заг. знач.

щотижнево

заг. знач.

товщина, вага

що нового

Розділ Довідки в різних застосунках.

що це?

Пункт меню Довідки, що дає контекстно-залежну довідку про предмет у багатьох застосунках MS.

ширина

wildcard

n. A keyboard character that can be used to represent one or many characters. The asterisk (*), for example, typically represents one or more characters and the question mark (?) typically represents a single character. Wildcard characters are often used in operating systems as a means of specifying more than one file by name.

window

A standard Windows object that displays information.

window border**window corner****window size****window title****Windows Explorer**

Windows Explorer enables you to browse through all the files and folders on your computer. You can see both the hierarchy of folders on your computer and all files and folders in each selected folder.

Windows setup**wizard**

A feature that asks questions and then creates an item, such as a form or Web page, according to your answers.

Word**word count**

Feature used in Word.

word processing**word processor****WordArt**

Text objects you create with ready-made effects to which you can apply additional formatting options.

знакозамінник, груповий символ

ім. Символ клавіатури, який можна використовувати для позначення одного чи кількох символів. Зірочкою (*), напр., зазвичай позначають один чи більше символів, а знаком запитання (?) – один символ. Знакозамінники часто використовують в операційних системах як засіб конкретизації більше ніж одного файла за назвою.

вікно

Стандартний об'єкт Windows, що відображає інформацію.

межа вікна**кут вікна****розмір вікна****заголовок вікна****проводир (Windows)**

Проводир Windows дає змогу переглядати всі файли й теки на комп'ютері. Можна оглянути ієрархію тек на комп'ютері, а також усі файли й теки в кожній вибраній теці.

установлення Windows**майстер**

Функція у застосунках, що запитує, а тоді створює елемент, напр., форму на веб-сторінці, згідно з одержаними відповідями.

Word (назва програми), слово (термін)**підрахунок слів, статистика**

Функція Word.

опрацювання тексту**текстовий процесор****об'єкт WordArt**

Текстові об'єкти, що створюються за допомогою готових ефектів, до яких можна застосувати додаткові варіанти форматування.

wordwrap**wordwrap**

n. Or word wrap. The ability of a word-processing program or a text-editing program to break lines of text automatically to stay within the page margins or window boundaries of a document without the user having to do so with carriage returns, as is typically necessary on a typewriter.

work offline

Work without network connection.

workbook

A window or task management technique that consists of a container holding a set of objects, that are organized like a tabbed notebook.

workgroup

A collection of networked computers used by people in the same group. Within a workgroup, users can share information with and have access to other computers.

workgroup information file

A file Access reads at startup that contains information about the users in a workgroup. This information includes users' account names, their passwords, and the groups of which they are members.

worksheet**workspace**

A window or task management technique that consists of a container of a set of objects, where the windows of the contained objects are constrained to a parent window.

workstation**World Wide Web****wrap to window****write**

v.

write-only**обтинання рядків**

ім. Здатність програми опрацювання тексту або програми текстового редактора розривати рядки тексту автоматично, щоб залишатися в межах маргінесу сторінки або в межах вікна документа без втручання користувача, зокрема ручного вертання каретки, як це зазвичай необхідно в разі друкарської машинки.

автономна робота

Робота поза мережею.

робочий зошит, робочий журнал

Технологія керування вікнами або задачами, що містить набір об'єктів, організованих як блокнот із закладками.

робоча група

Сукупність з'єднаних у мережу комп'ютерів, якими користуються люди однієї групи. У межах робочої групи користувачі можуть спільно користуватись інформацією й мати доступ до інших комп'ютерів.

інформаційний файл робочої групи

Файл, який Access читає під час запуску, і який містить інформацію про користувачів в робочій групі. Ця інформація містить назви облікових записів користувачів, їхні паролі та групи, членами яких вони є.

робочий аркуш**робочий простір, робоча ділянка**

Технологія керування вікнами або задачами, що містить набір об'єктів, вікна яких обмежені твірним вікном.

робоча станція**веб, світова мережа****вмістити у вікно****записувати**

дієсл.

лише для запису

write-protected**WSS**

The storage component of Exchange 2000 and SharePoint Portal servers, which integrates Web server, database, file system, and workgroup functionality. The WSS lets you store and share many types of data in a single integrated system.

захищений від запису**WSS**

Компонент зберігання інформації на серверах Exchange 2000 і SharePoint Portal, до складу якого входять веб-сервер, база даних, файлова система й функційні можливості робочої групи. WSS дає змогу зберігати й спільно користуватися багатьма видами даних в єдиній інтегрованій системі.

X x

X value

Value on the horizontal line of a graph.

XML data

Data in Extensible Markup Language (XML) format.

XML element

An XML structure that consists of a start tag, an end tag, and the information between the tags. Elements can have attributes and can contain other elements.

XML schema

A.k.a. document type definition (DTD) – a data structure, defining the structure of an XML document, as well as its element relationships, data types, and content constraints.

XSL

An XML vocabulary for specifying formatting semantics. An XSL style sheet specifies the presentation of a class of XML documents by describing how an instance of the class is transformed into an XML document that uses the formatting vocabulary.

значення X

Значення на горизонтальній осі графіка.

XML-дані

Дані у форматі XML (розширювана мова розмітки (гіпертексту)).

елемент XML

Складова XML, що містить тег початку, тег кінця й інформацію між ними. Елементи можуть мати властивості й містити інші елементи.

схема XML

Відома як визначення типу документа (DTD) – структура даних, що визначає структуру документа XML, а також співвідношення його елементів, типи даних й обмеження вмісту.

XSL, роширювана мова стилів

Словник XML для визначення семантики форматування. Список стилів XSL описує подання класу документів XML, вказуючи, яким чином екземпляр класу перетворюється у документ XML, що використовує цей словник форматування.

X

Y value

Y y**Y value**

Value on the vertical line of a graph.

year

general sense

yes

Opposite of No.

yes to all

A button the user clicks for an action to take place regarding a specific set of items (*see* “Yes”).

значення Y

Значення на вертикальній осі графіка.

рік

заг. знач.

так

Протилежне до «ні».

так для всіх

Кнопка, після натискання якої користувач може виконати дію над певною множиною елементів (*див.* так).

Z z**ZIP code**

Same as postal code.

zone**zoom**

v. To magnify a part of a document.

zoom in**zoom out****поштовий індекс**

Те саме, що поштовий код.

зона**масштабувати**

дієсл. Збільшити частину документа.

збільшити**зменшити****Y****Z**

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

УКРАЇНСЬКО- АНГЛІЙСЬКИЙ ПОКАЖЧИК

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>



TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

HTML-тер

базова лінія

А

HTML-тер HTML tag

HTML-файл HTML file

OLE бази даних OLE DB

OLE-команда verb

OLE-сервер OLE server

XML-дані XML data

абетковий alphabetic

абзац paragraph

абсолютна адреса absolute reference

автентифікація authentication

автентифікувати authenticate

автентичність authenticity

авто auto

автоархівування autoarchive

автопорядкування auto arrange

автоствавлення дати date stamping

автозв'язок automatic link

автозв'язування automatic link

автокоригування autocorrect

автомасштаб auto scale

автоматизація automation

автоматизувати automate

автоматичний automatic

автономна робота work offline

автономний offline

автооновлення automatic updating

автопідсумовування autosum

автоприпасовування autofit

автор author

авторизація authorization

авторська розробка authoring

авторське право copyright

авторське створення authoring

автосполучення automatic link

автосполучник automatic link

автотекст autotext

автофігури autoshapes

автофільтрування autofilter

автоформат autoformat

автоформування autoform

адаптер adapter

адміністратор administrator

адміністратор мережі network administrator

адміністраторське встановлення
administrator setup

адмініструвати administer

адреса address

адреса гіперсполучника hyperlink address

Б

адреса е-пошти e-mail address

адреса клітинки cell reference

адреса комірки cell reference

адреса миттєвого повідомлення IM-address

адресат mail recipient

адресна книга address book

адресні мітки address labels

адресні наліпки address labels

акронім acronym

активне вікно active window

активний active

активний документ active document

активний об'єкт active object

активні серверні сторінки ASP

активувати activate

акустична колонка speaker

алгоритм algorithm

альбомний (вигляд) landscape

альтернативний текст alternative text

амперсанд ampersand

аналіз використання usage analysis

аналізувати analyze

анімація animation

анімувати animate

анонімний anonymous

антивірус antivirus

антиква roman

апплет applet

апостроф apostrophe

аргумент argument

аркуш sheet, spreadsheet

аркуш властивостей property sheet

аркуш каскадного стилю CSS

архівування archiving

архівувати archive

атрибут attribute

аудіо audio

афіша flyer

багатокористувацьке середовище
multiuser environment

багатокутник polygon

багатомовний multilingual

база даних database

база даних Microsoft Access
Microsoft Access databaseбаза даних Microsoft SQL Server
Microsoft SQL Server database

база знань KB

базова лінія baseline

байт**ВИГЛЯД ДАНИХ**

байт byte	вгору top
балакати chat	веб Web, World Wide Web
банки повідомлень stores	веб-автор Web author
без переносу no wrap	веб-вузол Web site
без розбиття no wrap	веб-довідка Web help
безоплатні матеріяли free stuff	веб-компоненти Web components
безпека security	веб-обговорення Web discussion
безпечний secure	веб-папка Web folder
бета-версія beta version	веб-перегортач Web browser
бібліотека library	веб-посібник Web tutorial
бібліотека динамічного компонування Dynamic Link Library	веб-публікація Web publishing
бібліотека документів document library	веб-сторінка Web page
бібліотека об'єктів object library	веб-тека Web folder
бібліотека типів type library	веб-частина Web part
більше more	великі значки large icon
більше вікон more windows	великі літери capital letters, capitals, caps
більше інформації more info	верифікація validation, verification
більше кольорів more colors	вернути(ся) return
біт bit	версія version
біт/с bps	версія для малого бізнесу Small Business edition
бічна панель sidebar	вертати(ся) return
блакитний cyan	вертикальне вирівнювання vertical alignment
блимати flash	вертикальне відбиття flip vertical
блок block, box	вертикальний vertical
блок-схема flowchart	вертикальний текст vertical text
блокувати block, disable, lock	вертикально vertically
бод baud	верхній колонтитул header, page header
боки sides	верхній регістр uppercase
брати enclose	взаємовідношення relationship
будувач builder	вздовж across
будь-який символ any character	вибирати pick
буквиця drop cap	вибір option
буклет booklet	вибір декількох елементів multiple selection
буловий boolean	вибір області region selection
буфер обміну clipboard	вибіркова інсталяція custom installation
буфер обміну MS Office Office Clipboard	вибіркове встановлення custom setup
вага weight	вибрана команда checked command
вагомий valid	вибрати choose, select
важливість importance	вибрати вікно списку select a list box
валюта currency	вибрати команду select a command
вбудоване гіперпосилання embedded hyperlink	вибрати меню select a menu
вбудоване зображення inline image	вибрати перемикач select an option button
вбудований built-in, inline	вибрати поле позначки select a check box
вбудований малюнок inline image	вибрати шрифт choose font
вбудований модем internal modem	вивід output
вбудований об'єкт embedded object	вигляд view
вбудувати embed	вигляд даних data view

В

вигляд таблиці**відео**

вигляд таблиці	datasheet view	виправляти	fix
вигляд форми	form view	вираз	expression
вид ліній	line style	виріб	product
видимий	visible	вирівнювання	alignment, justification
виділена команда	selected command	вирівнювання по вертикалі	vertical alignment
виділений	selected	вирівнювання тексту	text alignment
виділення	selection	вирівнювати	justify
виділити	allocate, select	вирівнювати значки	line up icons
виділити блок тексту	select a block of text	вирівняти	align, justify
виділити все	select all	вирівняти за сіткою	align to grid
визначене користувачем	user-defined	вирізати	cut
визначення	definition	вирізати і вставити	cut-and-paste
визначення типу документа	document type definition, DTD	виробник обчислювальної техніки	OEM manufacturer
визначити	define, specify	висока роздільна здатність	high resolution
вийти	quit, exit	високий	high
виклик API	API call	високий пріоритет	high priority
виклик інтерфейсу застосовного програмування	API call	висота	height
виконавча програма	executable program	виступ	hanging indent
виконання	execution	витерти	delete, erase
виконати	complete	витерти все	delete all
виконати дію	carry out an action	витерти елемент	delete item
виконувати	execute, follow up, run	витерти рядки	delete rows
використовувати стандартно	use as default	витерти ярлик	delete shortcut
використовувати як усталено	use as default	витерті елементи	deleted items
вилучені елементи	deleted items	витягати	extract
вилучити	delete	витягнення	check(-)out
вилучити все	delete all	витягнути	extract
вилучити сторінку	delete page	вихід	output
вимірювання	measurement	вихід із мережі	log off from the network
вимірювати	measure	вихід із системи	log off
вимкнення	closing	вихідне повідомлення	outgoing message
вимкнено	off	вихідні	outbox
вимкнути	close, mute, turn off	виходити	exit
вимкнути все	close all	виявити й виправити	detect and repair
вимкнути пошук	close find	виявлення	detection
вимоги до обладнання	system requirements	виявлення вірусів	virus detection
вимоги до системи	system requirements	від тексту	from text
винести наперед	bring to front	від'ємний відступ	hanging indent
виноска	callout, endnote, footnote, line callout	відбиття	echo
виняткова ситуація	exception	відбір	filter
винятковий	exclusive	відвідати	hit, visit
виняток	exception	відвідування	hit
виокремлення	pull quote	відгук	response
впливні кнопки	in-place buttons	віддалений	remote
виправити	repair, retrieve	віддалений доступ	remote access
виправлення	correction, patch, tracked change	відділ	department
		відео	video

відеоадаптер

галерея

відеоадаптер video adapter
від'єднати undock
від'єднатися hang up
від'ємний відступ negative indent
відкликати recall
відкрити open
відлагоджувати debug
відмова disclaimer, failure
відновити restore, undelete, retrieve
відновлення документа document recovery
відновлювати recover
відображена назва display name
відобразити display, show, unhide
відобразити елемент show item
відобразити значком display as icon
відобразити як show as, display as
відокремлений standalone
відомості information
відомості про виріб product news
відповідати match
відповідь response
відповісти answer, reply
відправити post
відправник sender
відсоток percentage
відступ indent
відступ першого рядка first line indent
відтінок hue, tint
відхилити decline, reject
візерунок pattern
вікно box, window
вікно бази даних database window
вікно властивостей property sheet
вікно групи group box
вікно документа document window
вікно лічильника spin box
вікно палітри palette window
вікно повідомлення message box
вікно попередження alert box
вікно редагування edit box
вікно розміру шрифтів font size box
вікно списку list box
вікно шрифтів font box
вільна пам'ять free memory
вільне місце на диску free disk space
вільний простір жорсткого диска available
 harddisk space
віртуальний virtual

віртуальний сервер virtual server
вірус virus
вісь axis
вказати specify
вказівка guideline
вказівний пристрій pointing device
вказівник pointer
вказівник «рука» hand pointer
вказівник мишки mouse pointer
вкласти enclose
вкладена тека subfolder
власник owner
власність ownership
властивість feature, property
властивості форми form properties
вміст entry
вмістити у вікно wrap to window
вниз down
внутрішня мережа intranet
водяний знак watermark
вперед forward
вписати текст fit text
вписати у вікно fit to window
вплив effect
вплинути affect
впровадити embed
враховувати реєстр match case
вручну manual
вставити insert, paste
вставити дані insert data
вставити посилання paste link
вставити файл insert file
вставити ярлик paste shortcut
вставляти insert
вставні компоненти plug-in
встановити автентичність authenticate
встановити позначку check, select a check box
вступити step in
вторинне вікно secondary window
вузол node, host, site
вузький tight
вулиця street
вхід entry
вхід у мережу log on to the network
вхід у систему log on
вхідне повідомлення incoming message
вхідні inbox
галерея gallery

Г

гаразд

ділення

Д

гаразд	OK	дані	data, information
«гаряча» клавіша	hotkey	дані про особу	personal information
гасло	password, tag line	дата	date
гігабайт	gigabyte	дати змогу	allow
гіперв'язок	hyperlink	дашок	accent circumflex, caret
гіперпосилання	hyperlink	двійковий	binary
гірагана	hiragana	двічі клацнути	double-click
гістограма	bar chart, column chart	двобайтовий символ	double byte character
глибина	depth	двобайтовий шрифт	double-byte font
глобальний	global	двовимірний	two-dimensional
глобально унікальний ідентифікатор	GUID	двокрапка	colon
гласарій	glossary	двонаправлене письмо	bi-directional language
годинник	clock	деактивувати	deactivate
головна сторінка	master page	деінстальовати	deinstall, uninstall
головне вікно	primary window	декодування	decoding
головний	host, parent	демонстрація	demo
головний документ	master document	день	day
головний запис	master record	день народження	birthday
голосник	loudspeaker, speaker	дерево	tree
горизонтальне відбиття	flip horizontal	деревоподібна структура	tree structure
горизонтальне протягання	horizontal scroll	десятковий розділювач	decimal separator
горизонтальний	horizontal	десяткові числа	decimal numbers
гострий наголос	accent acute	деталь	detail
готувати	prepare	дефіс	hyphen
гра	game	джерело	source
градієнт	gradient	джерело даних	data source
граматика	grammar	джерело запису	record source
граничний	boundary	джойстик	joystick
грати	play	дзвінок	call
граф	graph	дзвоник	bell
графік	line chart	дивитися	see
графіка	graphic(s)	дивитись також	see also
графічна галерея	clip art	диктування	dictation
графічний	graphic(s)	диск	disc, disk, disk drive, drive
графічний об'єкт	image	дискета	floppy disk
графічний перетворювач	graphic filter	дискова операційна система	MS-DOS
графічні матеріали	art	дисківд	disk drive, drive
грошова одиниця	currency	дисперсія	variance
група	group	диспетчер подання даних	data view manager
група новин	newsgroup	діагональний	diagonal
група перемикачів	option group	діаграма	chart, diagram
груповий символ	wildcard	діакритичні знаки	diacritics
групування	grouping	діалог	dialog
групувати за	group by	діалогове вікно	dialog box
гудок	dial tone, dialtone	діапазон	range
гучність	volume	діафільм	filmstrip
гучномовець	loudspeaker	дійсний	valid
далі	advance, next	ділення	divide

ділянка

за типом

ділянка	pane	дочірни́я компані́я	subsidiary
ділянка даних	data area	дошка обговорень	discussion board
ділянка діаграми	chart area	драйвер	driver
ділянка друку	print area	драйвер принтера	printer driver
ділянка завдань	task pane	драйвер пристрою	device driver
ділянка перегляду	drop area	дрі́б	fraction
ділянка переміщень	navigation pane	дробові числа	fractional numbers
ділянка побудови	plot area	друкарські лапки	curly quotes
ділянка стану	status area	друкована копія	hardcopy
ділянка читання	reading pane	друкувати	print
ділянкова діаграма	area chart	дублювати	duplicate
діставати	receive	дуга	arc
дія	action, effect	е-лист	e-mail message
добуток	product	е-непотрі́б	junk mail
довге тире	em dash	е-пошта	e-mail
довжина	length	екземпля́р	instance
довідка	help	екран	screen
довільна форма	freeform	екранна лупа	magnifier
довіра	trust	експорт	export
догори	top	електронна пошта	electronic mail
додати	add, attach	електронна таблиця	spreadsheet
додати зображення	add picture	елемент	element, entry, item
додати новий	add new	елемент ActiveX	ActiveX control
додати файл	add file	елемент XML	XML element
додаткова клавіатура	keypad	елемент автотексту	autotext entry
додатковий	advanced, supplemental	елемент групи	group item
додаткові нотатки	release notes	елемент даних	item
додатково	more	елемент керування	control
додаток	attachment	елемент керування форми	form control
домому	home	ембле́ма	logo
дозвіл	permission	ескі́з	thumbnail
дозвіл на доступ	access permission	ефект	effect
дозволити	allow	ефект тривимірності	3-D effect
докладна інформація	detail	живлення	power
докладніше	more, more details	жорсткий диск	harddisk
документ	document	журнал	journal, log
документ MS Office	Office Document	журнал помилок	error log
домашній телефон	home phone	журнал реєстрації	log
домашня сторінка	home page	з файла	from file
домен	domain	за бажанням	optional
доручення	task request	за датою	by date
ДОС	MS-DOS	за зростанням	ascending
доступ	access, share	за ім'ям	by name
доступ до файла	file sharing	за назвою	by title
доступна пам'ять	available memory	за обсягом	by size
доступність	accessibility	за спаданням	descending order
дочірнє меню	child menu	за станом	by status
дочірній веб-вузол	subweb	за типом	by type

Е

Ж

З

за часом зміни**зверифікувати**

за часом зміни by modified
 заархівувати archive
 заблокувати lock, disable
 завантажити boot, download, load, upload
 завантажувальний диск boot disk
 завантажувальний пристрій boot drive
 завдання job, task
 завдання друкувати print job
 завершення роботи shutdown
 завершено finish
 завершити complete, end
 завершити роботу shut down
 завжди зверху always on top
 загальний corporate, general, global
 заглянути look in
 заголовок banner, caption, heading
 заголовок вікна window title
 заголовок діаграми chart title
 заголовок меню menu title
 заголовок повідомлення message header
 заголовок стовпця column heading
 задавати specify
 задіяти run
 зайнятий busy
 закінчити end
 закладка bookmark
 закреслений strikeout, strikethrough
 закріпити dock, freeze
 залишити keep
 заміна substitute, override
 замінити replace, substitute
 замостити tile
 замостити вертикально tile vertically
 замощені вікна tiled windows
 замощення вікнами tiled windows
 запис record
 запис подій log
 запис у журналі journal entry
 записка memo
 записувати write
 запит query
 запит про зустріч meeting request
 запитання й відповіді questions and answers
 заповнити fill, fills
 заповнювачі fills
 запропонувати suggest
 запрошення prompt
 запрошення на збори meeting request

запуск startup
 запустити start
 зареєстрований користувач registered user
 зареєстрований товарний знак registered trademark
 засвідчення авторського права copyright notice
 засоби перевірки proofing tools
 заставка banner
 застарілі програми legacy
 застереження warning
 застосувати apply
 застосувати до всіх apply to all
 застосувати стиль apply a style
 застосувати шрифт apply a font
 застосунок application
 затемнена команда dimmed command
 затемнений dim
 затінення shading
 затримка delay
 зафарбований еліпс filled ellipse
 захист protection
 захист від вірусів virus protection
 захист паролем password protection
 захистити protect
 захищений від запису write-protected
 зашифрувати encrypt
 зберегти keep, save
 зберегти в save in
 зберегти все save all
 зберегти й закрити save and close
 зберегти копію як save copy as
 зберегти малюнок як save picture as
 зберегти пароль save password
 зберегти умови пошуку save search
 зберегти форму save form
 зберегти як save as
 зберегти як тип (файла) save as type
 збережена процедура stored procedure
 зберігати store
 збирати pick
 збій crash
 збільшити zoom in
 збільшити відступ increase indent
 збірка collection
 збірка листів mail merge
 зведена діаграма pivotchart view
 зверифікувати validate

звертайтеся до нас**значок папки**

звертайтеся до нас	contact us	змінити розмір	resize
зверху	top	змінити розташування	rearrange
звичайний	conventional, normal	змінна	variable
звичайний вигляд	normal view	змінного розміру	sizable
звірити	check	змінювати	alter, modify
звірити імена	check names	зміст	contents, table of contents
звіт	report	змішувати	mix
звіт зведеної таблиці	pivottable report	зміщення	offset
зворотна адреса	return address	знайти	find, retrieve
зворотна похила риска	backslash	знайти далі	find next
зворотний виклик	callback	знайти зараз	find now
зворотний зв'язок	feedback	знайти знову	retrieve
звук	audio, sound	знайти людей	find people
звукова доріжка	track	знайти принтер	find printer
звукова плата	sound card	знайти файл	find file
звуковий сигнал	beep	знайти що	find what
звуковий файл	sound clip	знак	character, symbol
звуковий фрагмент	sound clip	знак @	"at" sign
зв'язаний об'єкт	linked object	знак абзацу	paragraph mark
зв'язок	connection, link, relation, relationship	знак авторського права	copyright symbol
зв'язувати вмістиме	link to content	знак «більше»	greater-than sign
згладжування шрифту	font smoothing	знак відсотка	percent sign
згори	from top	знак градуса	degree symbol
згорнути	collapse, minimize	знак долара	dollar sign
здатність	feature	знак маркера	bullet character
зелений	green	знак «менше»	less-than sign
з'єднання	connection	знак «мінус»	minus sign
з'єднати	connect, join	знак номера	number sign
з'єднати через модем	dial up	знак оклику	exclamation point
з'єднатися зі сервером	connect to a server	знак питання	question mark
з'єднувач	connector	знак підкреслення	underscore
зібганий	jammed	знак «плюс»	plus sign
зібгання паперу	paper jam	знак рівності	equal sign
зім'ятий	jammed	знак розділу	section symbol
зірочка	asterisk	знакозамінник	wildcard
зіставлення	association	знаходити	retrieve
зіставляти	associate	значення	value
зistikована панель інструментів	docked toolbar	значення X	X value
зкомпонувати	compose	значення Y	Y value
злиття	merge	значення поля	field value
зліва	from left	значення стовпця	column value
зліва направо	left-to-right	значок	icon
зменшити	decrease, reduce, zoom out	значок диска	disk icon, drive icon
зменшити відступ	decrease indent	значок документа	document icon
змінити	change	значок зменшення	reduce icon
змінити все	change all	значок кнопки	button icon
змінити значок	change icon	значок панелі інструментів	toolbar icon
		значок папки	folder icon

значок програми**керувати**

значок програми program icon
значок розгортання expand icon
значок теки folder icon
значок ярлика shortcut icon
знімок snapshot
зняти виділення deselect
зняти позначку clear a checkbox, uncheck a check box
зображення image
зовнішні дані external data
зовнішній external
зона domain, zone
зоровий visual
зразок demo, instance, master, pattern
зразок замальовування pattern
зразок коду sample code
зроблена зміна tracked change
зрозуміле ім'я friendly name
зсув nudge
зсувати nudge
зубчаста лінія jagged line
зумовлений conventional
зупинити stop
зустріч appointment
з'явитися appear
ігнорувати ignore
ідентифікатор ID, identifier
ієрархічний вибір hierarchical selection
імовірність probability
імпорт import
імпорт даних import data
імпортований imported
імпортувати з import from
ім'я first name, ID, name, personal name
ім'я відправника sender name
ім'я користувача user name
інвертувати invert
індекс index
індикатор indicator
індикатор повзунка slider indicator
ініціали initials
ініціалізаційний файл initialization file
ініціалізувати initialize
інсталювання setup
інсталювати install
інстальатор installer
інсталяційна програма setup program
інсталяційний диск installation disk, setup disk

інсталяційний код installation ID
інсталяція installation
інсталяція мережним адміністратором network administrator installation
інсталяція на замовлення custom installation
інструкція instruction
інструмент tool
інструментарій toolbox
інструменти tools
інтерактивна служба online service
інтерактивний interactive
інтервал range, spacing
інтервал ліній high-low lines
інтернет Internet
інтернет-виклик Internet call
інтернет-вузол Internet site
інтернет-протокол IP
інтерфейс interface
інтерфейс застосовного програмування (систем) передавання повідомлень (е-пошти) MAPI
інтерфейс користувача user interface
інтрамережа intranet
інтранет intranet
інформаційна служба інтернету IIS
інформаційний листок flyer
інформаційний файл робочої групи workgroup information file
інформація information
інфрачервоний infrared
інший other
існувати exist
існуючий existing
ітерація iteration
кадр frame
календар calendar
калькулятор calculator
камера camera
капітель small capitals
каркас framework
катакана katakana
каталог catalog, directory
категорія category
КБ KB
квадратні дужки brackets, square brackets
керівник manager
кернінг kerning
керування файлами file management
керувати manage

кеш**кома**

кеш cache	клітинка таблиці table cell
кишеньковий handheld	ключ key, switch
кишеньковий комп'ютер palmtop	ключ виробу product key
кілобайт KB	ключ компакт-диска CD key
кількість amount, number	ключ легенди legend key
кількість точок на дюйм dots per inch	ключове слово keyword
кільцева doughnut	книга book
кімната office	книжковий (вигляд) portrait
кінцевий файл destination file	кнопка button, push button
клавіатура keyboard	кнопка вимкнути close button
клавіша key	кнопка «відновити» restore button
клавіша ALT ALT key	кнопка довідки help button
клавіша BACKSPACE BACKSPACE key	кнопка згортання вікна minimize button
клавіша BREAK BREAK key	кнопка меню menu button
клавіша CAPS LOCK CAPS LOCK key	кнопка мишки mouse button
клавіша CTRL CTRL key	кнопка панелі завдань taskbar button
клавіша DEL DEL key	кнопка панелі інструментів toolbar button
клавіша END END key	кнопка перегляду view button
клавіша ENTER ENTER key	кнопка погрублення bold button
клавіша ESC ESC key	кнопка поля field button
клавіша HOME HOME key	кнопка розгортання вікна maximize button
клавіша INSERT INSERT key	кнопка «старт» start button
клавіша NUM LOCK NUM LOCK key	кнопки вирівнювання alignment buttons
клавіша PAGE DOWN PAGE DOWN key	кнопки форматування formatting buttons
клавіша PAGE UP PAGE UP key	код code, ID, key
клавіша PAUSE PAUSE key	код країни country code
клавіша PRINT SCRN PRINT SCRN key	код місцевості area code
клавіша SCROLL LOCK SCROLL LOCK key	код підтвердження confirmation ID
клавіша SHIFT SHIFT key	код поля field code
клавіша TAB TAB key	кодова сторінка code page
клавіша виклику shortcut key	кодування encoding
клавіша доступу access key	коефіцієнт rate
клавіша-перемикач toggle key	кожен every
клавіша «пробіл» spacebar	кожний every
клавіші зі стрілками arrow keys	колекція gallery
клас class	колір color
клас вмісту content class	колір заповнення fill color
клас повідомлення message class	колір лінії line color
класифікація classification	колір межі border color
клацнути click	колір тла background color
клацнути і писати click and type	колір шрифту font color
клацнути мишкою mouse click	колірна схема color scheme
клацнути правою клавішею мишки click the right mouse button	коло circle
клепсидра hourglass	колонка speaker
клієнт client	кольори colors
кліп clip	кольоровий монітор color monitor
клітинка cell	кольоровий принтер color printer
	кома comma

команда	локальне джерело встановлення
---------	-------------------------------

команда	command	крок у/до	step in
командна кнопка	action button, command button	круглі дужки	parenthesis
командний рядок	command line	кругова	pie
комбінація	combination	кругова діаграма	pie chart, pie
комбінована гістограма	area chart	куб	cube
комбіноване поле	combo box	кукі-файл	cookie
комбінувати	combine	кулька	balloon
комп'ютер	computer	кульковий маніпулятор	trackball
компакт-диск	CD	курсор	cursor
комплектувати	collate	курсорні клавіші	cursor keys, direction keys
комплектувати копії	collate copies	кут	angle, corner
компонент	component	кут вікна	window corner
комутоване з'єднання	dial-up	кутові дужки	angle brackets
конверти	envelopes	лапки	quotation mark
конвертор	converter	лапки «ялинки»	chevron
константа	constant	латинський шрифт	roman
контакт	contact	легенда	legend
контекст	context	лист	mail
контекстна довідка	context-sensitive help	лицевою (стороною) вверх	face up
контекстне вікно	pop-up window	лицевою (стороною) догори	face up
контекстне меню	pop-up menu, shortcut menu	лицевою (стороною) донизу	face down
контекстний	context-sensitive	лише для запису	write-only
контекстно-чутливий	context-sensitive	лише текст	text only
контраст	contrast	лише читати	read(-)only
контрастність	contrast	ліва кнопка мишки	left mouse button
контур	outline	ліва похила риска	forward slash
конфігурація	configuration	лівий	left
конфігурація системи	system configuration	лінії наборів	series lines
конфіденційність	privacy	лінії проєкції	drop lines
конфлікт	conflict	лінії сітки	gridlines
координата	coordinate	лінійка	ruler
копія	Cc, copy	лінійна діаграма	line chart
коренева тека	root folder	лінійний	linear
кореневий веб-вузол	root web	лінія	line
кореневий каталог	root directory	лінія поділу	division line
користувацький	custom	лінія тенденції	trendline
користувач	end user, user	літній час	daylight time
коротке тире	en dash	ліцензійна угода	license agreement
країна/регіон	country/region	ліцензійна угода користувача	end user license agreement
край	border, boundary	ліцензійний сертифікат	license certificate
крапка	period	лічильник	counter, spin box
крапка з комою	semicolon	логарифм	logarithm
кредитна картка	credit card	логічне	logical
крива	curve	логотип	logo
критерії	criteria	локальна мережа	local network
критична помилка	critical error	локальна обчислювальна мережа	LAN, Local Area Network
крок	step	локальне джерело встановлення	LIS

лоток для паперу

надіслати до

лоток для паперу paper bin
 майстер wizard
 майстер активації Microsoft Office
 Microsoft Office Activation Wizard
 майстер відповідей answer wizard
 майстер діаграм chart wizard
 майстер пакування pack and go
 майстер перетворення upsizing wizard
 макетна таблиця layout table
 макетування layout
 макровірус macro virus
 макрокоманда macro
 макрос macro
 максимальний max
 максимум max
 малі літери lowercase
 малювання drawing
 малюнок art, drawing object, image, picture
 малюнок кнопки button face
 малюнок на кнопці button image
 маніпулятор розміру sizing handle
 маркер bullet, marker, token
 маркований список bulleted list
 маркувати mark
 маршрутизатор router
 масив array
 маска mask, matte
 масштабований scalable
 масштабувати scale, zoom
 мати доступ access
 матриця matrix
 МБ MB
 мегабайт MB
 медіа media
 межа border, boundary
 межа вікна window border
 межі похибок error bars
 менше less
 меню menu
 меню керування control menu
 меню «старт» start menu
 мережа network
 мережне комутоване з'єднання
 dial-up networking
 мережне під'єднання network connection
 мережний диск network drive
 метафайл metafile
 метод method

мишка mouse
 міжзнаковий інтервал character spacing
 міжнародні символи international characters
 міжплатформні шрифти cross platform fonts
 міжрядковий інтервал leading, line spacing
 мікропроцесор microprocessor
 мінімальна інсталяція minimum installation
 містити enclose
 місто city
 місце десяткового розділювача decimal place
 місце для заповнення placeholder
 місце на диску disk space
 місце призначення destination
 місце тексту text area
 місцезнаходження у мережі network location
 мова language
 мова розмітки гіпертексту HTML
 мова структурованих запитів SQL
 мовлення speech
 модель model
 модем modem
 модемне з'єднання dial-up
 модернізація upgrade
 модуль module
 модуль політики policy module
 можливість feature
 монітор monitor
 мультимедіа multimedia
 н/д n/a
 на весь екран full screen
 на зв'язку on the phone
 набирати type
 набір series
 набір записів recordset
 набір застосунків suite
 набір знаків character set
 набір кадрів frameset
 набір символів character set
 набрати dial
 навколо around
 нагадування reminder
 наголос accent
 надати вигляд apply view
 надбудова add-in
 надіслане sent items
 надіслати send
 надіслати HTML send HTML
 надіслати до send to

M

H

надіслати звичайний текст**НИЗ**

надіслати звичайний текст send plain text
надіслати/отримати send/receive
надіслати повідомлення send message
надіслати пошту send mail
надіслати як Unicode send as Unicode
надіслати як є send as is
надрядковий superscript
надшвидка пам'ять cache
назад back, backward, go back
назва caption, name, name box, topic
назва дисководу drive letter
назва діалогового вікна dialog box title
назва категорії category name
назва меню menu name
назва набору series name
назва папки folder name
назва поля field name
назва пристрою drive letter
назва спільного ресурсу share name
назва стилю style name
назва теки folder name
назва файла file name, filename
назва форми form name
назва шрифту font name
названий named
найбільший max
найвідповідніший best fit
найкраще підібраний best fit
накладання overlap
накладання вікон overlapping windows
накладання знаків overstrike
налагодження troubleshooting
налагоджувати troubleshoot
налаштовуваний customizable
налаштування setting
налаштування DPI DPI setting
налаштовувана група custom group
налаштовуваний custom
налаштовуваний показ custom show
налаштувати configure, customize
наочний visual
наперед визначений predefined
наперед заданий preset
наперед усталений default
написання з великої літери capitalization
напружений busy
напрямок direction
напрямок leader

напрямки guides
напрямок тексту text direction
наскрізне протягання документа scroll through a document
настільна видавнича система desktop publishing program
настільний комп'ютер desktop computer
наступна сторінка next page
натиснути press
натиснути клавішу press a key
нахил trend
начерк шрифту font style
наявний existing, visible
не відповідати ignore
не враховувати ignore
не працює down
неактивне вікно inactive window
неактивний inactive
небажана пошта junk mail
невидимий invisible
негайний виклик call now
недоступна команда grayed command, unavailable command
недоступний unavailable
недрукований символ nonprinting character
незабаром повернуся be right back
незнімний диск fixed disk
неназваний untitled
необов'язковий optional
неперервний continuous
неповносправність disability
неповторюваний unique
неправильний bad, incorrect, invalid
неприпустимий invalid
непропорційний шрифт non-proportional font
нерозривний дефіс non-breaking hyphen
нерозривний пробіл non-breaking space
несправний invalid
несправність failure
несуміжні клітинки non-adjacent cells
несумісний incompatible
неформатований текст plain text
нижній bottom
нижній колонтитул footer
нижній край bottom margin
нижній регістр lowercase
нижня ділянка пам'яті low memory
нижче below
низ bottom

низка даних**очищений**

низка даних	data series	одинарне підкреслення	single underline
низький	slow	одиниця	unit
ні	no	одиниця виміру	unit of measurement
новини	news	однобайтовий символ	single byte character
нові повідомлення	news message	однозначний	unique
номер виробу	product ID	ознака	feature, flag
номер телефону	phone number	означення	definition
носій	media	окремий	standalone
нотатка	note	оновити	refresh
нотатка обговорення	discussion comment	оновити дані	refresh data
нотатки	notes	оновити кожний	refresh every
обговорення	discussion	оновлення	update, upgrade
обґрунтований	valid	оновлювати	update
обертати	rotate	оперативна підтримка	online support
об'єднання	merge	оперативне аналітичне оброблення (даних)	OLAP
об'єднати	merge	оператор	operator, statement
об'єднати з	merge to	операційна кнопка	action button
об'єкт	object	операційна система	operating system
об'єкт OLE	OLE object	операція	operation
об'єкт WordArt	WordArt	опис	description
об'єкт керування	control	опис категорії	category label
об'єкти бази даних	database objects	опрацювання даних	data processing
обідня перерва	out to lunch	опрацювання тексту	word processing
обітнути	truncate	оптимізувати	optimize
області	regions	оптичне розпізнавання символів	OCR
область/край	state/province	опублікувати	publish
облік комутованого з'єднання	dial-up account	організаційна діаграма	organization chart
обліковий запис	account	організація	company
обліковий запис інтернету	Internet account	оригінальний	original
обліковий запис користувача	user account	орієнтація	orientation
облямівка	border	осі	axes
обмін повідомленнями	messaging	основний	general, primary
образ	image	основний документ	main document
обраний	favorite	основний елемент	pivot
обсяг даних	data range	основний колір	primary color
обтинання рядків	wordwrap	основний текст	body text
обтікання текстом	text wrapping	основні лінії сітки	major gridlines
обтяти	truncate	особливий	exclusive, special
обчислення	count	остання зміна	last modified
обчислити	count, evaluate	офіс	office
обчислюваний елемент	calculated item	оцінити	evaluate
огляд	view	оцінка	rate
оглядати	review	оцінювання	evaluation
оголошення	flyer	очистити	clear
одержувати	receive	очистити все	clear all
одержувач	recipient	очистити хронологію	clear history
один одного	each other	очищений	clear
одинарне клацання	single-click		

очікування**переходити**

очікування standby
очікувати wait
пакет pack, suite
пакет оновлення service pack
пакети packages
пакувати pack
палітра palette
пам'ять memory
панель bar, panel
панель завдань taskbar
панель інструментів toolbar
панель керування control panel
панель кнопок button bar
панель переглядів views bar
панель переміщень navigation bar
панель форматування format bar, formatting toolbar
пантон pantone
папір paper
папка folder
паралельний parallel
паралельно parallel
параметр option, parameter, setting
параметри відбору filter options
параметри пошти mail options
параметри сторінки page setup
парні лапки smart quotes
парність parity
пароль login, password
пачка pack
первинний original, primary
первинний ключ primary key
перевірити check, test, verify
перевірити істинність authenticate
перевірка verification, test
перевірка правопису spell checker
перевіряння даних data validation
перегляд view
перегляд елемента view item
перегляд зведеної таблиці pivottable view
перегляд коду view source
перегляд повідомлення view item
перегляд сторінки page view
переглядати browse, explore, review
переглядач viewer
переглянути explore, look in
перегортач browser
перегрупувати rearrange

перед before
передавати transfer, transmit, upload
передача transmission
переддруківний огляд print preview
передній front
передній план foreground
передплата subscription
передплатити subscribe
переддрукувати retype
перезавантаження restart
перезавантажити reboot, restart
перезаписати overwrite
переінсталювати reinstall
перейти go, jump
перейти до go to, goto
перейти до теки go to folder
перейти на goto
перекриття overlap
перелік list
перелік виправлень track changes
перемикач option button, radiobutton, toggle
перемістити drag, move
перемістити вгору move up
перемістити донизу move down
переміщення navigation
переміщуватися navigate
перемкнути toggle
перенабрати overtypе, retype
перенабрати номер redial
переназвати rename
перенос рядка line wrap
перерахувати recalculate
перервати abort, break
перервати зв'язок hang up
переривання break
переривати interrupt
пересилання transmission
пересилати transmit, upload
переслати forward
перетворення conversion
перетворити convert
перетворювати transform
перетворювач converter
перетягнути drag, drag-and-drop
перекрасити recolor
перехід transition
перехідний ефект transition
переходити jump

перехопити**позначка нотатки**

перехопити catch up	ПК PC
перехресне посилання cross-reference	планшетний комп'ютер tablet-PC
перехресний запит crosstab query	платформа platform
перо pen	по батькові middle
персональна назва personal name	побудувати build
персональний комп'ютер personal computer	повернення check(-)in
перша сторінка first page	поверхня кнопки button face
перший first	повзунок scroll box, slider
під below	повідомити message
підвищити promote	повідомлення message
підвікно pane	повідомлення е-пошти e-mail message
підвікно попереднього перегляду preview pane	повідомлення про помилку error message
підготувати prepare	повідомляти notify
під'єднання connection	повільний slow
під'єднання до бази даних database connection	повний complete
під'єднати connect	повноваження rights
підзвіт subreport	повторення repetition
підказка prompt	повторити redo, repeat, retry
підказка-з'ява screentip	повторюваний recurring
підкреслений underline	поганий bad
підкреслити underline	погодити accept
підменю cascading menu, submenu	погрублений bold
підміна override	подавати вручну manual feed
підпис caption, signature	подавач паперу paper source
підписати digitally sign	подання даних data view
підпорядкована форма subform	подвійне підкреслення double underline
підпрограма subroutine	подвоїти розмір double the size
підрахунок слів word count	подія event
підрядковий subscript	подробити more info, tell me more
підсвітити highlight	подробити detail
підсвітлена команда highlighted command	посднання combination
підсвітлення highlighter	посднання клавіш key combination
підстановка substitution	посднувати combine
підсумки summary	поза мережею offline
підсумовувати sum	поза робочим місцем out of the office
підтвердження confirmation	позиціонування positioning
підтвердити confirm, submit	позиція position
підтека subfolder	позиція курсору insertion point
підтримати keep	позиція табуляції tab stop
підтримка support	позначати mark
підтримка «справа наліво» right-to-left support	позначена команда checked command
підтримка виробів Microsoft Microsoft Product Support	позначено checked
піка pica	позначити check
піксел pixel	позначити як непрочитане mark as unread
пірамідний pyramid	позначити як прочитаний mark as read
після анімації after animation	позначка check mark, flag, label
	позначка даних data label
	позначка нотатки note flag

позначка обтинання**початковий код**

позначка обтинання crop mark
позначка часу time stamp
позначка-маніпулятор handle
позначки tick marks
позначки перегляду revision marks
показчик index
показчик довідки help index
показ слайдів slide show
показати display, show
показати або приховати show or hide
показати в show in
показати все show all
показати групами show in groups
показати значення show value
показати значком display as icon
показати контур show outline
показати малюнок show image
показати обрис show outline
показати подробиці show detail
показати як display as
показник виконання progress indicator
покласти drop
полагодження troubleshooting
полагоджувати troubleshoot
полагодити repair
поле box, field, margin
поле вимкнути close box
поле даних data field
поле для RTF-тексту rich-text box
поле злиття merge field
поле «копія» Cc box
поле «назва» name box
поле налаштовуваної групи custom group field
поле об'єднання merge field
поле перекриття trap
поле позначки checkbox
поле розміру шрифтів font size box
поле стилю style box
поле сторінки page field
поле форми form field
поле шрифтів font box
політика policy
політика конфіденційності Microsoft
 Microsoft Rrivacy policy
положення position
полотно (для малюнка) drawing canvas
помилка error, failure
помилковий invalid

помістити post
помічник MS Office Office Assistant
понизити decrease, demote
попередження alert message, warning
попереджувальне повідомлення warning message
попереднє підтвердження tentative confirmation
попередній tentative
попередній перегляд preview
попередньо сумісний backward compatible
порада tip
порівнювати compare
порівняння comparison
порівняти compare
порожній blank, empty
порт port
портативний комп'ютер laptop
порядкове число ordinal number
порядок переходу tab order
порядок сортування sort order, sorting order
посада job title
посвідка certificate
посилання link, reference
посібник користувача user's guide
послідовність sequence
послуга service
постачальник dealer, supplier
постачальник обчислювальної техніки
 OEM manufacturer
постачальник послуг інтернету Internet access provider, Internet service provider, ISP
поступ advance
потік stream
потік команд thread
потім за then by
поточна дата/час current date/time
поточна сторінка current page
поточна тека current folder
поточний current, existing
поточний вигляд current view
поточний запис current record
поточний каталог current directory
похила риска slash
похилий шрифт italic
походити (від) originate
початківець beginner
початкова сторінка start page
початковий primary
початковий код source code

початковий файл**пропустити все**

початковий файл source file
початкові дані source data
почистити empty
поширюваний матеріал handout
пошкоджений bad, corrupt
пошкоджені дані corrupt data
пошкодження damage
пошкодити damage
пошта mail
поштова позначка mailing label
поштова система mail system
поштова скринька mailbox
поштове повідомлення mail message
поштовий індекс postal code, ZIP code
пошуковий засіб search engine
поява appear
пояснення explain
пояснити explain
права rights
праве клацання rightclick
правило rule
правило верифікації validation rule
правильний valid
правильний XML valid XML
право власності ownership
право керувати списками manage lists right
правопис spelling
представник delegate
представництво subsidiary
представницька версія release
префікс prefix
прив'язати snap
привітання greeting
присдана таблиця linked table
призначено assigned to
призначити assign
приймати receive
приймач target
приклад example
приладдя accessories
примітка comment
примусове переривання рядка manual line break
примусове переривання сторінки manual page break
принтер printer
припасувати fit
припасувати до fit to

припинити dismiss
припис script
приставка prefix
пристрій device, drive
пристрій для читання компакт-дисків CD-ROM
пристрій стаціонарного стикування docking station
притиснути кнопку мишки press and hold a mouse button
притримати hold
притримувати кнопку hold down a button
прихована копія BCC
прихований hidden
прихований текст hidden text
приховати hide
приховати подробиці hide details
прізвище last name
пріоритет priority
про about
пробіл blank, blank space, space
проводир explorer
проводир (Windows) Windows Explorer
проводити explore
проглядати scroll
прогон сторінки form feed
програма program, software program
програма резервного копіювання backup program
програмне забезпечення software
продовжити continue, resume
продовжуване виділення extended selection
продуктивність performance
проект project
просктувальник designer
прозінрка slide, transparent
прозорий clear, transparent
прозорість transparency
проігнорувати все ignore all
проксі-сервер proxy server
проміжна сума subtotal
проміжні лінії сітки minor gridlines
проміжні підсумки subtotal
проміжок gap, spacing
пронумерований список numbered list
пропозиція suggestion
пропускна здатність bandwidth
пропустити ignore, omit, skip
пропустити все ignore all

простежувати зміни**розділювач секції**

простежувати зміни track changes

простий simple

простір імен namespace

протокол log, protocol

протокол для передавання гіпертексту HTTP

протокол керування передаванням (даних) TCP

протокол керування передаванням / інтернет-протокол TCP/IP

протокол передавання файлів FTP

протягати scroll

протягування тексту scrolling text

професійна версія professional edition

професія profession

профіль profile

профіль користувача user profile

процедура procedure

процес process

прямий шрифт roman

прямі лапки straight quotes

прямокутник rectangle

псевдо nickname

псевдонім alias

пт pt

публікація publication

пункт point

пункт меню menu item

пунктир dotted line

радар radar

разом total

рамка border, frame

растрове зображення bitmap

реальний розмір actual size

регіональні стандарти locale

редагувати edit

редагувати гіперпосилання edit hyperlink

редагувати послідовність edit series

редагувати текст edit text

редактор editor

редактор приписів (Microsoft) Microsoft Script Editor

редактор способів введення IME

редактор формул equation editor

реєстр registry

реєстрація log on, login, registration

реєстрація в журналі logging

реєстрація в протоколі logging

реєструвати register

режим mode

режим вставки insert mode

режим конструктора design view

режим очікування зв'язку call waiting

режим перегляду browse view

резервна копія backup copy

резервне копіювання backup

результат effect, result

результатний файл destination file

резюме resume

репліка replica

реплікація replication

ресурс resource

риска hyphen

рисунок drawing object

рівень layer, level

рівень групи group level

різне miscellaneous

рік year

річниця anniversary

робоча група workgroup

робоча ділянка workspace

робоча станція workstation

робоче місце job

робочий аркуш worksheet

робочий день weekday

робочий журнал workbook

робочий зошит workbook

робочий простір workspace

розгорнуте вікно maximized window

розгорнути expand, maximize

розгорнути контур expand an outline

розгрупувати ungroup

роздатковий матеріял handout

розділ chapter, partition, section

розділ довідки help topic

розділений delimited

розділений комами comma delimited

розділений табуляціями tab delimited

розділити split

розділювач break, delimiter, separator

розділювач абзацу paragraph break

розділювач груп розрядів чисел thousand separator

розділювач дати date separator

розділювач елементів списку list separator

розділювач колонки column break

розділювач рядка line break

розділювач секції section break

Р

розділювач списку**скидати**

розділювач списку	list separator	рухомий рядок	marquee
розділювач сторінки	page break	ручний зв'язок	manual link
роздільна здатність	resolution	рядок	bar, line, row, string
роздільне поле	split box	рядок під'єднання	connection string
роздрук	hardcopy	рядок підсумків	total row
роз'єднати	disconnect	рядок вводу	entry bar
розірвати зв'язок	break link	рядок формули	formula bar
розклад	schedule	світова мережа	Web, World Wide Web
розклад клавіатури	keyboard layout	сеанс	session
розкрив сторінок	facing pages	секунда	second
розкривний	drop-down	секція	section
розмір	size	селектор	selector
розмір бульбашки	bubble size	сервер	host, server
розмір вікна	window size	сервер е-пошти	e-mail server
розмір тексту	text size	сервер SQL	SQL Server
розмір файла	file size	серверні розширення FrontPage	FrontPage Server Extensions
розмір шрифту	font size	середній	average, medium
розмірність	dimension	середовище	environment, media
розмітка	markup	серійний номер	product ID, serial number
розміщення у мережі	network location	серія	series
розпакування	decompression	сертифікат	certificate
розпакувати	decompress	сертифікат автентичності	Certificate of Authenticity
розпізнавання мовлення	speech recognition	сесія	session
розподілити	distribute	символ	character, symbol
розподілювана автентифікація пароля	DPA	символ грошової одиниці	currency symbol
розпочати	launch	символ табуляції	tab character
розрив рядка	line break	синій	blue
розрізняти регістр	case sensitive	синонім	synonym
розробник	designer, developer	синтаксис	syntax
розробники вмісту	content developers	синтаксична помилка	syntax error
розсилання рахунків	billing	синхронізація	synchronization
розставлення переносів	hyphenation	синхронізувати	synchronize
розташування	layout, location	система керування базами даних	database application
розтягнути	stretch	системна інформація	system information
розширення	extension	системний	system
розширення файла	file extension	системний адміністратор	system administrator
розширити	expand	системний файл	system file
розширювати	extend	сітка	grid
розшифрування	decryption	сканер	scanner
розшифрувати	decrypt	скасувати	cancel, undo
роль	role	скасувати передплату	unsubscribe
роширювана мова стилів	XSL	скасувати повідомлення	cancel message
рукописний текст	handwriting	СКБД	database application
рукописні дані	ink	скид	reset
рукописні примітки	ink annotations	скидання	reset
рухатися далі	advance	скидати	discard, reset
рухома панель інструментів	floating toolbar		
рухомий	floating		

складати**стиль лінії**

складати prepare
складне виділення multiple selection
складний complex
скласти compose, design
скомпілювати compile
слайд slide
словник dictionary
словник користувача custom dictionary
слово word
служба service
служба каталогів directory services
службова клавіша modifier key
службовий corporate
смарт-тег smart tag
смартфон smart phone
смітник recycle bin
смуга bar
смуга вертикального протягання vertical scroll bar
смуга горизонтального протягання horizontal scroll bar
смуга заголовка title bar
смуга меню menu bar
смуга поділу split bar
смуга посилань link bar
смуга протягання scroll bar
смуга стану status bar
смуга стилю style area
сортувати sort
спадне комбіноване поле drop-down combo box
спадне меню drop-down menu
спадне поле dropdown box
спадне поле списку drop-down list box
спадний drop-down
спадний список drop-down list
спам junk mail
спеціальна вставка paste special
спеціальний special
спеціальний папір special paper
список list, list box
список адресатів mailing list
список завдань task list, taskpad
список зведеної таблиці pivottable list
список керування доступом ACL
список папок folder list
список полів field list
список стилів style sheet
список тек folder list

співпраця collaboration
співпроцесор coprocessor
спільне використання sharing
спільне використання файлів і принтерів file and print sharing
спільний доступ до файла file sharing
спільний доступ до файлів і принтерів file and print sharing
спільний ресурс share
спливна підказка screentip
спливне вікно pop-up window
спливне меню pop-up menu
спливні підказки screentips
сповіщати notify
сполучений об'єкт linked object
сполучення і вбудовування об'єктів OLE
сполучник link
спорожнити empty
способи заповнення fill effects
справа business
справа наліво right-to-left
справдження validation
справдити validate
спробувати ще раз try again
спроектувати design
спрямовувати route
стан status
стандартна діаграма default chart
стандартна панель інструментів standard toolbar
стандартне значення default value
стандартний default, standard
стандартний час standard time
стандартні налаштування default settings
стандартно by default
старий пароль old password
статистика statistics, word count
стаття article, story
створити новий create new
створити резервну копію back up
створити ярлик create shortcut
створювати create
створювач creator
стек stack
стикувати dock
стиль style
стиль заголовка heading style
стиль знака character style
стиль лінії line style

стиль маркера**точний**

стиль маркера	bullet style	тверда копія	hardcopy
стиль тіні	shadow style	твердження	statement
стиль шрифту	font style	твірна тека	parent folder
стискання	compression	твірний	parent
стиснення	compression	твірний інтернет-вузол	parent web
стиснути	compress	твірний каталог	parent directory
стишити	mute	тег	tag
стілнийця	desktop	тезаурус	thesaurus
стовпець	column	тека	folder
стовпчик	bar	тека запуску	startup folder
стоп-кадр	snapshot	текст	story, text
сторінка	page	текст заголовка	title text
сторінка властивостей	property page	текстова ділянка	text area
сторінкування	pagination	текстове поле	text box, textbox
сторони	sides	текстовий блок	story
стрілка	arrow	текстовий процесор	word processor
стрілка-вказівник	arrow pointer	текстовий редактор	text editor
стрілка вліво	left arrow	текстовий файл	text file
стрілка вниз	down arrow	текстовий формат	text format
стрілка протягання	scroll arrow	текстура	texture
стрілка розкриття переліку	drop-down arrow	телефон	telephone
стрічка	ribbon	телефонна книга	phone book
структура	framework, structure	телефонний довідник	telephone book
стягнути	download	тема	subject, theme, topic
суворий	strict	темний	dark
сума	sum	тенденція	trend
сумісний	compatible	термін виконання	due date
супроводжувати	track	тильда	tilde
суфікс	suffix	тимчасовий	temporary
схема	schema, scheme	тип	type
схема XML	XML schema	тип даних	data type
схема документа	document map	тип діаграми	chart type
сховище (даних)	storage	тип календаря	calendar type
схопити	catch up	тип лінії	line style
сценарій	scenario	тип межі	border style
сьогодні	today	тип об'єкта	object type
таблиця	table	тип файла	file type
таблиця даних	data table	титильна сторінка	cover page
таблиця кернінга	kerning table	тінь	shade, shadow
таблиця перетворення	conversion table	тло	background
таблиця символів	character map	товарний знак	trademark
таблиця фіксованих розмірів	fixed-layout table	товщина	weight
таблична форма	datasheet	товщина лінії	line width
табличне подання	datasheet view	том	volume
табличний	tabular	торговельна марка	trademark
табуляція	tab	точка зупину	breakpoint
так	yes	точки даних	data points
так для всіх	yes to all	точний	accurate

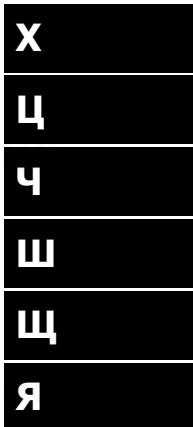
T

точність**форматування документа**

точність accuracy
точно exactly
транзакція transaction
транслювати translate
третя сторона 3rd party
тривалість duration
тривимірна гістограма 3-D column
тривимірна діаграма 3-D bar
тривимірна ділянка 3-D area
тривимірна кругова 3-D pie
тривимірна лінія 3-D line
тривимірна поверхнева 3-D surface
тривимірний 3-D
тривимірний стиль 3-D style
тригер trigger
тримати hold
тупий наголос accent grave
у мережі online
у полі in field
увага attention
уведення input
уведення даних data entry
увід entry, input
увід/вивід I/O, input/output
увімкнено on
увімкнути connect, enable, turn on
уводити enter
угода convention
(програма) узгодження кольорів зображення ICM
узгоджувати match
умова condition, criterium
умови criteria
умови пошуку search criteria
умовний conditional
умовний перенос optional hyphen
унікальний unique
уніфікована назва ресурсу URN
упорядкувати arrange, sort
упорядкувати за sort by
упорядкувати за зростанням sort ascending
упорядкувати за назвою sort by name
упорядкувати за спаданням sort descending
упорядкувати значки arrange icons
уродини birthday
усі all
усі великі all caps, uppercase
усі елементи all items

усі поля all fields
усталена діаграма default chart
усталена кнопка default button
усталене значення default value
усталений default
усталені налаштування default settings
установити adjust to, set
установити пароль set password
установити стандартне set default
установити стандартно set as default
установлення setup
установлення Windows Windows setup
усувати discard
усунути delete, remove
усього total
учасник attendee
ущільнити condense
файл file
файл README README file
файл даних data file
файл-джерело source file
файл довідки help file
файл журналу log file
файл підпису signature file
файл протоколу log file
файл як file as
файли даних data files
факс fax
фігурні дужки braces
фільм movie clip
фільтр filter
фокус focus
фокус вводу input focus
форма form
форма даних data form
форма таблиці datasheet
формат format
формат дати date format
формат знаків character format
формат клітинок format cells
формат комірок format cells
формат паперу paper format
формат файла file format
формат часу hour format, time format
форматований текст formatted text
форматування formatting
форматування абзацу paragraph formatting
форматування документа document formatting

У**Ф**

форматування тексту**яскравість****форматування тексту** text formatting**форматувати** format**форми** forms**формула** formula**фотоальбом** photo album**функційна клавіша** function key**функція** feature, function**хрестик** cross**хрестовидний вказівник** cross-hair pointer**хронологія** history**це поле** this field**центральний процесор** CPU, Central Processing Unit**центрувати** center**цикл** cycle, loop**циліндр** cylinder**цитата** citation**цифра** digit**цифрова клавіатура** keypad**цифрова клавіатура** numeric keypad**цифрове посвідчення** digital ID**цифровий** digital**цифровий код** digital ID**цифровий підпис** digital signature**ціле число** integer**цілісність** integrity**ціль** target**ЦП** CPU, Central Processing Unit**ця тека** this folder**чапи** FAQ, frequently asked questions**час** time**час виконання (програми)** run-time**час дії** run-time**час початку** start time**час простою** downtime**часовий пояс** time zone**часті питання** FAQ, frequently asked questions**частота** frequency**чекати** wait**черга** queue**чернетка** draft**чинне налаштування** preference**чинний** valid**чинні налаштування** preferences**число** number**читабельність** readability**читати-писати** read-write**чіткість** sharpness**члени** members**чорний** black**чорно-білий** black-and-white**чотиристороння стрілка** four-headed arrow**шаблон** pattern, template**шаблон оформлення** design template**шар** layer**швидка інсталяція** express installation**швидка клавіша** accelerator key, shortcut key**швидке встановлення** express setup**швидкий** fast**швидкий перегляд** quick view**швидкість** baud rate, rate, speed**швидкодія** performance**ширина** width**ширина стовпця** column width**шифрування** encryption**шлюз** gateway**шлях** path**шпалери** wallpaper**шрифт** font**шрифт TrueType** True Type font**шрифт знаків** character font**штрих-код** bar code**штриховий** dashed**шукати** look up, search**щільний** tight**що нового** what's new**що це?** what's this?**щоденний** daily**щонайбільше** at most**щонайменше** at least**щотижнево** weekly**ядро** core**як усталено** by default**якірець** anchor**ярлик** shortcut**яскравий** bright**яскравість** brightness, lum

ТЕРМІНОГРАФІЧНА СЕРІЯ

СловоСвіт



http://www.lp.edu.ua/tc.terminology/TK_vocab.htm

№ 1

Англійсько-український словник-довідник інженерії доквілля
/ Уклад. Т. Балабан – Львів: Вид-во Держ. ун-ту «Львів. політехніка»,
2000. – 400 с. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

№ 2

Російсько-український тлумачний словник з теплоенергетики
/ Уклад. Й. Мисак, М. Крук та ін. – Львів: Вид-во Нац. ун-ту «Львів.
політехніка», 2001. – 412 с. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

№ 3

**Англійсько-український словник з профілактичної та еколо-
гічної токсикології** / Уклад. А. Маненко, Т. Балабан, Н. Хоп'як. –
Львів: Ліга-Прес, 2002. – 112 с. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

№ 4

**Російсько-українсько-польський словник з гідравліки та сан-
техніки** / Уклад. С. Шнерх, Н. Лещій. – Львів: ЕКОінформ, 2002. –
326 с. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

№ 5

Комова М. Українська термінографія (1948-2002): Бібліограф.
показчик. – Львів: Ліга-Прес, 2003. – 112 с. – (Термінографічна серія
СловоСвіт).

№ 6

Анатоль Вовк: Біобібліографія вчених термінологів України / Ред.
Б. Рицар, М. Комова. – Львів: Ліга-Прес, 2002. – 64 с. – (Терміногра-
фічна серія *СловоСвіт*).

№ 7

Олекса Горбач: Біобібліографія вчених термінологів України
/ Ред. Б. Рицар, Р. Микульчик. – Львів: Ліга-Прес, 2004. – 296 с. –
(Термінографічна серія *СловоСвіт*).

№ 8

Російсько-український та українсько-російський словник термінів будівництва й архітектури / Уклад. С. Жуковський, Р. Кінаш, Л. Полюга, В. Базилевич. – Львів: Ліґа-Прес, 2005. – 960 с. – Диск з електронною версією. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

№ 9

Російсько-український словник з інженерних технологій / Уклад. М. Ганіткевич, Б. Кінаш. – Львів: Ліґа-Прес, 2006. – 1024 с. – Диск з електронною версією. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

ГОТУЄТЬСЯ ДО ВИДАННЯ

Українсько-англійський та англійсько-український словник з електроніки / Уклад. Б. Рицар, Л. Сніцарук. – близько 40 тис. термінів. – (Термінографічна серія *СловоСвіт*).

ТК СНТТ запрошує укладачів словників, термінологів і філологів до співпраці у термінографічній серії *СловоСвіт*.

Комітет надає послуги з термінологічного опрацювання та редагування книжок.

**ВАШІ ПРОПОЗИЦІЇ ПРОСИМО НАДСИЛАТИ
НА АДРЕСУ ТК СНТТ:**

79013, м. Львів, вул. С. Бандери, 12
Національний університет «Львівська політехніка», гол. корпус, к. 237
тел./факс: (032) 258-22-56
е-пошта: rytsar@polynet.lviv.ua
<http://www.lp.edu.ua/tc.terminology>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ДЛЯ НОТАТОК

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ДЛЯ НОТАТОК

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ДЛЯ НОТАТОК

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ДЛЯ НОТАТОК

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

TK CHTT <http://tc.terminology.lp.edu.ua>

ДОВІДКОВЕ ВИДАННЯ

АНГЛІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКИЙ ГЛОСАРІЙ ВИРОБІВ
MICROSOFT®: ГРОМАДСЬКА РЕДАКЦІЯ

Науковий редактор: *Богдан Рицар*

Коректор: *Євгенія Кисельова*

Задум обкладинки серії: *Федір Лукавий*

Комп'ютерний дизайн обкладинки: *Віктор Полюх*

Комп'ютерне опрацювання: *Роман Мисак*

Підписано до друку 12.06.2006. Формат 60х90 1/16.

Папір офсетний. Гарнітура Таймс. Друк офсетний.

Ум. друк. арк. 13. Ум. фарбовідб. 13. Обл.-вид. арк. 4,33.

Наклад 1000 прим.

Видавництво «ЕКОінформ»

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру ЛВ №19 від 25.07.2002

79005 Львів, вул. Саксаганського, 14/4

ISBN 966-8628-04-7

Друк ПП «Левко»

79053 Львів, вул. Володимира Великого, 12

